

از مجموعهٔ کتابهای آموزش زبان

اسپانیائی در سفر

ESPAÑOL EN EL VIAJE

مکالمات واصطلاحات روزمرهٔ اسپانیائی
یا بهترین مجموعهٔ گفتاری در سفر



- با ترجمه فارسی و تلفظ واژه‌ها
با الفبای فارسی

ویراست دوم

به کوشش : عاطفه تجلی جولنگرودی
ترجمه : مجید مهتدی حقیقی

اسپانیایی در سفر Espanol en el viaje مکالمات و اصطلاحات روزمره اسپانیایی با ترجمه فارسی و تلفظ واژه‌ها با الفبای فارسی / ترجمه مجید مهتدی حقیقی.- تهران: استاندارد، ۱۳۸۵.
۲۲۴ ص.: مصور. ـ (... مجموعه کتابهای آموزش زبان)
ISBN: 964-6255-14-0

فهرستنویسی براساس اطلاعات فیپا.
۱. زبان اسپانیایی -- مکالمه و جمله‌سازی -- فارسی. ۲. زبان اسپانیائی -- خودآموز. ۳. زبان اسپانیائی -- اصطلاحها و تعبیرها. الف. مهتدی حقیقی، مجید، ۱۳۳۶ -. ب. عنوان: مکالمات و اصطلاحات روزمره اسپانیایی با ترجمه فارسی و تلفظ واژه‌ها و با الفبای فارسی.
PC۴۱۲۱/۴۷الف ۱۳۸۵ فا ۴۶۸/۲۴
کتابخانه ملی ایران ۱۴۵۸-۷۹م

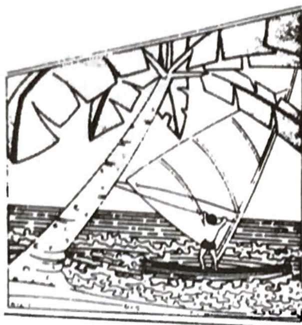
انتشارات استاندارد

تهران، روبروی دانشگاه تهران، خیابان ۱۲ فروردین، خیابان شهدای ژاندارمری، پلاک ۲۴۲ ☎ ۶۶۹۵۱۱۴۲-۶۶۴۰۱۳۹۵
تهران ـ صندوق پستی ۳۳۸-۱۳۱۴۵

اسپانیایی در سفر

ترجمهٔ : **مجید مهتدی حقیقی**
به کوشش : **مجید صرافی، لعبت نظری، عاطفه تجلّی‌جو لنگرودی**
حروفچینی : **موسسهٔ امید**
لیتوگرافی و چاپ : **دیبا**
صحافی : **خیام**
چاپ هشتم : **۱۳۸۷**
تیراژ : **۵۰۰۰ جلد**
قیمت : **۲۵۰۰ تومان**

شابک: ۹۶۴-۶۲۵۵-۱۴-۰ ISBN: 964-6255-14-0



(índice)

فهرست

فصل سوم :

فصل چهارم :

گشت و گذار برون شهری

EXCURSIÓN / VIAJAR POR FUERA

اِکسکورسیون / بیاخار. پور. فوئِرا

فصل پنجم :

فصل ششم :

فصل هفتم :

فصل هشتم :

بخش مرجع

SECCIÓN DE REFERENCÍAS

سِکسیون. دِ. رِفِرنسیاس

فصل نهم :

دستور زبان (گرامر) اسپانیولی

LA GRAMÁTICA CASTELLANA

لا. گِراماتیکا. کاستیانا

فصل دهم :

واژه‌نامه

DICCIONARÍO PEQUEÑO ESPAÑOL - PERSA

دیکسیوناریو. پکِنیو. اسپانیول ـ پِرسا

الفبای اسپانیایی
EL ALFABETO ESPAÑOL

زبان اسپانیائی ۲۸ حرف دارد که به صورت حروف بزرگ و کوچک نوشته می‌شود. در اینجا این حروف و تلفظ آنها آورده شده است.

حروف‌بزرگ	حروف‌کوچک	تلفظ‌فارسی	حروف‌بزرگ	حروف‌کوچک	تلفظ‌فارسی
A	a	آ	M	m	اِم
B	b	بِ	N	n	اِن
C	c	ثِ	Ñ	ñ	اِنیه
CH	ch	چِ	O	o	اُ
D	d	دِ	P	p	پِ
E	e	اِ	Q	q	کو
F	f	اِفِ	R	r	اِر
G	g	خِ	S	s	اِس
H	h	آچه	T	t	تِ
I	i	ىی	U	u	او
J	j	خُتا	V	v	اوبه
K	k	کا	X	x	اکیس
L	l	اِل	Y	y	ایگریگا
LL	ll	اِیه	Z	z	سِتا

به‌نام خدا

مقدمه

کتاب حاضر دارای بیش از ۲۸۰۰ واژهٔ مفرد و مرکب است که در قالب ۱۴۰۰ جملهٔ گفتاری، مطالب مختلف و متنوعِ مورد نیاز مسافرین و علاقه‌مندان به دیدار از اسپانیا و دیگر کشورهای اسپانیایی زبان را ارائه می‌کند. امروزه برای آموزش زبان خارجی به مسافران و علاقه‌مندان، از مکالمات موقعیتی بهره می‌گیرند. مکالمات موقعیتی، آنگونه مکالماتی است که زبان‌آموز مسافرتی را در موقعیت‌های گوناگونی که در سفر به کشور یا کشورهای خارجی با آنها روبرو می‌شود. مثل رفتن به مطب پزشک یا اقامت در هتل، قرار می‌دهد و نیازهای زبانی این موقعیت‌ها را به او آموزش می‌دهد. یکی از شیوه‌های آموزش این کتاب، استفاده از جملات الگویی پایه و مادر است. این جمله‌ها در شرایط مختلف ثابت است و تکرار می‌شود، اما جای یک کلمه یا عبارت که بنابر نیازها و موقعیت‌ها تغییر می‌کند با نقطه‌چین خالی گذاشته شده است تا زبان‌آموز با تکرار این جملات الگویی و استفاده از واژه‌های مختلف، نیازهای زبانی خود را در موقعیت‌های گوناگون برآورده سازد.

کتاب هم‌چنین دارای واژه‌نامه‌ای برای یافتن سریع واژه‌ها و معانی فارسی آنها است و در ضمن تلفظ هر کلمهٔ اسپانیایی با استفاده از الفبای فارسی در زیر یا در مقابل هر واژه آورده شده است. شاید این پرسش به ذهن بیاید که چرا از الفبای بین‌المللی آوانویسی که امروزه اروپائیان برای تلفظ واژه‌ها بکار می‌گیرند استفاده نشده و در عوض با استفاده از الفبای فارسی، تلفظ واژه‌ها نوشته شده است. در پاسخ باید بگوییم که فکر می‌کنیم استفاده از الفبای بین‌المللی آوانویسی آن‌چنان مورد استفادهٔ مخاطبان این کتاب نیست و از اینرو تلفظ واژه‌ها را با استفاده از الفبای فارسی نکر

کرده‌ایم. امیدواریم که در این باره درست اندیشیده باشیم و این کار ما بتواند در عمل سودمند واقع شود. ترجمهٔ کلمات و جملات با دقت انجام شده و علاوه بر رعایت امانت، تفاوت‌های ساختاری دو زبان نیز مد نظر بوده است و در این کار، پاسداری از زبان فارسی را وظیفهٔ خود دانسته‌ایم.

نیک می‌دانیم که در اثر خالی از لغزش و اشتباه نیست و از استادان، خوانندگان و علاقه‌مندان عزیز درخواست می‌کنیم که مؤلف را در تصحیح اشتباهات و لغزش‌ها یاری فرمایند و از طریق آدرس ناشر با ما مکاتبه کنند تا در چاپ‌های بعدی این اشتباهات و لغزش‌ها اصلاح شود. ضمناً از دوست هنرشناس و تاریخ آشنای بزرگوارم آقای مجید صرافی و سرکار خانم لعبت نظری و جناب آقای صابر شیبانی که در ترجمهٔ این اثر ما را یاری داده‌اند سپاسگزاری و قدردانی می‌نماییم. و از سرکار خانم عاطفه تجلّی‌جو نیز جهت بازنگری، علامت‌گذاری و بازخوانی اثر در ویراست دوم سپاسگزاری می‌نماییم.

مترجم

واحد تحقیقات و پژوهش انتشارات استاندارد



واژه‌های پایه‌ای و پرکاربرد
PALABRAS BASICAS Y APLICADAS

Buenos días	بوانوس. دِیّاس	صبح بخیر
Buenas tardes	بواناس. تاردِس	بعد از ظهر بخیر
Buenas noches	بواناس. نوچِس	شب بخیر
Buenas tardes	بواناس. تاردِس	عصر بخیر
Adíos	اِدیوس	خداحافظ
Por favor	پور فابُور	خواهش می‌کنم
Gracias	گِرَسیاس	متشکرم
sí - no	سی - نُو	بله - نه
Disculpeme	دیس کولِپمِه	ببخشید

Dónde puedo encontrar / comprar / rentar ...?

دُونده. پوئِدُو. اِنکونترار /کومپرار / رِنتار ...

کجا می توانم پیدا کنم؟ اجازه کنم؟

Dónde está ... ?	دونده. استا ...	کجاست ... ؟

Cuánto cuesta eso ? کوأنتو. کواِستا. اِسو قیمت آن چقدر است ؟

Camarero - camarera **آقای پیشخدمت ـ خانم پیشخدمت**

Quisiera... کیسی اِرا ... من می‌خواهم ، من میل دارم

Qué significa esto ? کِ. سیگنیفیکا. اِستو این معنی‌اش چیست؟

No entiendo نُو. اِن‌تی‌اِندُو

من متوجه نمی شوم (نشدم) ، نمی‌فهمم

Cuándo abren ... / cierran

کوآندو. آبرِن .../ سی‌اِرّان چه وقت باز است؟ بسته است؟

Qué hora es ? کِ. اورا. اِس ساعت چند است ؟

No le importa si yo fumo ?

نُو. لِ. ایمپورتا. سی. یو. فومو اشکال ندارد اگر سیگار بکشم

Hará el favor de no fumar por favor ?

ممکن است خواهش کنم لطفاً سیگار نکشید؟ آرا. اِل. فاوُر. دِ. نُو. فومار. پور. فابُور

Esto es prohibido aquí .

اِستو. اِس. پُروابیدو. آکی اینجا ممنوع است .

Dónde está el baño دونده. اِستا. اِل. بانیو توالت (مستراح) کجاست ؟

Ayudeme , por favor . اَیودِم. پور. فابور لطفاً کمکم کنید !

Dónde está ... ? دوندِه اِستا ... ... کجاست ؟

Él / ella le saluda . اِل. اِیا. لِ. سالودا

او (مذکر) / او (مؤنث) به شما سلام رساند .

Dile mi saludo a ... دیلِه. می. سالود. آ ... به ... سلام مرا برسانید.

Pronunciación en español **تلفظ در زبان اسپانیولی**

پرونونسیاسیون. اِن. اسپانیول

Algúnas palabras y expresiones básicas

آلگوناس. پالابراس. یی. اکسپرسیونِس. باسیکاس

برخی کلمات و اصطلاحات اساسی



فصل اوّل

بعضی از لغات و اصطلاحات مهمّ کاربردی

ALGUNAS PALABRAS Y EXPRESIONES IMPORTANTE

Sí	سی.	بله
No	نُو	نه
Por favor	پورفابُور	لطفاً
Gracias	گِرَسیاس	متشکرم
Muchas gracias	موچاس. گِرَسیاس	خیلی متشکرم
De nada	دِ نادا	خواهش می‌کنم ، قابلی ندارد ، خوش آمدید

Español	تلفظ	فارسی
Disculpe	دیسکولپ	معذرت می‌خواهم
Perdoneme .	پردونِم.	ببخشید
Saludos	سالودوس	سلام و تعارفات روزمره
Buenos días	بوانوس. دیّاس	صبح بخیر
Buenas tárdes	بواناس. تاردِس	بعد از ظهر بخیر
Buenas noches	بواناس. نوچِس	شب بخیر
Hola	اُولا !	سلام !
Adíos	آدیوس	خدا نگهدار
Hasta pronto	آستا. پُرُونتو	به زودی می‌بینمت .
Este es .	اِستِ. اِس	این است .
El señor ... / la señora ...	اِل‌سِنیور ... / لا سِنیورا	آقا ـ خانم
La señorita ...	لا. سِنیوریتا	دوشیزه
Mi esposo	می. اِسپوسو	شوهرم
Mi esposa	می. اِسپوسا	خانمم
Mi hija	می. ایخا	دخترم
Mi hijo	می. ایخو	پسرم
Cómo le va ?	کومو. لِ. با	اوضاع چطوره ؟
Cómo está usted?	کومو. اِستا. اوستِد	حال شما چطور است ؟
Muy bien, gracias	موئی. بی‌ان، گِرَسیاس	خیلی خوب است . متشکرم .
y usted?	یی. اوستِد	شما چطورید ؟
Cómo le va?	کومو. لِ. با	زندگی چطور می‌گذرد ؟
Preguntas	پِرگونتاس	سؤالات
Dónde	دوندِه	کجا ؟
Dónde está ... ?	دوندِه. اِستا ...	کجاست ؟
Dónde puedo encontrar / comprar?	دونده. پوئِدو. اِنکونترار / کومپرار	کجا می‌توانم پیدا کنم ؟ بخرم ؟

Español	تلفظ	فارسی
Quién ?	کیئِن	چه کسی ؟
Quién es él ?	کی‌اِن. اِس. اِل	او کیست ؟
Qué ?	کهِ	چه ؟
Qué es eso ?	کهِ. اِس. اِسو	آن چیست ؟
Cuál ?	کوآل	کدام ؟
Cuál autobús va para ... ?	کوآل. اُتوبوس. با. پارا ...	کدام اتوبوس می‌رود به ... ؟
Cuándo ?	کوآندو	چه وقت ؟
Cuándo llegamos ?	کوآندو. یِگاموس	چه وقت می رسیم ؟
Cuándo abre / cierra ?	کوآندو. آبر / سی‌اِرّا	چه وقت باز / بسته است ؟
Cuánto ?	کوآنتو	چه قدر ؟ (غیر قابل شمارش)
Cuántos ?	کوآنتوس	چند تا ؟ (قابل شمارش)
Cuánto cuesta esto ?	کُوآنتو. کواستا. اِستو	چقدر می‌ارزد ؟ قیمتش چقدر است ؟
Cómo ?	کومو	چطور
Cómo puedo ir / llegar a ...	کومو. پوئِدُو. ایر / یِگار. آ	چطور می‌توانم برسم به ....؟ بروم به ....؟
Que lejos ?	کِه. لِخوس	چقدر راه ؟ چقدر دور ؟
Qué tiempo / cuánto tiempo ?	کِ. تی‌امپو / کوآنتو. تی‌امپو	چقدر زمان ؟ چه مدت ؟
Cómo llaman esto en español ?	کومو. یامان. اِستو. اِن. اسپانیول	به این به اسپانیولی چه می‌گویند ؟
Es correcto ?	اِس. کورِّکتو	درست است ؟
Por qué ?	پُور. کهِ	چرا ؟
Por qué se ríe usted ?	پُورکه. سه. ریه. اوستِد	چرا شما می‌خندید ؟

Habla usted ... ? آبلا. اوستِد ... آیا شما صحبت می‌کنید؟

Aquí habla alguien español / alemán ?

آکی.آبلا. آلگیین. اسپانیول / آلمان

آیا کسی اینجا اسپانیولی / آلمانی صحبت می‌کند ؟

Yo no sé mucho inglés . یو. نُ. سِه. موچو. اینگلِس

من خیلی انگلیسی بلد نیستم .

Podría hablar más lento ? پودریّا. آبلار. مَس. لِنتُو

آیا ممکن است آهسته‌تر صحبت کنید؟

Cómo se dice esto en españon ?

کومو. سهِ. دیسه. اِستو. اِن. اسپانیول

این را در اسپانیولی چطور می‌گویند ؟

Puede anotarlo, por favor ? پوئِد. اَنوتارلو، پور. فابور ؟

آیا ممکن است لطفاً آن را یادداشت کنید ؟

Podría usted ... ?	پودریّا. اوستِد ...	آیا شما می‌توانید ... ؟
Repetirlo	رِپتیرلوُ	تکرار (کردن)
Deletrearlo	دِلترِ آرلوُ	هجّی (کردن)
Explicarlo	اِکسپلیکارلوُ	توضیح (دادن)
Traducirlo	تِرَدوسیرلوُ	ترجمه (کردن)

Muestremelo eso en el libro, por favor .

مواستِرملو. اِسوُ. اِن. اِل. لیبرو، پور. فابور

لطفاً آن را در کتاب به من نشان بدهید .

Frase	فِراسه	عبارت ، اصطلاح
Palabra / oración	پالابرا / اوراسیون	واژه، کلمه ـ جمله
Sólo un momento	سولو. اون. مؤمِنتو	یک لحظه

A ver si puedo encontrarlo en este libro .

آ. بِر. سی. پوئِدوُ. اِنکونترارلو. اِن. اِسته. لیبرو

ببینم میتوانم آن را در این کتاب پیدا کنم .

Qué significa ese ?	کِ. سیگنیفیکا. اِسه	این چه معنی می‌دهد ؟
Perdón, cómo ?	پِردون. کومو	ببخشید چه گفتید ؟
Entiendo .	اِنتیِ‌اندو	فهمیدم ، متوجه شدم .
No entiendo .	نُو. اِنتیِ‌اندُ	نفهمیدم ، متوجه نشدم .
Entiende usted ?	اِنتیِ‌اند. اوستِد	آیا متوجه می‌شوید؟

Tiene usted un diccionario ?

تیه‌نِه. اوستِد. اون. دیکسیوناریو

آیا شما واژه‌نامه دارید ؟

No puedo encontrar la traducción correcta .

نُو. پوئِدو. اِنکونترار. لا. تِرَدوکسیون. کورِرکتا

من نمی‌توانم ترجمه صحیح آن را پیدا کنم .

Puedo / podría پوئِدو / پودریا ممکن بودن ، توانستن ، اجازه داشتن

Puedo tener ... ? پوئِدو. تِنِر ... آیا می‌توانم ... را داشته باشم ؟

Podemos tener? پودِمُوس. تِنِر آیا ممکن است ما .... را داشته باشیم؟

Puede usted mostrarme ... ?

پوئِد. اوستِد. مؤسترارمه ...

آیا ممکن است شما ... را به من نشان بدهید ؟

Puede usted decirme ... ? پوئِد. اوستِد. دِسیرمه ...

آیا ممکن است ... را به من بگوئید ؟

Puede usted ayudarme ? پوئِد. اوستِد. آیودارمِه

آیا ممکن است به من کمک کنید ؟

Puede usted decirme cómo puedo ir a ... ?

پوئِد. اوستِد. دسیرمِه. کومو. پوئِدوُ. ایر. آ ...

آیا شما می‌توانید به من بگوئید چطور می‌توانم بروم به ... ؟

Quiero / quisiera	کی‌ارُو / کیسی‌ارا	می‌خواهم
Querer	کِرِر	خواستن
Quisiera ...	کیسی‌ارا ...	می‌خواستم...

Español	تلفظ	فارسی
Quisieramos ...	کیسی‌اراموس ...	می‌خواستیم
Podría usted darmelo / darme eso por favor ?	پودریا. اوستِد. دارمِه. لُو / دارمِه. اِسُو. پور. فابور	آیا ... شما می‌توانید آن / این را به من بدهید .
Traerme .	ترااِرمِه	برایم ... را بیاور
Mostrarme .	مُوسترارمِه	به من ... را نشان بده .
Estoy buscando	اِستوی. بوسکاندُو	من دارم دنبال ... می‌گردم .
Necesito ...	نِسِسیتو	من به ... نیاز دارم .
Qué puedo ofrecerle a tomar ?	کِ. پوئِدُو. اوفرِسِرلِ. آ. تومار	چه چیزی را برای نوشیدن می‌توانم تعارفتان کنم ؟
Salud !	سَلوُد	به سلامتی (در هنگام نوشیدن)
Voy a llamar / me voy a comunicar .	بُوی. آ. یامار / مِه. بوی. آ. کُومونیکار	تماس‌می‌گیرم.
tener / ser , estar	تِنِر / سِر ، اِستار	داشتن / بودن
Tengo ... / tenemos ...	تِنگو ... / تِنِمُوس ...	من ... دارم / ما ... داریم .
He perdido ...	اِپردیدُو	من ... را گم کرده‌ام .
Soy / estoy	سُوی، اِستُوی	من هستم .
Somos / estamos	سُومُوس، اِستامُوس	ما هستیم .
Tengo hambre .	تِنگو. آمبر	من گرسنه‌ام .
Tengo sed .	تِنگو. سِد	من تشنه‌ام .
Estoy perdido .	اِستوی. پردیدُو	من گم شده‌ام .
Me hace tarde .	مِه. آسه. تاردِ	من دیر کرده‌ام ، دیر شده است .
Estoy cansado .	اِستوی. کانسادُو	من خسته‌ام .
Estoy / estás / está	اِستوی / اِستاس / اِستا	هستم ، هستی ، هست

Español	تلفظ	فارسی
Soy / eres / es	سوی / اِرِس / اِس	هستم ، هستی ، هست
estamos / somos	اِستاموس / سومُوس	هستیم
estáis / sois	اِستاایس / سُوایس	هستید
están / son	اِستان / سُون	هستند

Español	تلفظ	فارسی
Es / hay	اِس / آی	**آن هست / وجود دارد**
Es un / son unos	اِس. اون / سُون. اونوس	آن هست، آنها هستند.
No es ... / no son ...	نُو. اِس ... / نُو. سُون ...	آن نیست ، آنها نیستند.
Es importante .	اِس. ایمپورتانتهِ	مهم است.
Es urgente .	اِس. اورخِنتهِ	فوری است . اضطراری است .
Hay ...	آی ...	هست . وجود دارد .
Hay ?	آی ...	وجود دارد ؟
No hay .	نُو. آی	وجود ندارد ، نیست
No hay nada de ...	نُو. آی. نادا. دِ ...	... هایی وجود ندارند ، نیستند.
No hay ...	نُو. آی ...	هیچ ... وجود ندارد ، هیچ ... نیست .

Español	تلفظ	فارسی
Cantidades	کانتیدادِس	**مقدار و اندازه‌ها**
Un poco / mucho	اون. پوکو / موچو	یک کم، کمی / زیاد ، خیلی
Poco / un poco	پوکو / اوُن پوکو	کم ، کمی / چند تا ، چند
Mucho	موچُو	زیاد ، خیلی (تعداد غیر قابل شمارش)
Tanto	تَنتُو	زیاد ، خیلی (تعداد قابل شمارش)
Más / menos	مَس / مِنوس	بیشتر ، دیگر / کمتر
Suficiente / tantos	سوفیسی اِنتهِ / تَنتوس	به اندازه کافی، کافی / زیاد، فراوان

Español	تلفظ	فارسی
Lo opuesto	لو. اُوپواِستُو	**متضادها**
Fuera / en , dentro	فوارا / اِن، دِنترو	بیرون ، خارج / داخل ، تو ، درون

Cerca / lejos	سِرکا / لِخُوس	نزدیک / دور
Fácil / difícil	فَسیل / دیفیسیل	آسان / دشوار
Bueno / malo	بواِنو / مالُو	خوب / بد
Barato / caro	باراتُو / کارُو	ارزان / گران
Grande / pequeño	گِرَند / پکنیو	بزرگ / کوچک
Correcto / erróneo	کورکتُو / اِرُّناِاُو	درست / اشتباه
ligero / pesado	لیگرو / پِسادو	سبک، سنگین
Arriba / abajo	آرّیبا / اَبَخُو	بالا، پائین
Abierto / cerrado	آبی‌اِرتُو / سِرّادُو	باز، بسته
Viejo / nuevo	بی‌اِخُو / نوابو	پیر، جوان
Rapido / lento	رَپیدو / لِنتو	تند، آهسته
Lleno / vacio	یِنو / باسیو	پر، خالی
Libre / ocupado	لیبر / اُوکُوپادو	آزاد، اشغال
Pronto , temprano / tarde	پُرونتو، تِمپرانو / تارِدِ	زود، دیر
Caliente / frío	کالی‌اِنتِ / فِریّو	گرم، سرد
Corto / alto	کورتو / آلتو	کوتاه، بلند

Preposiciones	پرِپوزیسیونس	**حروف اضافه**
En / sobre	اِن / سوبر	روی
Detrás de	دِتراس. دِ	عقب، پشت
Excepto	اِکسپتو	به جز، به غیر از
En , Al lado / cerca	اِن، آلّادو، سِرکا	در، در کنار
de / desde	دِ - دِزدِ	از، از
Durante	دورانته	در طول، در طول مدت
En / dentro	اِن / دنترو	در، تو، توی
Con / por	کُن / پور	با
Después	دِسپواِس	بعد از
A / hacía	آ / آسیا	به سوی، به

al lado de	آلّادو. دو	نزدیک، پهلوی
Debajo de	دِباخو. دِ	زیر
Sobre	سُوبرِ	روی ...
Desde	دِزدِ	از
Frente	فِرنتِ	در برابر، در مقابل، روبروی
Hasta	آستا	تا
Entre	اِنتر	میان، بین
De	دِ	از
Para	پارا	برای
Antes	آنتِس	قبل از
Frente a / en frente de	فِرنتِ. آ / اِن. فِرنتِ. دِ	روبروی، مقابل
Sin	سین	بدون

Algunas otras palabras utiles

آلگوناس. اُوتَرس. پالابراس. اُوتیلِس

چند واژهٔ سودمند دیگر

Ya	یا	تا حالا، فعلاً، همه
Lúego	لواِگو	سپس، پس از آن، از
y	یی	و
Pero	پِرُو	امّا
Tal vez	تَلبِس	شاید
Nadie	نادیه	هیچکس
No	نُو	نه (علامت منفی که همراه فعل می‌آید.)
No más .	نُو مَس	بیشتر نه، هم نه.
Nada	نادا	هیچی، هیچ
Aún / Todavía	آاون / تودابیا	هنوز
Nunca	نونکا	هرگز

Ahora	آاورا	حالا ، الان
O	اُو	یا
También	تَمبی‌ان	همچنین ، نیز
Sólo	سُولُو	فقط
Pronto	پرُونتُو	به زودی ، زود
Siempre	سی‌امپِر	همیشه
Muy	موی	خیلی





فصل دوّم

ورود
ENTRADA

Control de pasaporte	کُونترُول. دِ. پَسپورتِه	کنترل گذرنامه
Aquí lo tiene ... (mi)	آکی. لُو. تیه‌نِه ... (می)	بفرمائید این ... من است.
Pasaporte	پَسپورتِه	گذرنامه ، پاسپورت
Tarjeta de identidad	تَرخِتا. دِ. ایدِنتیداد	کارت شناسایی ، شناسنامه
Tarjeta verde	تَرخِتا. بردِ	کارت سبز
Carnet de conducir	کارنت. دِ. کُندوسیر	گواهینامهٔ رانندگی

Aquí lo tiene todo lo de propiedad de mi coche .

آکی. لو. تیه‌نِه. تُودُ. لُو. دِ. پُرپی‌اداد. دِ. می‌کوچِه

بفرمائید این مدارک مالکیت اتومبیل بوده است .

Voy a quedar ...	بُوی. آ. کِدار ...	من می‌خواهم ... بمانم .
Unos días .	اونوس . دیّاس	چند روزی

Un mes — اون. مِس — یک ماه

Aún no sé . — آاون. نُو. سِه . — من هنوز نمی‌دانم .

Estoy aquí de negocios . — اِستوی. آکی. دِ. نِگوسیوس

برای تجارت اینجا آمده‌ام .

Estoy aquí sólo de paseo . — اِستوی. آکی. سولو. دِ. پاسِ. اُ

فقط از اینجا می‌گذرم .

Estoy aquí de vacación . — اِستوی. آکی. دِ. باکاسیون — برای تعطیلات

Estoy aquí por hacer un curso .

اِستوی. آکی. پور. آسِر. اون. کورسو

برای یک دورهٔ زبان

Lo siento, no comprendo . — لو. سی‌اِنتو، نُو. کومپرِندُو

متأسفم ، من متوجه نمی شوم .

Aduana — ادوآنا — گمرک

Cosas para declarar — کُوساس. پارا. دِکلارار — همراه داشتن کالای گمرکی

Nada de declarar . / No tengo nada de declarar .

نادا. دِ. دِکلارار. / نُو. تِنگو. نادا. دِ. دِکلارار

کالای گمرکی همراه ندارم ، چیزی برای گمرک دادن ندارم .

Tengo un / una ... — تِنگو. اون / اونا ... — من یک .... دارم .

Caja de cigarros . — کاخا. دِ. سیگّرروس — یک کارتن سیگار

Cigarillo / tabaco / cigar — سیگّریّو / تَبکو / سیگَر — سیگار

Es sólo para uso personal . — اِس. سولو. پارا. اوسو. پِرسونال .

برای استفادهٔ شخصی است .

No es nuevo . — نُو. اِس. نوابو. — جدید نیست ، نو نیست .

Esto es un regalo . — اِستو. اِس. رِگالو — این یک هدیه است .

Su pasaporte, por favor . — سو. پاساپورته ، پور / فابور

لطفاً گذرنامه‌تان .

Su pasaporte no es válido . — سو. پاساپورته. نُو. اِس. بَلیدو

گذرنامهٔ شما (حالا دیگه) اعتبار ندارد .

Tiene usted algo que declarar ?

تیئنِه. اوستِد. آلگو. کِ. دِکلارار

آیا کالای گمرکی همراه دارید؟ آیا چیزی برای اعلام به گمرک دارید؟

Abra este paquete, por favor .

آبرا. اِستِه. پَکتِه، پور. فابور

لطفاً این کیف را باز کنید .

Tiene que pagar impuestos por esto .

تیئنِه. کِ. پاگار. ایمپواِستوس. پور. اِستو

شما برای این باید گمرکی پرداخت کنید .

Tiene usted más equipaje ? — تیئنِه. اوستِد. مَس. اِکیپاخِه

آیا چمدان یا بار دیگری دارید ؟

Equipaje / mozo — اِکیپاخ / موسو — بار ، اسباب و اثاثیه / باربر

Dónde están los carros para equipaje ?

دونده. اِستَن. لوس. کَرّس. پارا. اِکیپاخِه

قفسه‌های ویژه بار کجاست ؟

Dónde está la consigna ? — دونده. اِستا. لا. کونسیگنا

چرخهای دستی حمل بار کجاست ؟

Mozo — موسو — باربر

Favor de llevar ... — فابور دِیبار ... — خواهش می‌کنم .... را برایم بیاورید .

Este equipaje / mi maleta / esa bolsa

استه. اِکیپَخ / می. مالِتا / اِسا.بولسا

این اسباب و اثاثیه / چمدانم / آن کیف

LLeve este equipaje al taxi

یِب. اِستِ. اِکیپَخ. آل. تاکسی

لطفاً این اسباب و اثاثیه را تا تاکسی حمل کنید .

Cuánto cuesta (eso) ?	کوآنتو. کواستا. (اسو)	هزینه‌اش چقدر است ؟
Falta una pieza .	فَلتا. اونا. پیِیسا	یک تکه از اسباب و اثاثیه نیست .

بخش تبدیل ارز

Cambiar dinero	کَمبیار. دینِرو	
Dónde está el Banco más cercano ?	دونده. اِستِه. اِل. بَنکو. مَس. سِرکانو	نزدیکترین بانک کجاست ؟
Dónde está la casa de cambio más cercana ?	دونده. اِستا. لا. کاسا. دِ. کَمبیو. مَس. سِرکَنا	نزدیکترین صرّافی کجاست ؟
Puede cambiarme estos cheques viajeros .	پوئِد. کامبیارمه. اِستوس. چِکس. بیاخِروس	آیا می‌توانید این چکهای مسافرتی را به پول تبدیل کنید ؟
Quisiera cambiar unos / unas	کیسی‌ارا. کامبیار. اونوس / اوناس	می‌خواهم چند ... را تبدیل (نقد کنم) .
Francos belgas	فرَنکوس. بلگاس	فرانک بلژیک
Marcos alemanes	مارکوس. آلِمانِس	مارک آلمان
A cuánto es el cambio ?	آ. کوآنتو. اِس. اِل. کامبیو	نرخ تبدیل چقدر است ؟
Quisiera unas monedas .	کیسی‌ارا. اوناس. موِنداس	من قدری پول خرد می‌خواهم

Dónde está ... ?	دونده. اِستا ...	... کجاست ؟
Dónde puedo tomar un taxi ?	دونده. پوئِدو. تومار. اوُن. تاکسی	کجا می‌توانم تاکسی بگیرم ؟
Dónde puedo rentar un taxi ?	دونده. پوئِدو. رِنتار. اون. تاکسی	کجا می‌توانم اتومبیل اجاره کنم ؟

Cómo puedo ir a ... ?	کومو. پوئِدو. ایر. آ ...	چطور می‌توانم به ... بروم ؟
Hay buses para ir al centro ?	آی. بوسِس. پارا. ایر. آل. سِنترو	آیا اتوبوس برای (مرکز شهر) هست؟
Dónde está ... ?	دونده. اِستا ...	... کجاست ؟
Parada de buses	پارادا. دِ. بوسِس	ایستگاه اتوبوس
Información	اینفورماسیون	اطلاعات
Taquilla	تَکیا	باجهٔ بلیط فروشی
subterráneo	سوبتِرّانئو	مترو
Ventanilla de reservación .	بنتانیا. دِ. رِسرباسیون	باجهٔ رزرو بلیط
Correos	کورِّاوس	پستخانه
Estación de tren .	اِستاسیون. دِ. تِرِن	ایستگاه قطار
Oficina de turismo .	اوفیسینا. دِ. توریسمو	دفتر جهانگردی ، دفتر اطلاعات

رزرو هتل

Reservación de hotel	رِزِرباسیون. دِ. اوتِل	
Tiene una guía de hoteles ?	تیه‌نه. اونا. گیّا. دِ. اوتِلِس	آیا دفترچهٔ راهنمای هتل ها را دارید ؟
Podría reservarme una habitación ?	پودریّا. رِسِربارمه. اونا. آبیتاسیون	آیا می‌توانید اتاقی برای من رزرو کنید ؟
En un hotel en el centro, cerca de la estación de ferrocarril .	اِن. اون. اوتِل. اِن. اِل. سِنترو، سِرکا. دِ. لا. استاسیون. دِ. فِرّوکاریل	در یک هتل در مرکز شهر، نزدیک ایستگاه قطار
Una habitación singular	اون. آبیتاسیون. سینگولار	یک اتاق یک نفره
Una doble	اونا. دوبله	یک اتاق دو نفره

No tan caro نُو. تَن. کَرُو **خیلی گران نباشد**

Dónde está el hotel / hostelería / hostal ?

دونده. اِستا. اِل. اُتِل / اُستِلِریّا / اُوستال

هتل (مهمانسرا) کجاست ؟

Cama y desayuno کاما. یی. دِس‌اَیونو **تختخواب و صبحانه**

Albergue juvenil آلبِرگِ. خوبِنیل **خوابگاه جوانان**

Chalet de fiestas چَلِت. د. فی‌استاس **ویلای اجاره‌ای (برای تعطیلات)**

Completo ! کومپلِتو **جا نداریم!**

Cuál es el precio por una noche ?

کوآل. اِس. اِل. برسیو. پور. اونا. نوچه

اجارهٔ آن هر شب چقدر است؟

No tienen algo más barato ?

نُو. تیئِنه ن. مَس. بَرَتو **چیز ارزانتری ندارید ؟**

Tendrian una mapa de las calles ?

تِندریّان. اون. ماپا. دِ. لاس. کاِیس

آیا نقشهٔ خیابانها را دارید ؟

Renta de auto رِنتا. دِ. ائوتوس **بخش کرایهٔ اتومبیل**

Quisiera rentar un coche . کیسی‌ارا. رِنتار. اون. کُوچه

می‌خواهم اتومبیل اجاره کنم .

Un pequeño / mediano / grande

اون. پِکِنیو / مِدیانو / گراند

اتومبیل کوچک ، متوسط ، بزرگ

Un automático اون. آاومَتیکو **اتوماتیک ، خودکار**

Por un día / una semana پور. اون. دیّا / اونا. سِمانا **برای یک روز ، یک هفته**

Cuanto es la renta por semana / día ?

کوأنتو. اِس. لا. رِنتا. پور. سِمانا / دیّا

اجارهٔ آن برای یک هفته، یک روز چقدرمی شود ؟

Tienen precios de oferta ? تی‌اِنِن. پرسیوس. دِ. اوفِرتا

آیا نرخهای ارزانتر دارید؟

Está incluido el milla اِستا. اینکُولوئیدو. اِل. میا

آیا شامل مایل مسافت پیموده شده هم می‌شود ؟

Quisiero a todo seguro / un seguro contra todo .

کیسی‌ارو. آ. تُودو. سِگورُو. کونترا. تودُو

من با بیمهٔ کامل می‌خواهم .

Cuánto es la renta por milla ?

کوآنتو. اِس. لا. تَریف. پور. می‌یا

اجارهٔ هر مایل چقدر است؟

Tengo tarjeta de crédito تِنگو. تَرخِتا. دِ. کِردیتا

من کارت اعتباری دارم .

Aquí tiene mi carnet de conducir .

آکی. تیه‌نه. می‌کَرنِت. دِ. کُندوسیر

بفرمائید این گواهینامهٔ من

Yo quiero entregar el coche en ...

یو. کی‌ارو. اِنترِگار. اِل. کوچه. اِن ...

من می خواهم اتومبیل را در ... تحویل بدهم

Una milla : 1.6 Kilometro اونا. میّا. ۱/۶. کیلومترُو

یک مایل ۱/۶ کیلومتر

Un Kilometro : 0.6 Milla اون. کیلومترُو: ۰/۶. میّا

یک کیلومتر ۰/۶ مایل

Taxi تاکسی **تاکسی**

Dónde puedo coger un taxi ?

دونده. پوئِدو. کُوخِر. اون. تاکسی

کجا می‌توانم یک تاکسی بگیرم (سوار شوم) ؟

Por Favor, puede cogerme un taxi ?

پور. فابور،پوئد. کوُخِرمِه‌اون. تاکسی

لطفاً یک تاکسی برایم بگیرید .

Cuánto cuesta hasta ... ? — کوآنتو. کواستا. آستا ...

نرخ کرایه تا ... چقدر است ؟

Cuánto lejos es ... ? — کوآنتو. لِخوس. اِس ... — **تا ... چقدر راه است ؟**

Lieveme a ... — یِیمِه آ ... — **مرا به ... ببرید .**

Esta dirección — اِستا. دیرِکسیون — **این آدرس**

Al centro — آل. سِنترو — **مرکز شهر**

Al puerto — آل. پوِارتو — **بندر**

Al hotel ... — آل. اوُتِل ... — **هتل ...**

Al aeropuerto — آل. آاِروپوارتو — **فرودگاه**

A la estación — آ. لا. استاسیون — **ایستگاه**

Al hospital — آل. اوسپیتال — **بیمارستان**

Tengo prisa . — تِنگو. پریسا — **من عجله دارم .**

Doble a la ... en la otra esquina .

دوبله. آ. لا ... اِن. لا. اوترا. اِسکینا

سر پیچ بعدی به ... بپیچید .

Izquierda / derecha — ایسکی‌اِردا / دِرچا — **چپ / راست**

Vaya estrecho . — بایا. اِسترِچو — **مستقیم بروید .**

Pare aquí , por favor — پَر. آکی، پور. فابور — **لطفاً نگهدارید .**

Podría usted manejar más despacio, por favor ?

پودریّا. اوستِد. مَنخار. مَس. دِسپَسیو، پور. فابور

ممکن است لطفاً کمی آهسته‌تر برانید؟

Podría usted ayudarme en llevar mi equipaje ?

پودریّا. اوستِد. آیودارمِه. اِن. یِبار. می. اِکیپاخِه.

ممکن است در حمل اسباب و اثاثیه‌ام (بارم) بمن کمک کنید ؟

Podría usted esperarme aquí, por favor ?

پودریّا. اوستِد. اِسپِرامِه. آکی، پور. فابور

ممکن است لطفاً اینجا منتظرم باشید ؟

Vuelvo en 10 minutos — بوالبو. اِن. دی‌اِس. مینوتوس

ده دقیقهٔ دیگر بر می‌گردم .

Recepción — رِسِپسیون — **پذیرش هتل**

Podría recomendarme un hotel / hostal ?

پودیّا. رِکومِندارمِه. اون. اُتِل / اوُستال

آیا می‌توانید یک هتل / مهمانسرا بمن معرفی کنید ؟

Puedo rentar ... ? — پوئِدو. رِنتار ... — **می‌توانم ... اجاره کنم ؟**

Un piso . — اون. پیسو — **آپارتمان**

Un chalet / villa — اون. چَلِت / وییا — **خانهٔ ویلایی**

Tienen una habitación libre ?

آیا اتاق خالی دارید ؟ تیه‌نِه‌ن. اونا. آبیتاسیون. لیبرو

Mi nomabre es ... — می. نومبرِ. اِس ... — **اسم من ... است .**

Ya tengo reservación . — یا. تِنگو. رِسِرباسیون — **من قبلاً رزرو کرده‌ام .**

Qusiera ... — کی. سی. اِرا ... — **من ... می‌خواهم**

Una habitación single — اونا. آبیتاسیون. سینگلِه — **یک اتاق یک نفره**

Una doble — اونا. دوبلِه — **یک اتاق دو نفره**

Una habitación con ... — اونا. آبیتاسیون. کوُن ... — **یک اتاق با ...**

Dos camas — دوُس. کاماس — **دو تخت**

Una cama matrimonial — اونا. کاما. مَتریمونیال — **یک تخت دو نفره**

Un baño — اون. بانیو — **حمام**

Una ducha — اونا. دوچا — **دوش**

Con una terraza — کُن. اونا. تِرّاسا — **با بالکن**

Atrás del edificio — آتِرس. دِل. اِدیفیسیو — **پشتِ ساختمان**

Delante ... — دِلانتِه ... — **مقابل روبرو/**

Español	تلفظ	فارسی
Hay ... ?	آی ...	آیا ... وجود دارد ؟
Aire acondicionado/da	آیرِ. آکوندیسیونادو / دا	تهویه مطبوع
Nevera	نِبرا	یخچال

Una radio / una T.V : una tele

رادیو / تلویزیون اونا. رَدیو / اونا. تِ. اوُو: اونا. تِل

Español	تلفظ	فارسی
estufa	اِستوفا	بخاری

Tiene que ser bién tranquila

باید ساکت و آرام باشد. تیه‌نه. کِ. سِر. بی‌اِن. تِرَنکیلا

Español	تلفظ	فارسی
Cuánto ?	کوآنتو	چقدر ؟
Cuánto es ... ?	کوآنتو. اِس ...	قیمت ... چقدر است ؟
Por noche .	پور. نوچه	هر شب ، یک شب
Por semana	پور. سِمَنَا	هر هفته ، یک هفته
por cama y desayuno	پور. کاما. یی. دِس‌آیونو	برای تخت و صبحانه
Comidas excluidas	کومیداس. اِکس‌کُلوُایدوُ	بدون غذا
Medio completo .	مِدیو. کومپلِتو	

برای نیم پانسیون، صبحانه و یک وعده غذای اصلی

Español	تلفظ	فارسی
Por completo	پور. کوُمپلِتو	برای تمام پانسیون

Está incluido el desayuno ? اِستا. اینکلوئیدو. اِل. دِس آیونو

آیا شامل صبحانه هم می‌شود ؟

Hay que pagar por el niño ?

آی. کِ. پاگار. پور. اِل. نینیو

آیا برای بچه‌ها هم پول می‌گیرید ؟

Español	تلفظ	فارسی
Es demasiado caro!	اِس. دِمَسیادوُ. کَرو	خیلی گران است !
Quiero ver la habitación	کِیِدوُ. بِر. لا. آبیتاسیون	می‌خواهم اتاق را ببینم
Bueno, la tomo .	بوانو. لا. تومو	خُب، من اتاق را می‌خواهم .
No , no me gusta .	نوُ. نوُ. مِ. گوستا.	نه ، نمی‌پسندم .
Es demasiado ...	اِس. دِمَسیادو ...	آن خیلی ... است .
Oscuro / pequeño	اوسکورو / پِکِنیو	تاریک / کوچک

Español	تلفظ	فارسی
Frío / caliente	فریّو / کَلی‌اِنتِه	سرد / گرم
Ruidoso	روئیدوسو	پر سر و صدا

Podría poner una cama extra ?

پودریّا. پونر. اونا. کاما. اِکسترا

آیا ممکن است یک تخت اضافه در اتاق بگذارید ؟

Español	تلفظ	فارسی
Más barato	مَس. باراتو	ارزانتر
Más tranquilo	مَس. تِرَنکیلو	ساکت‌تر
No tienen algo ?	نوُ. تیئنِن. آلگو	آیا چیزی دارید ؟
Major / más grande	مِخور / مَس. گِراندِ	بهتر / بزرگتر

No tienen una habitación con mejor panorama .

نوُ. تیئنِن. اونا. آبیتاسیون. کُن. مِخور. پَنوراما

اتاقی با چشم‌اندازی بهتر ندارید ؟!

Español	تلفظ	فارسی
Forma del registro .	فورما. دِل. رِخیستروُ	
Formulario del registro .	فورمولاریو. دِل. رِخیستروُ	فرم ثبت‌نام
Apellido / nombre	آپِئیدو / نومبر	نام خانوادگی / نام
Dirección	دیرکسیون	آدرس
Domicilio / calle / número	دُومیسیون / کایِه / نومِرو	منزل ، خیابان ، شماره
Nacionalidad / profesión	ناسیونالیداد / پروفِسیون	ملیت ، شغل
Fecha/y lugar de nacimiento	فِچا / یی. لوگار. دِ. ناسیمیئِنتو	تاریخ ، محل تولد
Número de pasaporte	نومِرو. دِ. پاساپورته	شمارهٔ گذرنامه
Lugar / fecha	لوگار / فِچا	محل / تاریخ
Firma	فیرما	امضاء

Quiere usted llenar esta forma .

کیئِر. اوستِد. یِنار. اِستا. فورما

آیا ممکن است این فرم را پر کنید؟ لطفاً

Qué significa esto ? کِه. سیگنیفیکا. اِستو

این چه معنی می‌دهد ؟

Firme aquí , por favor . فیرمه. آکی، پور. فابور . **لطفاً اینجا را امضاء کنید**

Cuánto tiempo va a quedar ?

چه مدت می‌خواهید بمانید؟ کوآنتو. تیئمپو. با. آ. کِدار

Requisitos generales	رِکیسیتوس. خِنِرالِس	**نیازهای عمومی**

Cuál es el número de mi habitación ?

کوآل. اِس. اِل. نومِرو. دِ. می. آبیتاسیون

شمارهٔ اتاق من چند است؟

Quiere usted mandarme equipaje arriba ?

کیئِر. اوستِد. ماندار. مِه. اِکیپاخِه. ارّیبا

آیا ممکن است اسباب اثاثیه‌مان را بالا بفرستید ؟

Podría darme la llave , por favor ?

پودریّا. دارمه. لا. یابه، پور. فابور

لطفاً ممکن است کلید را بمن بدهید؟

Dónde puedo aparcar mi coche ?

دونده. پوئِدو. آپارکار. می. کُوچِه

کجا می‌توانم اتومبیلم را پارک کنم؟

Habitación un , dos , tres . آبیتاسیون. اون، دوس، تِرِس

اتاق ۱۲۳

Puedo tener ...	پوئِدو. تِنِر ...	**ممکن است ... برایم بیاورید ؟**
Un cenicero .	اون سِنیسِرو	**زیر سیگاری**
Una toalla de baño .	اونا. توآیا. دِ. بانیو	**حولهٔ حمام**
Un papel higiénico	اون. پاپِل. ایخی‌اِنیکو	**کاغذ توالت**
Una manta	اونا. مَنتا	**پتو**
Una plancha	اونا. پلانچا	**اُتو**
Un jabón	اون. خَبون	**صابون**
Unos jabones	اونوس. خَبونِس	**چند صابون**

Dónde está ... ?	دونده. اِستا ...	**... کجاست ؟**
El ascensor	اِل. آسِنسور	**آسانسور ، بالابر**
Salida de emergencia .	سالیدا. دِ. اِمِرخِنسیا	**درب خروجی اضطراری**
El aseos	اِل. آسِئوس	**توالت**

Podría encontrarme un / una ... ?

پودریّا. اِنکُونترارم. اون / اونا ...

آیا می‌توانید برای من یک ... پیدا کنید ؟

Nana	نانا	**پرستار بچه**
Maquinista	مَکینیسَتا	**ماشین‌نویس**
Secretaria	سِکرِتاریا	**منشی**

Personal del hotel	پِرسوُنال. دِل. اوتِل	**کارکنان هتل**
Gerente	خِرِنتِ	**رئیس، مدیر**
Mucama	موکاما	**مستخدم ، خانم خدمتکار**
Mozo	مُوسو	**آقای پیشخدمت**
Moza	مُوسا	**خانم پیشخدمت**
botones	بوتونِس	**باربر**
Recepcionista	رِسِپسیونیستا	**متصدی پذیرش**
Operadora	اُوِپرادورا	**اپراتور**
Telefonista	تِلِفونیستا	**تلفنچی**

Teléfono / correo	تِلِفونو / کُورِّ	**تلفن ، پست**

Quiere comunicarme con Barcelona , uno , dos , tres , cuatro , cinco , seis , siete ?

کی‌اِر. کومونیکارمِه. کُن. بارسلونا، اونو، دوس، تِرِس، کوآترو، سینکو، سِئیس، سی‌اِتِه

آیا می‌توانید شمارهٔ ۱۲۳۴۵۶۷ بارسلونا را برای من بگیرید ؟

Tiene usted sello ?	تیه‌نِه. اوستِد. سِیّو	**آیا تمبر دارید ؟**

Podría enviarmela, por favor ?

پودریّا. اِنویارمِه. لا، پور. فابور

ممکن است لطفاً این را برای من پست کنید؟

No tengo carta ?	نُو. تِنگو. کارتا	**نامه ندارم ؟**
No hay mensaje para mi ?	نُو. آی. مِنساخ. پارا. می	**پیغام ندارم ؟**

Cuánto cuesta mi cuenta de teléfono ?

کوآنتو. کوآستا. می‌کوانتا. دِ تِلِفونو

صورتحساب تلفن من چقدر است ؟

Problemas	پُروبلِماس	**مشکلات (سختیها ، دردسرها)**
No funciona ...	نُو. فونسیونا ...	**این ... کار نمی‌کند .**
La luz	لا. لوس	**چراغ ، برق**
La radio	لا. رَدیو	**رادیو**
La estufa	لا. اِستوفا	**سیستم حرارتی ، گرمایش / بخاری**
El grifo está goteando .	اِل. گریفو. اِسّتا. گوتِآندو	**شیر آب چکه می‌کند .**
No hay agua caliente .	نو. آی. آگوآ. کالیئنته	**آب گرم نیست .**

La ventana/la puerta está atrancada .

لا. بِنتانا / لا. پوارتا. اِسّتا. آترَنکادا

پنجره / در باز نمی شود. (گیر کرده است)

Mi habitación no está preparada .

می. اَبیتاسیون. نُو. اِسّتا. پرِپارادا

اتاق من آماده نشده است. (آماده نیست)

Está roto / rota	اِستا. روتو / روتا	**... شکسته است (خراب است)**
La lámpara	لا. لامپارا	**لامپ، چراغ**
La llave de la luz	لا. یابه. دِ. لا. لوس	**کلید (برق)**
El soquete / enchufe	اِل. سوکِتِه / انچوفه	**پریز (برق)**

Puede mandar a repararlo ?

پوئِد. مَندار. آ. رِپارارلو

ممکن است آن را بدهید تعمیر کنند؟

Lavandería / tintorería لاباندِرّیا / تینتورِرّیا

مغازه (لباسشوئی) خشکشوئی

Quisiera que manden esta ropa a ...

کیسی‌ارا. کِ. ماندِن. اِسّتا. روپا. آ ...

من می‌خواهم این لباس (لباسها) را بفرستید برای ...

Limpiar	لیمپیار	**تمیز شود**
Planchar	لانچار	**اتو شود**
Lavar	لابار	**شسته شود**
Cuándo estará lista ?	کوآندو. اِستارا. لیستا	**چه وقت حاضر می‌شود؟**
La necesito ...	لانِسِسیتا ...	**من آنها را ... می‌خواهم**
Urgentemente	اورخِنتِمِنته	**فوری**
Hoy	اوی	**امروز**
Esta noche	اِستا. نوچه	**امشب**
Manaña	مانیانا	**فردا**
Antes del viernes	آنتِس. دِل. بیرنس	**قبل از جمعه**
Ésta no es mía .	اِستا. نُو. اِس. میا	**این مال من نیست .**

Pero está roto. / hay un agujero aquí .

پرو. اِستا. روتو. / آی. اون. آگوخِرو. آکی.

پاره است / سوراخ است (یک سوراخ در این است)

Peluquería / salón de belleza

پلوکِریّا / سالون. دِ. بِیِسا

آرایشگاه / سالن زیبائی

Hay una peluquería / salón de belleza en el hotel ?

آی. اونا. پلوکِریّا / سالون. دِ. بِیِسا. اِن. اِل. اُتِل

آیا آرایشگاه / سالن زیبائی در هتل هست ؟

Puedo pedir una reserva para el viernes ?

پوئِدو. پِدیر. اونا. رِسِروا. پارا. اِل. بیرنس

آیا می‌توانم برای یک روز جمعه وقت قبلی بگیرم ؟

Quiero un lavado con champú y luego secado .

کی‌ارو. اون. لابادو. کُن. چَمپو. یی. لوئگو. سِکادو

سرم را با شامپو بشوئید و خشک کنید .

Quiero cortar el pelo , por favor .

کی‌ارو. کورتار. اِل. پلو، پور. فابور

لطفاً می‌خواهم موهایم را اصلاح کنم .

Quisiera ...	کیسی‌ارا ...	**من ... می‌خواهم**
Una máscara	اونا. ماسکارا	**ماسک صورت**
Gel para el pelo	خِل. پارا. اِل. پلو	**کمی ژل مو**
Un tinte	اون. تینتِ	**رنگ مو**

Peinar para izquierda / derecha / el medio

پِ‌اینار. پارا. ایسکی‌اردا / دِرچا / اِل. مِدیو

فرق بچپ / راست / وسط سر

Quiero un champú para el pelo ...

کییرو. اون. چَمپو. پارا. اِل. پلو

من یک شامپو برای موهای ... می‌خواهم .

Seco / normal / grasoso سِکو / نورمال / گِرَسوسو **خشک / معمولی / چرب**

Quiero cortar el pelo, pero un poco

کی‌ارو. کورتار. اِل. پلو، پِرو. اون. پوکو

می‌خواهم موهایم کمی کوتاه شود .

Un poco más	اون. پوکو. مَس	**یک کمی بیشتر ... را کوتاه کنید .**
Atras / arriba	آتَرس / ارّیبا	**عقب / بالا**
Cuello / lados	کوایو / لادوس	**پشت گردن / بغل‌های مو**
No quiero ningún espray	نُو. کی‌ارو. نینگون. اسپری	

من اسپری مو (ثابت کننده مو نمی‌خواهم) / اسپری مو نزنید !

Quiero afeitar کی‌ارو. اَفِی‌تار

می‌خواهم صورتم را اصلاح کنم (ریشم را بزنم).

Pagar la cuenta y marcharse

پاگار. لا. کوانتا. یی. مارچارسِه

تسویه حساب و ترک کردن

Puedo tener mi cuenta , por favor ?

پوئِدو. تِنِر. می. کوانتا، پور. فابور

ممکن است لطفاً صورتحسابم را بیاورید ؟

Voy a partir mañana muy temprano .

بوی. آ. پارتیر. مانیانا. موئی. تِمپرانو

من صبح زود اینجا را ترک می‌کنم .

me prepare la cuenta , por favor .

م. پرِپَر. لا. کوانتا، پور. فابور

لطفاً صورتحسابم را آماده کنید .

Tengo que marcharme, ya ...

تِنگو. کِ. مارچارمِه، یا ...

باید فوراًترک کنم (بروم).

Se page alrededor del mediodia .

سِه. پاگا. آلرِدِدور. دِل. مِدیودیّا

ما حدود ظهر تسویه حساب می‌کنیم .

Puedo pagar con ... پوئِدو. پاگار. کُن ...

آیا می‌توانم با ... پرداخت کنم ؟

Ustedes tienen mi domicilio ?

اوستِدِس. تیه‌نِه‌ن. می. دومیسیلیو

شما آدرس منزلم را دارید ؟

Ha sido una estancia muy agradable .

لا. سیدو. اونا. استانسیا. موئی. آگرادابلِه

اقامت بسیار خوبی داشتیم ، در اینجا بمن خیلی خوش گذشت .

Español	تلفظ	فارسی
Campamento	کامپامِنتو	**کمپینگ ، اردو (چادر زدن)**

Hay un sitio para acampar , por aquí ?

آی. اون. سیتیو. پارا. آکامپار، پور. آکی

آیا نزدیک اینجا محل اردو (چادر زدن) وجود دارد ؟

Podemos acampar aquí ? پودِمُس. آکامپار. آکی

آیا می‌توانیم اینجا اردو بزنیم ؟

Español	تلفظ	فارسی
No camping	نُو. کَمپینگ	**اردو (چادر) زدن ممنوع**
No caravana	نُو. کارابانا	**کاروانها (واگنها) ممنوع**
Cuál es la renta ... ?	کوآل. اِس. لا. رِنتا ...	**کرایه ... چقدر است ؟**
Por día	پور. دیّا	**روزانه**
Por persona	پور. پِرسُونا	**برای هر نفر**
Por un coche	پور. اون. کوچه	**برای هر ماشین**
Por una tienda	پور. اونا. تی ان دا	**برای هر چادر**
Por una caravana	پور. اونا. کارابانا	**برای هر کاروان (واگن)**
Hay ... ?	آی ...	**آیا ... وجود دارد ؟**
Agua potable .	آگوآ. پوتابِله	**آب آشامیدنی**
Electricidad	اِلکتریسیداد	**برق**
Cancha para jugar	کَنچا. پارا. خوگار	**زمین‌بازی**
Piscina	پیسینا	**استخر ، استخر شنا**

Dónde puedo encontrar gas bután / gas butano ?

دونده. پوئِد. اِنکونترار. گَس. بوتان / بوتانو

کجا می‌توانم گاز بوتان تهیه کنم ؟



فصل سوّم

صرف غذا بیرون از منزل
COMER FUERA

Español	تلفظ	فارسی
Comidas diarias	کومیداس. دیاریاس	**زمان وعده‌های غذا**
7-11 (desayuno)	دِس‌آیونو	**صبحانه**
12-14 (almuerzo)	اَلموارسو	**نهار**
19-22/23 (cena)	سِنا	**شام**

Quisiera reservar una mesa para 5

کیسیرا. رِزروار. اونا. مِسا. پارا. سینکو

می‌خواهم برای پنج نفر یک میز رزرو کنم .

Español	تلفظ	فارسی
tengo hambre	تنگو اَمبر	**گرسنه هستم .**
Vendremos a las 8 .	وِندرِموس. آ. لاس. اوچو	**ما ساعت ۸ می‌آییم .**

Podríamos tener una mesa ... ?

پودریاموس. تِنِر. اونا. مِسا ...

آیا ممکن است میز ما ... باشد ؟

Fuera	فوارا	**خارج ، بیرون**
A la esquina	اَ. لَ. اِسکینا	**در گوشه**
Por la ventana	پُور. لا. بِنتانا	**کنار پنجره**
En la parte no-fumadora	اِن. لا. پارته. نو ـ فومادور	**در قسمت غیر سیگاریها**
En la terraza	اِن. لا. تِرّاسا	**روی تراس**

Pedir y Ordenar　　پِدیر. یی. اوردِنار　　درخواست و سفارش

Quisiera algo para tomar / beber

کیسی. اِرا. آلگو. پارا. تُمار

چیزی برای خوردن ، نوشیدن می‌خواهم .

Quiere me trae el menú ? / La lista de bebidas por favor ?

کی. اِر. مِه. تِراا. اِل. مِنو ؟ / لا. لیستا. دِ. بِبیداس. پور. فابور

ممکن است لطفاً صورت غذا ، صورت نوشیدنی‌ها را برایم بیاورید ؟

Qué es eso ?	کِ. اِس. اِسو	**آن چیست ؟**
Estoy de prisa .	اِستوی. دِ. پیریسا	**من عجله دارم .**

Podría servirme de inmediate ?

پودریّا. سِربیرمه. دِ. این‌مِدییاتِه

ممکن است غذایم را فوراً بیاورید ؟

Podríamos tener ... por favor?

پودریّاموس. تِنِر ... پور. فابور

ممکن است لطفاً برایمان بیاورید؟

Un plato	اون. پِلاتو	**یک بشقاب**
Una botella de	اونا. بوتیا. دِ ...	**یک بطری ...**

Quiere nos trae un plato para el niño ?

کی. اِر. نوس. تِراا . اون. پِلاتو. پارا. اِل. نینیو

آیا ممکن است بشقابی برای بچه‌مان به ما بدهید ؟

Un vaso	اون. باسو	**یک لیوان**
Una copa	اونا. کوپا	**یک فنجان**
Una cuchara	اونا. کوچارا	**یک قاشق**
(Unas) cerillas	(اوناس) سِریّاس	**کبریت**
Un cuchillo	اون. کوچیّو	**یک چاقو**
Una servilleta	اونا. سِربی‌یتا	**یک دستمال سفره**
Un tendedor	اون. تِندِدور	**یک چنگال**

Quisiera un poco de ...

کیسی‌اِرا. اون. پوکو. دِ ...

من مقداری (کمی) ... می‌خواهم .

Vinagre	بیناگرِ	**سرکه**
Pan	پَن	**نان**
Aceite	آسِ‌ایتِ	**روغن**
Pimienta	پیمی‌انتا	**فلفل**
Azúcar	آسوکار	**شکر**
Sal	سَل	**نمک**

Quiere me trae más ... ?

کی‌اِر. (مه. تِراا). مَس ...

ممکن است ... بیشتری برایم بیاورید ؟

No más gracias .　　نو. مَس. گِرَسیاس　　**کافی است خیلی متشکرم .**

Dieta　　دی‌اِتا　　رژیم غذایی

Estoy de dieta　　استوی. دِ. دی‌اِتا　　**من رژیم غذایی دارم .**

No debo comer algo que tenga ...

نو. دِبو. کومِر. آلگو. کِ. تِنگا ...

من نباید غذاهایی را که دارای ... هستند ، بخورم .

Grasa	گِراسا	چربی
Azúcar / sal	آسوکار / سال	شکر ، نمک

Tienen algo para los diabéticos ?

تیه نه ن. آلگو. پارا. لُوس. دیابِتیکوس

آیا شما ... برای بیماران قند دارید ؟

Pasteles / tortas	پَستِلِس / تورتاس	کیک
Un menú especial	اون. مِنو. اسپِسیال	صورت غذای مخصوص

Desayuno — دِس‌آیونو — صبحانه

Quisiera desayunar , por favor .

کی سی‌ارا. دِس‌آیونار، پور. فاور.

لطفاً صبحانه می‌خواهم .

Quisiera un / una ...	کی‌سی‌ارا. اون / اونا ...	یک ... می‌خواهم .
Leche con cacao	لِچ. کُن. کاکائو	شیر کاکائو (گرم)
Café	کافِه	قهوه ...
Con leche / crema	کون. لِچه / کِرما	با شیر / خامه
Descafeinado	دِس کافِئینادو	بدون کافئین
Sin leche	سین. لِچ	بدون شیر
(Poco de) leche	(پوکو دِ) لِچ	مقداری شیر
Frío / caliente	فریّو / کالی اِنته	سرد ، گرم
(Poco de) jugo de naranja	(پوکو. دِ) خوگو. دِ. نارانخا	آب پرتقال
Té	تِه	چای
Quiere me trae poco de ... ?	سکی‌ارِ. مِه. ترااِ. پوکو. دِ ...؟	آیا ممکن است مقداری (کمی) ... برایم بیاورید ؟
Mantequilla	مَنتِکیّا	کره
Panecillo	پانسیّو	نان باگت ، گرده نان

Huevo	اوابو	تخم‌مرغ

Huevo estrellado / Huevo al plato

اوابو. اِستریادو / اوابوال. پلاتو

تخم‌مرغ نیمرو / نیمرو

Pasados por agua	پاسادوس. پور. آگوآ	تخم‌مرغ آب‌پز
Duro / blando	دورا / بلاندو	سفت ، شل و عسلی
Miel	می‌ال	عسل
Mermelada	مِرمِلادا	مربّا
queso	کِسو	پنیر
Pan tostado	پان. توستادو	نان برشته / نان تُست
Quiere me trae ...	کی‌ارِ. مِه. ترااِ	ممکن است ... برایم بیاورید ؟
Poco de agua caliente / frío	پوکو. دِ. آگوآ. کالی‌انته / فیریّو	مقداری آب گرم ، سرد

Qué hay en el menú ?

در صورت‌غذا(منو)چیست؟ کِ. آی. اِن. اِل. مِنو

Plato del día	پِلاتو. دِل. دیّا	غذای روز
Menú del día	مِنو. دِل. دیّا	صورت غذای هر روز
Especialidad de la casa	اِسپِسیالیداد. دِ. لا. کاسا	غذای‌مخصوص طبخ منزل
Comida de la estación	کومیدا. دِ. لا. اِستاسیون	غذای فصل
Cargo minímo	کارگو. مینیمو	غذای (حداقل قیمت)

Cerveza	سِربِسا	آبجو
Postre	پوستِر	دسر
Bebidas	بِبیداس	نوشیدنی‌ها
Pescado	پِسکادو	ماهی

Español	تلفظ	فارسی
Fruta	فوروتا	میوه
Carne	کارنه	گوشت
Papa	پاپا	سیب‌زمینی
Arroz	اِرُس	برنج
Ensaladas	اِن. سالاداس	سالادها
Mariscos	ماریسکوس	غذای دریایی
bocadillos	بُوکادیّیوس	ساندویچ‌ها
Sopas	سوپاس	سوپها

Para empezar

پیش‌غذاها ـ اشتهاآورها

پارا. امپِسار

Español	تلفظ	فارسی
Té	تِه	چای
Verduras	بِردوراس	سبزیجات
Para empezar	پارا. اِمپِسار	پیش‌غذاها
Caviar	کابیار	خاویار
Coctel de cangrejo	کوکتِل. دِ. کَنگرِخو	کُکتل
Pepino	پپینو	خیار
Huevo	اوابو	تخم‌مرغ
Pescado	پِسکادو	ماهی
Toronja	تورونخا	گریب‌فروت
Naranja	نارانخا	پرتقال و نارنج
Salchichón	سالچیچون	سوسیس جگر
Melón	مِلون	خربزه
Champiñón	چِمپی‌نیون	قارچ
Moluscos	مُلوسکوس	صدف خوراکی
Tortilla	تُورتیا	املت

Español	تلفظ	فارسی
Ensalada de papas	اِن. سالادا. دِ. پاپاس	سالاد سیب‌زمینی
Sardina	ساردینا	ساردین (ماهی‌های کنسرو شده)
Jugo de tomate	خوگو. دِ. توماتِ	آب گوجه‌فرنگی
Atún	آتُن	ماهی تُن ، تُن
Salsa francesa	سالسا. فِرانسِسا	سس سالاد

Sopas

سوپها

سوپا

Español	تلفظ	فارسی
Quisiera una sopa .	کی‌سی‌ارا. اونا. سوپا	من مقداری سوپ می خواهم.
Sopa de cangrejo	سوپا. دِ. کَنگرِخو	سوپ خرچنگ
Sopa de pollo	سوپا. دِ. پویو	سوپ جوجه
Sopa de cebolla a la francesa .	سوپا. دِ. سِبویا. آ. لا. فِرانسِسا.	سوپ‌پیاز فرانسوی
Sopa del día	سوپا. دِل. دیّا	سوپ روز
Sopa de verdura .	سوپا. دِ. بِردورا.	سوپ سبزیجات

Carnes

گوشتها

کارنس

Español	تلفظ	فارسی
Quisiera ...	کی‌سی‌ارا ...	من مقداری ... می‌خواهم .
Carne de ternera	کارنه. دِ. تِرنِرا	گوشت گوساله
Carne de cordero .	کارنه. دِ. کوردِرو	گوشت بره
Bif / carne de vaca	کارنه. دِ. باکا / بیف	گوشت گاو /بیف
Carne de costado	کارنه. دِ. کوستادو	گوشت دنده
Carne de carnero	کارنه. دِ. کارنِرو	گوشت گوسفند
Carne de riñon	کارنه. دِ. رینیون	قلوه
Carne de pierna	کارنه. دِ. پی‌ارنا	ران
Higado	یی‌گادو	جگر
Salchicha	سالچیچا	سوسیس
Paletilla	پالِتیا	گوشت سردست
Lengua	لِنگوآ	زبان

Asada	آسادا	کباب روی منقل
Tostada / a la parilla	توستادا / آ. لا. پاریّا	برشته ، تنوری
Fritada (frito)	فیریتادا	سرخ کرده
Pasada al agua	پاسادا. آل. آگوآ	آب‌پز
Frío	فیریّو	سرد
Poco cruda	پوکو. کورودا	آبدار
Medio - tostada	مِدیو ـ توستادا	متوسط سرخ یا پخته‌شده
Bien - hecha	بی. اِن ـ اِچا	کاملاً پخته

Pollo asado	پویو. آسادا	جوجه‌کباب شده روی منقل
Pollo tostado / a la parrilla	پویو. توستادو / آ. لا. پاریّا	مرغ برشته شده روی صفحه توستر
Pato	پَتُو	اردک ، مرغابی
Patito	پَتیتُو	جوجه اردک ، جوجه مرغابی
Ganso	گَنسو	غاز
Conejo	کونِخو	خرگوش
Pavo	پَبو	بوقلمون

Verduras	بِردوراس	**سبزیجات ـ سبزیها**
Berenjena	بِرنخِنا	بادمجان
Poroto verde	پوروتو. بِردِ	لوبیای سبز
Col	کُل	کلم
Maíz	مائیس	ذرت
Puerro	پواِرّو	تره‌فرنگی
Porotos	پوروتوس	نخود سبز
Ensalada	اَن‌سالادا	سالاد
qué verduras tienen ?	کِ. بِردوراس. تی. اِنِن	چه سبزیجاتی دارید ؟

Papa - arroz	پاپا ـ آرّوس	**سیب‌زمینی ـ برنج**
papa frita	پاپا. فیریتا	چیپس
Fideos	فیداوس	ماکارونی
Fideos y queso	فیدِاوس. یی. کِسو	ماکارونی با پنیر
Papa	پاپا	سیب زمینی
A la parilla	آ. لا. پاریّا	پخته ، تنوری
Frito	فیریتو	سرخ کرده
Pasado al agua	پاسادو. آل. آگوآ	پخته ... کته

Fruta	فوروتا	**میوه**
Tienen fruta fresca ?	تی. اِنِن. فوروتا. فِرِسکا	آیا میوه تازه دارید ؟
Manzana	مانسانا	سیب
Toronja	تورونخا	گریپ‌فروت
Limón	لیمون	لیموترش ـ لیمو
Melón	مِلون	خربزه
Naranja	نارانخا	پرتقال
Pera	پِرا	گلابی
Piña / ananá(s)	پی‌نیّا / آنانا(س)	آناناس
Frambuesa	فِرام‌بواسا	توت‌فرنگی

Postre	پوستِر	**دِسِر**
Quisiera postre, por favor.	کی‌سی‌ارا.پوستِرو.پور.فابور	لطفاً دِسِر می‌خواهم .
Algo ligero, por favor .	آلگو. لیخِرو، پور. فابور	لطفاً یک چیز (دِسِر) سبک .
Quisiera Probar ...	کی‌سی‌اراپروبار ...	من می‌خواهم ... را مزه مزه و امتحان کنم.
Sólo una porción	سُولو. اونا. پورسیون	یک پُرس کوچک (یک‌نفره)

Nada más , gracias .	نادا. مَس، گِرَسیاس	کافی است . خیلی متشکرم .
torta de manzana	تورتا. دِ. مانسانا	پای سیب
Pudín de Navidad	پودین. دِ. ناویداد	پودینگ کریسمس
Torta de manzana holandesa .	تورتا. دِ. مانسانا. اولاندِسا	(شیرینی) پای سیب هلندی .
Ensaladad de frutas	اِن‌سالادا. دِ. فوروتاس	کرم میوه‌ها (مخلوطی از میوه‌ها ، شکر و خامه)
Pudín de verano	پودین. دِ. برانو	پودینگ تابستانی
Manjar blanco	مَنخار. بِلَنکو	(یک نوع کیک سفید فرانسوی)
Pastel de queso	پاستِل. دِ. کِسو	کیک پنیر
Pudín de chocolate	پودین. دِ. چوکولاتِه	پودینگ شکلاتی
Crema / nata de caramelo	کِرما / ناتا. دِ. کارامِلو	کرم کارامل
Ensalada de fruta	اِن سالادا. دِ. فوروتا	سالاد میوه
Helado	اِلادو	بستنی
Gelatina	گلاتینا	ژله
Torta	تورتا	(کیک میوه‌ای همراه با وانیل زیاد) .
Limón	لیمون	لیمو ترش ، لیمو
Naranja	نارانخا	پرتقال
Pistacho	پیستَچو	پسته
Café	کافِه	قهوه

Bebidas no alcoholicas — نوشیدنی‌های غیرالکلی

بیبداس. نو. آلکولیکاس

quisiera ...	کی‌سی‌ارا	من مقداری ... می‌خواهم .
Jugo de manzana	خوگو. د. مانسانا	آب سیب
Té helado	تِه. اِلادو	چای سرد

Limonada	لیمونادا	لیموناد
Agua mineral	آگوآ. مینِرال	آب معدنی
Gaseosa	گَسِ‌اوسا	نوشابه (گازدار)
Sin gas	سین‌گَس	نوشابه (بی‌گاز)
Jugo de tomato	خوگو. دِ. توماتو	آب گوجه‌فرنگی
Jugo de piña	خوگو. دِ. پینیا	آب آناناس
Jugo de limón	خوگو. دِ. لیمون	آب لیمو (ترش)
Jugo de naranja	خوگو. دِ. نارانخا	آب پرتقال
Quisiera ...	کی‌سی‌ارا ...	من یک ... می‌خواهم .
Bebida no alcohólica	بیبیدا. نو. آلکولیکا	نوشابه غیرالکلی
Un vaso de agua	اون. باسو. دِ. آگوآ	یک لیوان آب

Salud!	سالود	به سلامتی!

Qué quiere tomar ? — کِ. کی‌اِرتومار — نوشیدنی چه میل دارید ؟

Hora de té y/o café .

اورا. دِتِه. یی / اُ. کافِه

زمان چای (عصرانه) و قهوه

Té para cuatro personas por favor .

تِه. پارا. کوآترو. پِرسوناس. پور. فابور

لطفاً یک قوری چای چهار نفره

Un té con limón, por favor. اون. تِه. کون. لیمون، پور. فابور

لطفاً یک فنجان چای با لیمو ترش

Sin leche, por favor .	سین. لِچه. پور. فابور	لطفاً بدون شیر
Poco azúcar, por favor .	پوکو. اَسوکار، پور. فابور	لطفاً مقداری شکر
Con leche , por favor .	کُن. لِچِ، پور. فابور	لطفاً با شیر
Biscocho / galleta	بیسکوچو / گایِتا	بیسکویت

Torta de fruta — تورتا. دِ. فُروتا — کیک میوه‌ای

Quisiera una taza de café , por favor .
کی‌سی‌ارا. اونا. تاسا. دِ. کافه، پور. فابور
لطفاً یک فنجان قهوه می‌خواهم .

Café helado — کافِه. اِلادو — قهوه سرد

Café sólo — کافِه. سولو — قهوه

Café fuerte — کافِه. فوئِرتِه — قهوه تلخ

Café descafeinado — کافِه. دِس. کاف. اینادو — قهوه بدون کافئین

Crema — کِرما — کرم یا خامه ، سرشیر

Crema doble — کِرما. دوبلِه — با کرم یا خامهٔ زیاد

Crema sola — کِرما. سولا — با کرم یا خامهٔ کم

Crema cortada — کِرما. کورتادا — خامهٔ ترش

Leche — لِچه — شیر

Leche sin crema — لِچه. سین. کِرما — شیر بدون خامه ، شیر رژیمی

Falta un plato / un vaso — فالتا. اون. پِلاتو / اون. باسو
یک بشقاب ، لیوان کم است .

No tengo cuchara / cuchillo / tenedor
نو. تِنگو. کوچارا / کوچییو / تِنِدور
من قاشق ، چاقو ، چنگال ندارم .

No es lo que pedí . — نو. اِس. لو. کِه. پِدی
آن چیزی نیست که من سفارش دادم .

Yo pedí por ... — یو. پِدی. پور — من سفارش ... را دادم .

Debe haber un error . — دِبِه. آبِرو. اون. اِرّور
باید اشتباهی روی (رخ) داده باشد .

Puedo cambiar esto ? — پوئِدو. کامبیار. اِستو
آیا ممکن است این را عوض کنم؟

La carne está ... — لا. کارنه. اِستا ... — گوشت ... است .

Muy hecha . — مویی. اِچا — زیادی پخته شده

Poco cruda — پوکو. کُرودا — آبدار

Muy dura . — مویی. دورا — خیلی سفت ، غیر قابل جویدن

Amarga — آمارگا — تلخ

Dulce — دولسِه — شیرین

Salada — سالادا — شور

No me gusta esto . — نو. مِه. گوستا. اِستو — من این را دوست ندارم

La comida está fria . — لا. کومیدا. اِستا. فیرّیا — غذا سرد است .

Esto está viejo . — اِستو. اِستا. بی اِخو — این تازه نیست .

Por qué tarde mucho ? — پور. کِه. تاردِ. موچو — چرا اینقدر طول می‌کشد ؟

No ha olvidado las bebidas ?
نو. آ. اولبیدادو. بِبیداس
آیا نوشیدنی‌های ما را فراموش کرده‌اید ؟

Esto está sucio . — اِستو. اِستا. سوسیو — این تمیز نیست .

Quiere llamar al jefe , por favor .
کیێرو. یامار. آل. خِفِه، پور. فابور
لطفاً ممکن است مدیر رستوران را صدا کنید ؟

صورتحساب

La cuenta . — لا. کوئِنتا

Servicio incluido. — سِربیسیو. اینکولوئیدو — سرویس حساب شده‌است.

Cuenta , por favor . — کوئِنتا، پور. فابور — لطفاً صورتحساب

Quiero pagar . — کی‌ارو. پاگار — می‌خواهم پرداخت کنم .

Quisieramos pagar por separado .
کی‌سی‌اراموس. پاگار. پور. سِپارادو
ما می‌خواهیم جداگانه پرداخت کنیم .

Esta cantidad , para qué es ?
اِستا. کانتیداد، پارا. کِه. اِس
این مبلغ برای چیست ؟

Creo que hay un error en la cuenta .
کِرو. کِ. آی. اون. اِرّور. اِن. لا. کوانتا
من فکر می‌کنم اشتباهی در صورتحساب هست .

Cuánto es ? — کوانتا. اِس — **آن چقدر است ؟**

está incluido el servicio ? — اِستا. اینکولوایدو. اِل. سِربیسیو
آیا سرویس حساب شده است ؟

Gracias , esto es para usted .
گِرَسیاس، اِستو. اِس. پارا. اوستِد
متشکرم ، این هم انعام شماست .

Aceptan cheques viajeros / cheques europeos ?
اَسِپتان. چِکِس. بی‌اَخِروس / چِکِس. اِئوروپ‌اوس
آیا شما چک مسافرتی یا اروپایی قبول می‌کنید ؟

Quedes con el vuelto . — کِدِس. کُن. اِل. بوِالتو — **بقیه پول مال خودتان .**

Disfrutamos bastante , gracias .
دیسفوروتاموس. بَستَنتِه، گِرَسیاس
از آن لذت بردیم ، خیلی متشکرم

Quisiera uno de estos , por favor .
کی‌سی‌ارا. اونو. دِ. اِستوس، پور. فابور
لطفاً من یکی از اینها را می‌خواهم .

Quisiera ... — کی‌سی‌ارا ... — **من ... را می‌خواهم**

Es para llevar . — اِس. پارا. یِبار — **برای بردن است . (اینجا نمی‌خورم)**

Es para llevar ? — اِس. پارا. یِبار — **آیا (با خود) می‌برید ؟**

Una salchicha frita . — اونا. سالچیچا. فیریتا — **یک سوسیس (سرخ کرده)**

Unas papas fritas / patata — اوناس. پاپاس. فیریتاس / پاتاتا — **مقداری چیپس**

Un pollito dorado . — اون. پوایتو. دورادو — **یک مرغ سوخاری**

Una hamburguesa . — اونا. اَم‌بورگِسا — **یک همبرگر**

Papas fritas . — پاپاس. فریتاس
مقداری چیپس ، مقداری سیب‌زمینی سرخ کرده

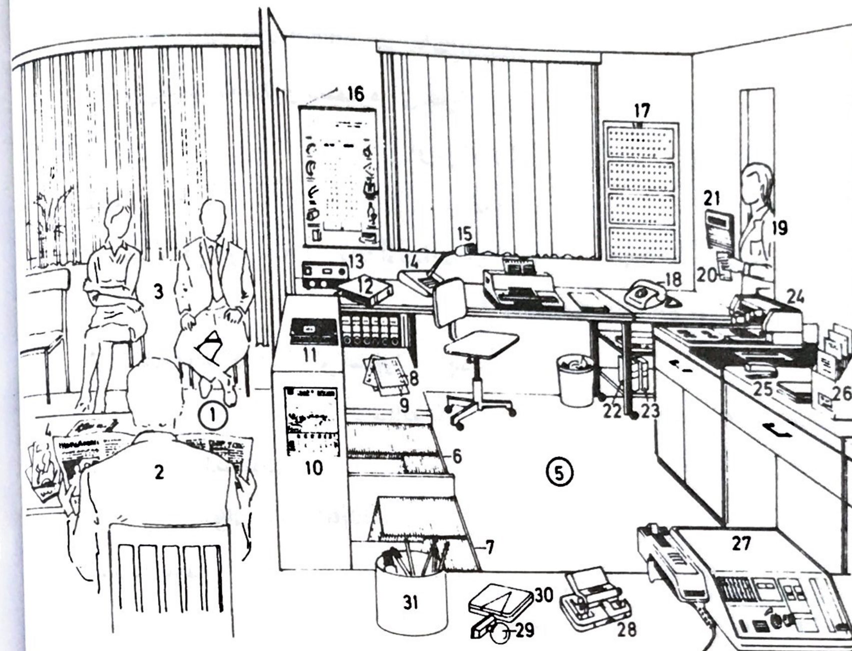
Huevo estrellado . — اوابو. اِستریادو
تخم‌مرغ نیمرو

Pan tostado con queso . — پان. توستادو. کُن. کِسو — **نان تُست با پنیر**

Pan tostado con champiñones .
پان. توستادو. کُن. چَمپینیونس — **نان تُست با قارچ**

Pan tostado con fideos . — پان. توستادو. کُن. فیدِاُوس
نان تُست با اسپاگتی

Quisiera ...	کی‌سی‌ارا ...	**من ... را می‌خواهم .**
Unas manzanas .	اوناس. مانساناس	**چند تا سیب**
Unos plátanos	اوناس. پلاتانوس	**چند تا موز**
Chocolate	چوکولاتِه	**شکلات**
Uva	اوبا	**انگور**
Huevo	اوابو	**تخم‌مرغ**
Helado	لادو	**بستنی**
Queso	کِسو	**پنیر**
Margarina	مارگارینا	**کرهٔ نباتی (مارگارین)**
Caramelo	کارامِلو	**آب‌نبات ، شکلات و شیرینی**
Azúcar	آسوکار	**شکر**
Té	تِه	**چای**
Té en sáquitos	تِه. اِن. ساکیتوس	**چای کیسه‌ای (لیپتون)**
Yogur	یوگور	**ماست**
Sal	سال	**نمک**



4 **el consultorio de medicina** *f* **general**
general practice (Am. *physician's office*)
la sala de espera *f*
waiting room
el paciente
patient
los pacientes citados (para un reconocimiento de rutina *f* o para la renovación de recetas *f*)
patients with appointments (for a routine check-up or renewal of prescription)
las revistas de la sala de espera *f*
magazines [for waiting patients]
la consulta (el despacho de la consulta)
reception
el fichero de pacientes *m*
patients file
las fichas médicas caducadas
eliminated index cards
la ficha médica
medical record (medical card)
el volante de asistencia *f* médica
health insurance certificate
el almanaque de propaganda *f*
advertising calendar (publicity calendar)
el libro de citas *f*
appointments book

12 el archivador de correspondencia *f*
– *correspondence file*
13 el teléfono con contestador *m* y grabador *m* automáticos
– *automatic telephone answering and recording set (telephone answering device)*
14 el radioteléfono
– *radiophone*
15 el micrófono
– *microphone*
16 el panel de exhibición *f*
– *illustrated chart*
17 el almanaque de pared *f*
– *wall calendar*
18 el teléfono
– *telephone*
19 la enfermera
– *[doctor's] assistant*
20 la receta
– *prescription*
21 el listín telefónico
– *telephone index*
22 el diccionario médico
– *medical dictionary*
23 la farmacopea (el vademécum de los medicamentos registrados)
– *pharmacopoeia (list of registered medicines)*
24 la máquina de franquear (*Amér.:* el contador de franqueo)
– *franking machine* (Am. *postage meter)*

25 la grapadora (la cosegrapas)
– *stapler*
26 el fichero de diabéticos *m*
– *diabetics file*
27 el dictáfono
– *dictating machine*
28 la taladradora de papeles *m*
– *paper punch*
29 el sello (la estampilla) del médico
– *doctor's stamp*
30 el tampón (la almohadilla) de tinta *f*
– *ink pad*
31 el portalápices
– *pencil holder*



فصل چهارم

گشت و گذار برون شهری
EXCURSIÓN / VIAJAR POR FUERA

Avión — آبیون — **هواپیما**

Quisiera reservar un pasaje para Madrid

کیسیئرا. رِسِربار. اون. پاساخِه. پارا. مادرید

یک پرواز به مادرید می‌خواهم رزرو کنم .

Ida / vuelta — ایدا / بوئِلتا — **رفت / برگشت**

Economy — اِکونومی — **درجهٔ اقتصادی (توریستی)**

Primera clase — پریمِرا. کِلاسه — **درجهٔ یک**

Hay tarifas especiales ? — آی. تَریفَس. اِسپِسیالِس — **تعرفه قیمتها موجود است؟**

Hay baratos ? — آی. باراتوس — **آیا قیمت ارزانتر هم دارید ؟**

Hay tarifas baratos ? — آی. تَریفَس. باراتُس

Hay un vuelo para Barcelona ?

آی. اون. بوئِلو. پارا. بارسِلونا

پرواز برای شهر بارسلونا هست ؟

Hay un vuelo directo ? — آی. اون. بوالو. دیرکتو — آیا پرواز مستقیم است ؟

Hay escala en parís ? — آی. اِسکالا. اِن. پَریس — در پاریس توقف دارد ؟

A qué hora es el vuelo ? — آ.کِ. اورا. اِس. اِل. بواِلو

چه وقت هواپیما پرواز می‌کند ؟ (پرواز چه ساعتی است ؟)

A qué hora tengo que abordarme ?

آ.کِه. اورا. تِنگو. کِه. آبوردارمه

چه وقت باید سوار شوم ؟

Cuál es el número del vuelo ?

کوآلِس. اِل. نومِرو. دِل. بوئلو

شمارهٔ پرواز (هواپیما) چند است؟

A qué hora llegaremos ? — آ.کِه. اورا. یِگاموس — چه وقت خواهیم رسید؟

Quisiera ... mi vuelo . — کیسیئِرا ... می. بوئلو — می‌خواهم پروازم را ... کنم .

Cancelar — کَنسِلار — باطل (کردن) ، لغو (کردن)، کنسل (کردن)

Confirmar — کونفیرمار — اُکِی (کردن)، قطعی (کردن)، تأیید(کردن)

Cambiar — کامبیار — عوض (کردن)

Hasta cuando es válido el pasaje ?

آستا. کوآندو. اِس. بَلیدو. اِل. پاساخِه

بلیط تا کی اعتبار دارد ؟

Hay bús / tren para llegar al aeropuerto ?

آی. بوس / تِرن. پارا. یِگار. آل. آاِروپوارتو

آیا برای فرودگاه اتوبوس / قطار هست ؟

Entrada / salida / puerta — اِنترادا / سالیدا / پوارتا

ورودی به باند. ورودی / خروجی به باند / خروجی / گیت

Tren — ترِن — **ترن**

Tren interurbano . — ترِن. اینتراوربانو — قطار بین شهری

Vagón de carga — باگون. دِ. کارگا — واگن بار، واگن اسباب و اثاثیه

Al ferrocarril — آل. فِرُّکاریل — به طرف ایستگاه راه‌آهن

Dónde está el ferrocarril ? — دوُندِه. اِستا. اِل. فِرُّکاریل

ایستگاه راه‌آهن (قطار) کجاست ؟ آیا ... هست ؟

Hay ... ? — آی... — آیا... هست ؟

Un bús — آون. بوس — اتوبوس

Un metro / subterráneo — اون. مِترو / سوبتِرانِئو — مترو

Puedo ír a pie hasta la estación ?

پوئِدو. ایر. آ. پی. آستا. لا. اِستاسیون

آیا می‌توانم تا ایستگاه پیاده بروم؟

Taxi ! — تاکسی ! — تاکسی !

Lleveme a la estación de ferrocarril !

یِیمه. آ. لا. اِستاسیون. دِ. فِرُّکاریل

مرا به ایستگاه راه‌آهن برسانید !

Entradas — اِنتراداس

به طرف سکّوها (محل سوار شدن به قطار)

Salida — سالیدا — خروجی

Entrada — اِنترادا — ورودی

Información — اینفورماسیون — **اطلاعات**

Dónde está ... ? — دونده. اِستا ... — کجاست ؟

Oficina de consigna . — اوفیسینا. دِ. کونسیگنا — دفتر بار امانتی

Oficina de objetos perdidos . — اوفیسینا. دِ. اوبختوس. پردیدوس — دفتراشیای‌گمشده

La reservación del hotel . — لا. رِسِرباسیون. دِل. اوُتِل — محل رزرو هتل

Oficina de información — اوفیسینا. دِ. اینفورماسیون — ادارهٔ اطلاعات

Diarios	دیاریوس	(دکّه یا کیوسک روزنامه‌فروشی)
Oficina de pasajes .	اوفیسینا. دِ. پاساخِس	دفتر فروش
Andén 3 (tres) .	آندِن. تِرِس	سکّوی شمارهٔ ۳
Agencia de viajes .	آخِنسیا. دِبیاخِس	آژانس مسافرتی
Sandwicheria .	ساندویچِریّا	ساندویچ فروشی
Sala de espera .	سالا. دِ. اِسپرا	اطاق انتظار
Casa de cambiar .	کاسا. دِ. کامبیار	صرّافی
Dónde están ... ?	دونده. اِستان ...	... ها کجاست ؟
El baño .	اِل بانیو	حمام

Cuando sale el tren para Buenos Aires

کوآندو. ساله. اِل. تِرن. پارا. بوانوس آیرس

چه وقت ... قطار بوئنوس آیرس حرکت می‌کند ؟

Primero / último / próximo پریمِر / اولتیمو / پُروکسیمو

اولین آخرین / بعدی/

Es (esto) ... ?	اِس (استو) ...	آیا این ... است ؟
Un expreso .	اون. اِکسپِرسو	قطار سریع‌السیر
Un tren interurbano .	اون. تِرن. اینتر. اوربانو	قطار بین‌شهری

Tengo que pagar algo más ?

تِنگو. کِه. پاگار. آلگو. مَس

آیا من چیزی اضافه باید پرداخت کنم ؟

Tengo que cambiar el tren ?

تِنگو. کِه. کامبیار. اِل. تِرن

آیا باید قطار عوض کنم ؟

Tengo tiempo suficiente para cambiar ?

تِنگو. تی‌امپو. سوفیسی‌انتِ. پارا. کامبیار

آیا برای تعویض (قطار) وقت کافی دارم ؟

Hay un tren que sale a tiempo ?

آی. اون. تِرن. کِه. ساله. آ. تیئمپو

قطاری که سر وقت حرکت کند دارید ؟

Cuándo llega este tren a Montevideo ?

کوآندو. یِگا. اِستِ. تِرن. آ. مونته‌ویدئو

چه‌وقت قطار به مونته ویدئو می‌رسد ؟

Para el tren en Montevido ?

پارا. اِل. تِرن. اِن. مونتِه ویدئو

آیا قطار در مونتِ ویدئو توقف دارد؟

De qué andén sale el tren para ciudad de México ?

دِ. کِه. آندِن. ساله. اِل. ترن. پارا. سیوداد. دِ. مِخیکو

قطار مکزیکوسیتی از کدام سکو حرکت می‌کند ؟

En qué andén para el tren de ciudad de México ?

اِن. کِه. آندِن. پارا. اِل. تِرن. دِ. سیوداد. مِخیکو

قطار مکزیکوسیتی در کدام سکّو توقف می‌کند ؟

Quisiera un horario de salidas de trenes .

کیسیئرا. اون. اوراریو. دِ. سالیداس. دِ. تِرنِس

من برنامه حرکت (قطارها) را می‌خواهم .

(tabla de) horario .	(تَبلا دِ) اوراریو	برنامه حرکت
No fumadores	نو. فومادورِس	غیر سیگاریها

Usted tiene que cambiar su tren / en ...

اوستِد. تیئنه. کِه. کامبیار. سو. تِرن / اِن ...

شما باید در ... قطارتان را عوض کنید .

Y luego coger un tren local .

یی. لواگو. کوخِر. اون. تِرن. لوکال

و یک قطار محلی سوار شوید .

Hay un tren para San Salvador a las ...

آی. او. ترِن. پارا. سانسالوادور. آ. لاس ...

یک قطار برای شهر سان‌سالوادور در ساعت ... است .

Su tren sale del andén 8 . سو. ترِن. سالِه. دِل. آندِن. اوچو

قطار شما از سکّوی شماره ۸ حرکت خواهد کرد .

Hay una retraso de ... minutos .

آی. اونا. رِتراسو. دِ ... مینوتوس

یک تأخیر .... دقیقه‌ای خواهد داشت .

Primera clase en el frente / en el medio / en el fondo

پیریمرا. کِلاسه. اِن. اِل. فِرنته / اِن. اِل. مِدیو / اِن. اِل. فوندو

درجهٔ یک در جلو / در وسط / در آخر (در عقب)

Billete بی‌یِت **بلیط**

Billete , por favor . بی‌یِته، پور. فابور **لطفاً بلیط.**

Un billete para Frila , por favor .

اون. بی‌یِت. پارا. فریلا، پور. فابور

لطفاً یک بلیط به شهر فریلا

Ida / vuelta ایدا / بوالتا **رفت / برگشت**

Mitad de precio میتاد. دِ. پِرسیو **نصف قیمت / نیم‌بها**

Quisiera reservar ... کیسیئِرا. رِزروار ... **می‌خواهم یک .... رزرو کنم .**

Un asiento a la ventana . اون. آسیئِنتو. آ. لا. بِنتانا **یک صندلی (کنار پنجره) .**

Superior سوپِریور **بالا**

Medio مِدیو **وسط**

Es éste el andén para el tren de Madrid ?

اِس. اِسته. اِل. آندِن. پارا. اِل. ترِن. دِ. مادرید

آیا این سکّوی قطار مادرید است ؟

Es éste el tren para Cordoba ?

اِس. اِسته. اِل. ترِن. پارا. کوردوبا

آیا این قطار شهر کوردوبا است ؟

Tiene retraso el tren de Toledo ?

تیئِنِه. رِتراسو. اِل. ترِن. دِ. تولِدو

آیا قطار شهر تولِدو تأخیر دارد ؟

Dónde está el andén 3 (tres) ?

سکّوی‌شماره ۳ کجاست دونده. اِستا. اِل. آندِن. تِرِس

Cuál es el vagón número ... ?

کوآلِس. اِل. باگون. نومِرو ...

واگن شمارهٔ ... کجاست ؟ (کدام است ؟)

Primera clase	Clase estandar(d)	Segunda clase
درجهٔ یک	درجهٔ استاندارد	درجهٔ دو (توریستی)
پیریمرا. کلاسه	کلاسه. استاندارد	سِگوندا. کلاسه

Fin de semana فین. دِ. سِمانا **تعطیلات آخر هفته (شنبه‌ویکشنبه)**

Disculpe, puedo pasar ? دیسکولپِه، پوئِدو. پاسار

ببخشید ممکن است رد شوم؟

Está ocupado el asiento ? اِستا. اوکوپادو. اِل. آسیئِنتو

آیا این صندلی گرفته شده است ؟

Pienso que es mi asiento . پیِنسو. که. اِس. می. آسیئِنتو

فکر می‌کنم آن صندلی (جای) من است.

Le importa si abro/cierro la ventana?

لِه. ایمپُورتا. سی. آبرو / سیئِرو. لا. بِنتانا

اشکالی دارد اگر پنجره را باز کنم / ببندم .

Me puede avisar cuando llegamos a Rosarío ?

می. پوئِد. آبیسار. کوآندو. یِگاموس. آ. روساریو

ممکن است خواهش کنم قبل از رسیدن به شهر روساریو من را خبر کنید؟

Disculpe , dónde estamos ahora ?

دیس‌کولپه، دونده. استاموس. آاورا

ببخشید! ما الان کجا هستیم ؟

Cuánto tiempo para aquí el tren ?

کوآنتو. تی‌امپو. پارا. آکِل. ترِن

چه مدت قطار اینجا توقف دارد ؟

Cuándo llegamos a ... ? کوآندو...گاموس آ...

چه وقت به شهر ... می‌رسیم ؟

Cuáles el coche-cama ? کوآلِس. اِل. کُوچِه ـ کاما **واگن خواب کجاست ؟**

Me puede decir cuándo tengo que bajar ?

مِه. پوئِد. دِسیر. کوآندو. تِنگو. کِ. باخار

ممکن است به من بگوئید چه موقع پیاده شوم ؟

Registro de equipajes

تحویل بار (اثاثیه)

رِخیسترو. دِ. اکیپاخِس

Quisiera registrar mi equipaje .

کیسیئرا. رِخیسترار. می. اِکیپاخِه

من می‌خواهم اسباب و اثاثیه‌ام را تحویل بدهم .

Me puede ayudar con mi equipaje ?

مِه. پوئِد. آیودار. کُن. می. اِکیپاخِه

ممکن است اسباب و اثاثیه‌ام را حمل کنید .

Dónde quedan carritos para llevar maletas ?

دونده. کِدان. کَرّیتوس. پارا. یِبار. مالِتاس

چرخهای دستی حمل بار کجا هستند ؟

Autobús / bús آاوتوبوس / بوس **اتوبوس**

Cuál bús va para el centro ?

کوآل. بوس. با. پارا. اِل. سِنترو

کدام اتوبوس به مرکز شهر می‌رود ؟

Cuál bús tengo que coger para la plaza de Mayor ?

کوآل. بوس. تِنگو. که. کوخِر. پارا. لا. پلاسا. دِ. مایور

کدام اتوبوس را برای رفتن به میدان اصلی باید سوار شوم .

Dónde está la parada de buses ?

دونده. اِس. لا. پارادا. دِبوسِس

ایستگاه اتوبوس کجاست ؟

Dónde está el terminal ? دونده. اِستا. اِل. ترمینال **ترمینال کجاست ؟**

Cuándo es el ... bús para la plaza de España ?

کوآندو. اِس. اِل. ... بوس. پارا. پلاسا. دِ. اِسپانیا

چه وقت اتوبوس ... به میدان اسپانیا می‌رسد ؟

Primer / último / próximo پیریمِر / اُولتیمو / پُروکسیمو

اولین/آخرین / بعدی

Cuánto es el billete de ... ?

قیمت بلیطِ... چنداست؟ کوآنتو. اِس. اِل. بی‌یِت. دِ ...

Tengo que cambiar el bús ? تِنگو. کِ. کامبیار. اِل. بوس

آیا باید اتوبوس عوض کنم ؟

Cuántas estaciones / paradas hay hasta ... ?

کوآنتاس. استاسیونس / پاراداس. آی. آستا ...

چند ایستگاه تا ... است ؟

Me puede avisar cuándo tengo que bajar ?

می پوئِد. اَبیسار. کوآندو. تِنگو. کِ. باخار

ممکن است به من بگوئید چه موقع پیاده شوم ؟

Quiero bajar en la parada ...

کی‌سی‌ارا. باخار. اِن. لا. پارادا ...

من می‌خواهم ایستگاه ... پیاده شوم .

Parada de buses	Parada solicitada
ایستگاه اتوبوس	**ایستگاه درخواستی**
پارادا.دِ.بوسِس	پارادا.سُلیسیتادا

Subterráneo / tren subterraneo / metro

مترو سوبترانئو / ترن سوبترّانئو / مترو

Cuál es estación de metro más cercano ?

کوآل. اِس. استاسیون. دِ. مِترو. مَس. سِرکانو

نزدیکترین ایستگاه مترو کجاست ؟

Va este tren para ... ? با. اِستِه. تِرن. پارا ... **آیا این قطار به ... می‌رود ؟**

Dónde tengo que cambiar para ... ?

دونده. تِنگو. کِ. کامبیار. پارا ...

برای رفتن به ... کجا باید (مترو) را عوض کنم ؟

Es la próxima estación ... ? اِس. لا. پُروکسیما. استاسیون

آیا ایستگاه بعدی ... است ؟

Cuál línea va para ... ? کوآل. لینه. آ. با. پارا ...

کدام خط (راه‌آهن) به ... می‌رود ؟

Bote / Barco بوتِه / بارکُو **قایق / کشتی**

Cuándo hay embarcación para ... ?

کوآندو. آی. اِمبارکاسیون. پارا ...

چه وقت فِری (نوعی قایق) برای ... است ؟

Cuánto dura este viaje por mar ?

کوآنتو. دورا. اِستِه. بی‌آخ. پُور. مار

چه مدت این مسافرت دریایی طول می‌کشد ؟

Bote	بوتِه	**قایق**
Cabina	کَبینا	**کابین، جایگاه**
Singular / individual	سینگولار / این دیبیدوآل	**یک نفره / شخصی**
Doble	دوبله	**دو نفره**
Puerto	پوارتُو	**بندر**
Cinturón salvavida	سینتورون. سالبابیدا	**کمربند نجات**

Bote salvavida	بوته. سالبابیدا	**قایق نجات**
Socorrista	سوکورّیستا	**نجات غریق**
Barco	بارکو	**کشتی**
Viaje por el mar	بیاخه. پُور. اِل. مار	**مسافرت دریائی**

Otros medios del transporte

اوترُوس. مِدی‌اوُس. دِل. تِرنسپورته

سایر وسایل نقلیه

Bicicleta	بیسیکلِتا	**دوچرخه**
Ciclomotor	سیکلوموتور	**موتور گازی**
Helicóptero	اِلیکوپترُو	**هلیکوپتر**
Motocicleta	موتُوسیکلِتا	**موتور سیکلت**
Hacer autostop	آسِرا. آئوتواستوپ	**مجانی سوار شدن، اتو استاپ زدن (اتو زدن)**
Caminar	کامینار	**قدم زدن**

Coche کُوچه **اتومبیل (ماشین)**

Dónde está la estación de gasolina más cercana ?

دونده. اِستا. لا. استاسیون. دِ. گسولینا. مَس. سِرکانا

نزدیکترین پمپ بنزین کجاست ؟

Llene el estanque , por favor

یِنه. اِل. اِستَنکِه، پور. فابور **لطفاً باک را پر کنید .**

Bencina sin plomo	بِنسینا. سین. پُلمُو	**بنزین بدون سرب**
Diesel	دی‌اِسِل	**دیزل**
Cheque por favor .	چِکِه. پور. فابور	**لطفاً ... را کنترل کنید .**
La batería	لا. بَتِریّا	**باتری**

El aceite — اِل. آسِ‌ایتِه — **روغن**

El agua — اِل. آگوآ — **آب**

Podría chequear la presión de tubos , por favor ?

پودریّا. چِک‌آر. لا. پِرسیون. دِ. توبوس. پور. فابور

آیا ممکن است باد تایر را کنترل کنید ؟

Uno punto seis , el delantero .

اونو. پونتُو. سِ‌ایس. اِل. دِلانتِرو — **۱/۶ جلو**

Uno punto ocho, el trasero .

اونو. پونتُو. اوُچو، اِل. تِرسِرو — **۱/۸ عقب**

Podría reparar el neumático pinchado ?

پودریّا. رِپارار. اِل. نِئومَتیکو. پینچادو

آیا می‌توانید این پنچری تایر را تعمیر کنید ؟

Podría cambiar ... , por favor ?

پودریّا. کامبیار ...، پور. فابور

آیا ممکن است لطفاً ... را عوض کنید ؟

El neumático — اِل. نِئومَتیکو — **تایر، لاستیک**

Las luces — لاس. لوسِس — **لامپ**

Dónde puedo hacer el autólavado ?

دونده. پوئِدو. آسِر. اِل. آئتولابادو

کجا می‌توانم اتومبیلم را بدهم بشویند ؟

Hay un autólavado ? — آی. اوی. آئتولابادو

آیا اینجا ماشین‌شویی (کارواش) است ؟

Prequntar la dirección — پُرسیدن (آدرس)

پِرگونتار. لا. دیرکسیون

Cómo puedo ir a ... ? — کُومُو. پوئِدو. ایر. آ ... — **چطور می‌توانم به ... بروم ؟**

Es ésta la carretera de ... — اِس. اِستا. لا. کَرِّترا. دِ ... — **آیا این جاده (راه) ... است ؟**

Es una carretera de menos tráfico ?

اِس. اونا. کَرِّترا. دِ. مِنوس. تِرافیکو

آیا جاده‌ای با شلوغی (ترافیک) کمتر است؟

Cuán lejos es hasta ... ? — کوآن. لِخوس. اِس. آستا ... — **چقدر تا ... راه است ؟**

Hay autopista ? — آی. آئتوپیستا — **آیا اتوبان است ؟**

Cuánto dura por el coche / caminando ?

کوآنتو. دوُرا. پُور. اِل. کُوچِه /کامیناندو

با اتومبیل / پیاده چقدر طول می‌کشد ؟

Puedo ir en coche hasta el centro ?

پوئِدو. ایر. اِن. کوچِه. آستا. اِل. سِنترو

آیا می‌توانم تا مرکز شهر با اتومبیل بروم ؟

Perdoneme ! — پِردونِمِه — **ببخشید !**

podría decirme dónde queda ... ?

پودریّا. دِسیرمِه. دونده. کِدا...

آیا ممکن است به من بگوئید ... کجاست ؟

A dónde va esta carretera ? آ. دونده. با. اِستا. کَرِّترا

این جاده به کجا می‌رود؟

Cómo puedo ir a este lugar / esta dirección ?

کومو. پوئِدو. ایر. آ. اِستِ. لوگار /اِستا. دیرکسیون

چطور می‌توانم به این محل / این آدرس بروم ؟

Podría mostrarme en el mapa, dónde estoy ?

پودریّا. موسترارمِه. اِن. اِل. ماپا، دونده. استوی

آیا ممکن است روی نقشه به من نشان بدهید کجا هستم ؟

Está usted en la carretera equivoca .

اِستا. اوستِد. اِن. لا. کَرِّترا. اِکیبوکا

جاده (راه) را اشتباهی آمده‌اید .

Vaya directo . — بایا. دیرکتو — **مستقیم برو .**

Opuesto / atrás　　اوپواِستو / آتزس　　مقابل ، روبرو / عقب

Cerca de / después de　　سِرکا. دِ / دِسپواس. دِ

پهلوی ، بغل ، جنب / بعد از ، پس از

Norte / sur / este / oeste　　نورتِه / سور / اِستِه / اواِستِه

شمال / جنوب / شرق / غرب

Vayase a la primera esquina/al primer cruce .

بایاسِه. آ. لا. پیریمِرا. اسکینا / آل. پیریمِر. کُروسِه

شما به اولین / تقاطع (چهار راه) بروید .

Doble　　دُوبلِه　　پیچیدن

Doble izquierda , donde el semáforo .

دوبلِه. ایسکی‌اِردا. دونده. اِل. سِمَفورو

از چراغ راهنمائی به دست چپ بپیچید .

Doble derecho , en la próxima esquina .

دوبلِه. دِرچو. اِن. لا. پُروکسیما. اِکسینا

سر پیچ بعدی به دست راست بپیچید .

Es una calle de dirección única .

اِس. اونا. کایه. دِ. دیرکسیون. اونیکا

آن خیابان یکطرفه است .

Tiene que volver a ...　　تیه‌نه. کِ. بولبِر. آ ...　　شما باید به طرف .... برگردید

Siga los señales de Avila .　　سیگا. لُوس. سِنیالِس. دِ. آویلا

به تابلوی (علائم) شهر ... توجه کنید .

Estacionar　　استاسیونار　　پارک کردن

Estacionamiento　　اِستاسیونامیئِنتو　　جای پارک ، پارکینگ

Dónde puedo estacionar ?　　دونده. پوئِدو. استاسیونار

کجا می‌توانم (اتومبیلم) را پارک کنم ؟

Hay ... cerca ?　　آی ... سِرکا　　آیا ... در این نزدیکی است ؟

Estacionamiento de coches .

پارکینگ ، جای پارک　　استاسیونامی‌اِنتو. دِ. کُوچِس

Estacionamiento de multiplantas .

استاسیونامی‌اِنتو. دِ. مولتی‌پِلانتاس

پارکینگ طبقاتی ، چند طبقه

Puedo estacionar aquí ?　　پوئِدو. استاسیونار. آکی

ممکن است اینجا پارک کنم؟

Cuánto tiempo puedo dejar aparcado mi coche ?

کوآنتو. تی‌اِمپو. پوئِدو. دِخار. آپارکادو. می‌کُوچِه

چه مدت می‌توانم اینجا پارک کنم ؟

Cuánto es la tarifa por hora ?

کوآنتو. اِس. لا. تَریفا. پور. اُورا

کرایه هر ساعت چقدر است ؟

Tienes vuelto para el parcometro ?

تی. اِنِس. بوالتو. پارا. اِل. پارکومِترو

آیا شما پول خرد برای پارکومتر دارید ؟

Hay un guardia de estacionamiento ?

آی. اون. گوآردیّا. دِ. استاسیونامی‌اِنتو

آیا مأمور پارکینگ است ؟

Averías en la carretera y asistencia.

اَبریّاس. اِن. لا. کَرِّترا. یی. آسیستِنسیا

خرابی ـ امداد جاده‌ای

Mi coche está estropeado .　　می‌کُوچِه. اِستا. استروپِ‌آدو

اتومبیلم خراب شده است .

Me puede ayudar ?　　مِ. پوئِد. آیودار

ممکن است کمکم کنید ؟

Dónde puedo hacer una llamada ?

دونده. پوئِدو. آسِر. اونا. یامادا

از کجا می‌توانم تلفن کنم ؟

Me podrían enviar un grúa / un técnico ?

مِه. پودریّان. اِنبیار. اون. گُروآ / اون. تِکنیکو

آیا ممکن است لطفاً یک جرثقیل / یک مکانیک (تعمیرکار) بفرستید ؟

Mi coche no se arranca . می. کُوچِه. نوسِ. آرّنکا

اتومبیلم روشن نمی‌شود (استارت نمی‌زند).

La batería está muerta . لا. باتِریّا. اِستا. موارتا

باتری آن تمام (خالی) شده است.

Se me ha acabado la gasolina .

بنزین تمام کرده‌ام .سِه. مِه. آ. آکابادو. لا. گاسولینا

Tengo pinchado un neumático .

تِنگو. پینچادو. اون. نِئوماتیکو

یک تایر اتومبیلم پنچر شده است .

Anda algo mal con ... آندا. آلگو. مَل. کُن ...

... خراب است ... عیب دارد .

Carburador	کَربورادور	**کاربراتور**
Electricidad	اِلکتِریسیداد	**سیستم برق**
Luces grandes	لوسِس. گِراندِس	**چراغ‌های جلو ، چراغ‌های بزرگ**
Motor	موتور	**موتور**
Radiador	رادیادور	**رادیاتور**
Frenos	فِرنوس	**ترمزها**
Caja de cambios	کاخا. دِ. کامبیوس	**جعبه دنده ـ گیربکس**
Llanta	یانتا	**چرخ**

Me podría prestar un ... ? مِه. پودریّا. پرِستار. اون ...

آیا ممکن است ... را به من امانت بدهید ؟

Gato	گَتو	**جَک**
Llave	یابه	**آچار / سوئیچ**

Dónde está el garage más cercana .

دونده. اِستا. اِل. گاراخِه. مَس. سِرکانا

نزدیکترین تعمیرگاه کجاست ؟

Reparaciones رِپاراسیونس **تعمیرات**

Me puede reparar el coche. مِه.پوئِد.رِپارار.اِل.کُوچِه

آیا می‌توانید اتومبیلم را تعمیر کنید ؟

Cuánto tarda ? کوآنتو. تاردا **چقدر طول می‌کشد ؟**

Me puede estimar cuánto tengo que pagar ?

مِه. پوئِد. اِستیمار. کوآنتو. تِنگو. کِه. پاگار

ممکن است یک برآورد هزینه به من بدهید ؟

El arranque	اِل. آرّنکِه	**استارت**
El cambio	اِل. کامبیو	**کلاچ**
Tubo de escape	توبو. دِ. اِسکاپه	**لوله اگزوز**
Estanque	اِستَنکِ	**باک بنزین**
Indicador , semáforo	ایندیکادور / سِمافورو	**چراغ راهنما، راهنما**
Freno	فِرنو	**ترمز**
Goma de freno	گوما. دِ. فِرنو	**لنت ترمز**
Aceite de freno	آسِئیته. دِ. فِرنو	**روغن ترمز**
Luces de freno	لوسِس. دِ. فِرنو	**چراغهای ترمز**
Bocina	بوسینا	**بوق**
Cambio	کامبیو	**کلاچ**
Aceite	آسِئیته	**روغن**
Cinturón de seguridad	سینتورون. دِ. سِگوریداد	**کمربند ایمنی**

Accidentes - policía اکسیدِنتِس - پولیسیا **تصادفات ـ پلیس**

Llame a policía , por favor .

یامِه. آ. پولیسیا. پور. فابور

لطفاً پلیس را خبر کنید .

Hay un accidente . — آی. او. آکسیدِنتِه — تصادف شده است .

Ocurrio a 2 milas de ... — اوکوّریو. آ. دوس. میلاس. دِ ...

آن تقریباً ۲ مایل دورتر از ... است .

Hay heridos , también . — آی. اِریدوس، تَمبیئن — چند نفر هم مجروح شده‌اند.

Llame a un doctor / una ambulancia .

یامِه. آ. اون. دوکتُر / اونا. آمبولانسیا

فوراً پزشک / یک آمبولانس خبر کنید.

Cuál es su nombre y dirección ?

کوآلِس. سو. نومبرِ. یی. دیرکسیون

اسم و آدرس شما چیست ؟

Cuál es su compañía de seguros ?

کوآل. اِس. سو. کومپانیا. دِ. سِگوروس

شرکت بیمهٔ شما کدام است ؟

Signos del tráfico — سیگنوس. دِل. تِرَفیکو

علائم راهنمایی و رانندگی در جاده

Peligro	پلیگرو	خطر
Desvío	دِسبیو	راه‌فرعی ، مسیر انحرافی
Salida	سالیدا	خروجی
Adelantamiento permitido	اَدِلانتامی‌انتو. پِرمیتیدو	محل سبقت (سبقت آزاد)
Tome izquierda	تومِه. ایسکی‌اِردا	از سمت چپ حرکت کنید .
Tome derecha	تومِه. دِرچا	از سمت راست حرکت کنید .
No estacionar	نو. اِستاسیونار	پارکینگ ممنوع
Acera	اَسِرا	محل عبور عابر پیاده
Reducir velocidad	رِدوسیر. بِلوسیداد	از سرعت خود بکاهید
Plaza	پلاسا	میدان

Escuela	اِسکوالا	مدرسه
Despacio	دِس‌پَسیو	آهسته
Dirección única .	دیرِکسیون. اونیکا	یک طرفه

Paisajes — پاایساخِس — تماشای جاهای دیدنی

Dónde está la oficiana de turismo ?

دونده. اِستا. لا. اوفیسینا. دِ. توریسمو

دفتر جهانگردی (توریستی) کجاست ؟

Cúales son los lugares de interés más comúnes ?

کوآلِس. سون. لُوس. لوگارِس. دِ. اینتِرِس. مَس. کُمونس

جاهای دیدنی مهم کجا هستند ؟ (چه هستند ؟)

Estamos aquí para ... — استاموس. کِه. پارا

ما ... اینجا هستیم . (می‌مانیم ، آمده‌ایم) .

Solo unas horas .	سولو. اوناس. اوراس	فقط چند ساعت
Un día	اون. دیّا	یک روز
Una semana	اونا. سِمانا	یک هفته
En barco	اون. بارکو	با قایق
En bús	اِن. بوس	با اتوبوس
A pie	آ. پیِا	پیاده

Por dónde salimos / nos marchamos

پور. دونده. سالیموس / نوس. مارچاموس

از کجا خارج شویم / حرکت می کنیم ؟

Nos cogerá el bús desde el hotel ?

نوس. کوخِرا. اِل. بوس. دِسدِ. اِل. اوتِل

آیا اتوبوس ما را از هتل سوار خواهد کرد ؟

Cuánto es el gasto del viaje ?

کوآنتو. اِس. اِل. گَستودِل. بیاخِه

هزینهٔ تور چقدر است ؟

Está incluido el almuerzo ? اِستا. اینکولوئیدو. اِل. آلموارسو

آیا ناهار هم حساب شده است ؟

A qué hora volveremos ? آ.کِه. اورا. بولبِرموس

چه وقت برمی‌گردیم (مراجعت می‌کنیم ؟)

Tendremos tiempo libre en ... ?

تِندرِموس. تیِمپو. لیبرِ. اِن ...

آیا در ... وقت آزاد داریم ؟

Mediodía / media jornada مِدیودیّا / مِدیا. خورنادا

نصف روز، نیم روز (کاری)

Jornada completa / día completo

خورنادا. کومپلِتا / دیّا. کومپلِتو

تمام روز (یک روز کامل)

Dónde está/dónde están ...? دونده.اِستا/دونده.استان...

... کجاست / ... کجا هستند ؟

El acuario	اِل. آکوآریو	آکواریوم
Bolsa de acciónes	بولسا. دِ. اَکسیونِس	بورس اوراق بهادار
Libraría / biblioteca	لیبراریّا / بیبلیوتکا	کتابفروشی / کتابخانه
Centro	سَنترو	مرکز شهر
Centro de conferencia	سِنترو. دِ. کونفِرنسیا	سالن کنفرانس
Zoológico / zoo	سو / سولُخیکو	جانور شناختی / باغ‌وحش
Fábrica	فابریکا	کارخانه
Edificio	اِدیفیسیو	ساختمان / عمارت
Tumba / cementerio	تومبا / سِمِنتِریو	آرامگاه، مقبره / قبرستان
Fería	فِریّا	نمایشگاه (فروشگاه سالیانه)
Castillo	کَستیو	قلعه ، دژ
Iglesia	ایگلِسیا	کلیسا
Galería del arte	گَلِریّا. دِل‌اَرتِه	نمایشگاه آثار هنری

Mercado	مِرکادو	بازار
Museo	موسِئو	موزه
Sala de ópera	سالا. دِ. اُوپِرا	سالن اُپرا
Ciudad antigua	سیوداد. اَنتیگوآ	شهر قدیمی
Palacio	پالاسیو	کاخ ، قصر
Parque	پارکِه	پارک ، باغ ملی ، بوستان
Parlamento	پارلامِنتو	مجلس شورا / پارلمان
Plaza	پِلاسا	میدان
Estadio	استادیو	ورزشگاه ، استادیوم
Centro de compràs	سِنترو. دِ. کومپراس	مرکز خرید

Admisión آدمیسیون ورود ، اجازهٔ ورود

Está abierto los domingos ? اِستا. آبیِرتو. لُوس. دومینگوس

آیا روزهای یکشنبه باز است ؟

A qúe hora abren los negocios ?

آ.کِه. اورا. آبرِن. لُوس. نِگوسیوس

ساعات کار (زمان کار) چه موقع است ؟

A qué hora abren las oficinas ?

آ.کِه. اورا. آبرِن. لاس. اوفیسیناس

ساعت کار ادارات از چه موقع است ؟

Cúanto es la entrada ? کوآنتو. اِس. لا. اِنترادا — ورودیه چقدر است ؟

Hay descuento para ... ? آی. دِسکوانتو. پارا ...

آیا تخفیفی برای ... داده می‌شود ؟

Grupos	گُروپوس	گروه‌ها
Niños	نینیوس	بچه‌ها
Jubilados	خوبیلادوس	بازنشسته‌ها (بالاتر از سن ۶۵)
Estudiantes	اِستودیانتِس	دانش‌آموزان، دانشجویان

Tienen libros de guía ? — تیئنِن. لیبروس. دِ. گیّا — آیا کتابهای راهنما دارید ؟

Podría comprar un catálogo ? — پودریّا. کومپرار. اون. کاتالوگو — آیا می‌توانم یک کاتالوگ بخرم ؟

Se puede sacar fotos ? — سِه. پوئِد. ساکار. فوتوس — آیا می‌توانم عکس‌برداری کنم ؟

Admisión libre	Prohibido fotografiar
ورود آزاد	(عکس‌برداری ممنوع)
اَدمیسیون. لیبرِ	(پُروایبیدو. فوتوگِرَفیار

Quién? / Qué? / Cuándo? کیئِن /کِه /کوآندو

چه کسی (کی) ـ چه ـ چه موقع (کی) ؟

Qué es aquél edificio ? — کِه. اِس. آکِل. اِدیفیسیو — آن ساختمان چیست ؟

Quién fue él / ése ... ? — کیئِن. فوئه. اِله /اِسه ... — ... کیست ؟ ... چه کسی بود ؟ ... کی بود ؟

Arquitecto	آرکیتِکتو	مهندس معمار ، آرشیتکت
Artista	آرتیستا	هنرمند
Pintor	پینتور	نقّاش

Quién construyó eso ? — کیئِن. کونستورویو. اِسو — چه‌کسی آن‌راساخته است ؟

Cuándo lo construyeron ? — کوآندو. لو. کونستورویِرون — آن چه موقع ساخته شده است ؟

Quién pintó el cuadro ? — کیئِن. پینتو. اِل. کوآدرو — این تابلو اثر کیست ؟

Cuándo vivía ? — کوآندو. بیبیّا — او چه موقع زندگی می‌کرده است ؟

Estamos interesados en ... — استاموس. اینتِرسادوس. اِن ... — ما به ... علاقه داریم .

Las antiguallas .	لاس. آنتیگوئایاس	عتیقه‌ها ، عتیقه‌جات
La arqueología	لا. آرکِئولوخیّا	باستان‌شناسی
La zoología	لا. سولوخیّا	جانور شناسی
La medicina	لا. مِدیسینا	پزشکی ، طبّ
La historía	لا. ایستوریا	تاریخ
La religión	لا. رِلیخیون	مذهب ، دین
El arte	اِل. آرتِه	هنر
La moda	لا. مودا	مُد ، سَبک
El obrero	اِل. اُبررو	کارگر
El mecánico	اِل. مِکانیکو	مکانیک یا تعمیرکار اتومبیل
El cartero	اِل. کارتِرو	پُستچی
Librero	لیبرِرو	کتابفروش
El pescador	اِل. پِسکادور	ماهیگیر
El cocinero/a	اِل. کوسینِرو /کوسینرا	آشپز
El artista	اِل. آرتیستا	هنرمند
El granjero	اِل. گرَنخِرو	کشاورز ، دهقان
El profesor/a	اِل. پروفِسور / پروفِسورا	معلّم ، استاد
Es ...	اِس	آن ... است .
Bello	بیو	قشنگ
Feo	فِئو	زشت
Fantástico	فَنتَستیکو	غیر واقعی /شگفت‌انگیز
Bonito	بونیتو	زیبا
Romántico	رومانتیکو	رویایی ، عاشقانه ، تُرمانتیک
Horrible	اورّیبله	وحشتناک
Extraño	اِکستِرانیو	عجیب ، غیر عادی

Cuál es el nombre de aquel / aquella ?

اسم آن چیست؟ کوآل. اِس. اِل. نومبرِ. دِ. آکِل / آکِیّا

Flor / árbol / animal / planta / pájaro

فلور / آربول / آنیمال / پِلانتا / پاخارو

گل / درخت / حیوان / گیاه / پرنده

Campo	کَمپو	**کشتزار، مزرعه**
Montaña	مونتانیا	**کوه**
Bosque	بوسکِه	**جنگل**
Puente	پوانتِه	**پُل**
Aldea	آلدِآ	**روستا**
Colina	کولینا	**تپّه**
Casa	کاسا	**خانه، منزل**
Canal	کانال	**کانال، آبراه**
Roca	روکا	**صخره**
Lago	لَگو	**دریاچه**
Pared	پَرِد	**دیوار**
Río	ریّو	**رودخانه**
Carretera	کرّترا	**خیابان، جاده، راه**
Jardín	خاردین	**باغ، باغچه**
Pavimiento	پَبی‌می‌اِنتو	**پیاده‌رو**
Cascada	کاسکادا	**آبشار**
Mar	مار	**دریا**

Excursión y entretenimiento

اِکسکورسیون. یی. اِنترتنی. می‌انتو

استراحت و تفریح

Cine / Teatro	سینه / تئاترو	**سینما ـ تئاتر**
A qué hora empieza ... ?	آکِه. اورا. اِمپی. اِسا ...	

... چه وقت شروع می‌شود ؟

La película/el concierto/el programa

لا. پِلیکولا / اِل. کونسی. اِرتو / اِل. پروگراما

فیلم / کنسرت / شو

Cuánto tiempo es/dura ? کوآنتو. تی‌اِمپو. اِس / دورا

چه مدت طول می‌کشد ؟

Dónde está la taquilla ? دونده. اِس. لا. تاکیّا

باجهٔ فروش بلیط کجاست ؟

Qué piezas hay esta noche ?

کِه. اُبراس. پورموس. بِر. استا. نوچه

کدام قطعه را امشب نمایش می‌دهند ؟

Qué ponen esta noche en los cines ?

کِه. پونِن. اِستا. نوچه. اِن. لُوس. سینِس

امشب سینما چه فیلمی نشان می‌دهد ؟

Qué obras podemos ver esta noche ?

کِه. پی‌اساس. آی. اِستا. نوچه

(امشب چه نمایشی اجرا می‌شود ؟)

Qué tipo de obra es ? کِه. تیپو. دِ. اِس **آن چه نوع نمایشی است ؟**

De quién es/quién es el autor ?

اثر کیست ؟ دِ. کی‌اِن. اِس. / کی‌اِن. اِس. اِل. آئوتور

Podría recomendarme un / una ... ?

پودریّا. رِکومِندارمِه. اون / اونا ...

آیا می‌توانید یک ... معرفی کنید ؟

Comedia	کومدیّا	**نمایش خنده‌دار، کمدی**
Una buena película	اونا. بوانا. پِلیکولا	**فیلم (خوب)**
Una película musical	اونا. پِلیکولا. موسیکال	**فیلم موزیکال**
Quién es el protagonista ?	کیئِن. اِس. اِل. پروتاگونیستا	

نقش اول را چه کسی بازی می‌کند؟ (قهرمان داستان کیست ؟)

Quién es el director ? کیئِن. اِل. دیرکتور کارگردان آن کیست ؟

Ballet / Concierto / ópera بایِت /کونسیئِرتو /اوپِرا

باله، کنسرت ، اُپرا

Podría recomendarme پودریّا. رِکومِندارمِه

آیا می‌توانید به من معرفی کنید ؟

Un ballet	اون. بایِت	باله
Un concierto	اون. کُنسیئِرتو	کنسرت
Una ópera	اونا. اوپِرا	اپرا

Quedan entradas para esta noche ?

کِدان. اِنتراداس. پارا. اِستا. نوچِه

آیا بلیط برای امشب هست ؟

Cuánto cuesta una entrada ?

کوئانتو. کواِستا. اونا. اِنترادا

قیمت (بلیط) هر صندلی (نفر) چقدر است ؟

Quisiera reservar dos asientos / plazas

کیسیئِرا. رِسِربار. دوس. آسیئِنتوس / پِلاساس

من می‌خواهم ۲ صندلی (جا) ... رزرو کنم .

Para viernes noche	پارا. بیئِرنِس. نوچِه	برای جمعه (شب)
Para martes	پارا. مارتِس	برای سه‌شنبه
Quisiera una plaza en ...	کیسیئِرا. اونا. پِلاسا. اِن ...	

یک صندلی در ... می‌خواستم .

El balcón	اِل. بالکُن	در بالکن
Algún lugar en el medio	آلگون. لوگار. اِن. اِل. مِدیو	جایی در وسط

Podría tener un programa ?

پودریّا. تِنر. اون. پُروگراما ؟

آیا ممکن است برنامهٔ (نمایش) را به من بدهید ؟

Dónde está el aseos دونده. کِدا. اِل. آسِئوس

دستشویی (توالت) کجاست ؟

> Lo siento , está agotado .
>
> لو. سی‌اِنتو، اِستا. آگوتادو
>
> با عرض معذرت، تمام بلیط‌ها فروخته شده است .
>
> Su billete , por favor . سو. بی‌یته، پور. فابور لطفاً بلیط .
>
> Éste es su asiento . اِستِ. اِس. سو. آسی‌اِنتو
>
> این صندلی (جای) شما است .

Clubes nocturnos کُلوبِس. نوکتورنوس

کلوپ‌های شبانه ، باشگاه‌های شبانه

Podría recomendarme un buen club nocturno ?

پودریّا. رِکومِندارمِه. اون. بوان. کُلوب. نوکتورنو

آیا ممکن است یک کلوپ شبانهٔ خوب معرفی کنید ؟

A qué hora empieza el programa ?

آ. کِه. اورا. اِمپی. اِسا. اِل. پُروگراما

چه موقع شُو شروع می‌شود ؟

Se requiere(vestido formal) ? سِه.رِکیئِر.بیستیدو.فورمال

آیا لباس رسمی شب اجباری است ؟

Deportes دِپورتِس ورزش‌ها

Hay un encuentro deportivo ahora ?

آی. اون. اِنکوانترُ. دِپورتیبو. آاورا

آیا هیچ نوع مسابقهٔ ورزشی برگزار نمی‌شود ؟

Carrera de autos	کَرّرا. دِ. آئوتوس	مسابقه اتومبیل‌رانی
Baloncesto	بَلونسِستو	بسکتبال

Criquet	کریکِت	کریکت
Carrera de caballos	کِرّرا. دِ. کَبیوس	مسابقهٔ اسب‌دوانی
Tenis	تِنیس	تنیس
Fútbol	فوتْبُل	فوتبال
Voleibol	بولِای‌بول	والیبال
Ciclismo	سیکلیسمو	(مسابقهٔ) دوچرخه‌سواری

Hay un partido de fútbol este fin de semana ?

آی. اون. پارتیدو. دِ. فوتْبُل. اِستِ. فین. دِ. سِمانا

آیا مسابقهٔ فوتبال در تعطیلات آخر این هفته برگزار می‌شود ؟

Qué equipos juegan ? کِ. اِکیپوس. خوِگان **کدام تیم‌ها بازی می‌کنند ؟**

Puede conseguirme un billete ?

پوئِد. کونسِگیرمِه. اون. بی‌یِتا

می‌توانید یک بلیط برایم تهیه کنید ؟

Me gusta ver un partido de Rugby ?

مِه. گوستا. بِر. اون. پارتیدو. دِ. راگبی

دوست دارم (می‌خواهم) یک مسابقهٔ راگبی ببینم .

Cuánto es la entrada ? کوآنتو. اِس. لا. اِنترادا **ورودیهٔ آن چقدر است ؟**

Me gustaría esquiar / Patinar

مِه. گوستاریّا. اِسکیار / پاتینار

از اسکی / اسکیت خوشم می‌آید .

Deportes invernales	دِپورتِس. اینبِرنالِس	ورزش‌های زمستانی
Alpinismo	آلپینیسمو	کوهنوردی
Ciclismo	سیکلیسمو	دوچرخه‌سواری
Montar a caballos	مونتار. آ. کابایوس	اسب‌سواری، سوارکاری، اسب‌دوانی
Patín de hielo	پاتین. دِ. ایئلو	پاتیناژ، اسکیت روی یخ
Esquiar	اِسکییار	اسکی کردن

Esquí sobre las olas . پاتیناخِه. سوبرِ. لاس. اولاس

اسکی روی آب

Caminar	کامینار	پیاده‌روی
Navegación	نابِگاسیون	قایقرانی
Natación	ناتاسیون	شنا

Hay algún lugar para cazar / pescar por aquí ?

آی. آلگون. لوگار. پارا. کاسار / پِسکار. پُور. آکی

آیا جای خوبی برای شکار / ماهیگیری این اطراف هست ؟

Necesito permiso para pescar / cazar ?

نِسِسیتو. پِرمیسو. پارا. پِسکار /کاسار

آیا برای ماهیگیری / شکار پروانه (جواز) لازم است ؟ (لازم دارم ؟)

Se puede nadar en este río / lago ?

سِه. پوئِد. نادار. اِن. اِستِه. ریّو / لاگو

آیا کسی در این دریاچه / رودخانه می‌تواند شنا کند ؟

Hay piscina por aquí ? آی. پیسکینا. پُور. آکی

آیا اینجا استخر شنا هست ؟

Es una piscina al aire libre / interior (0 cubierta) ?

اِس. اونا. پیسکینا. آل. آئیرِ. لیبرِ / اینتِریور (اُ. کوبی‌اِرتا)

آیا استخر رو باز است یا سر پوشیده ؟

Es con agua caliente ? اِس. کُن. آگوآ. کالی‌اِنتِ ؟ **آیا آب آن گرم است ؟**

Cuál es la temperatura del agua ?

کوآل. اِس. لا. تِمپِراتورا. دِل. آگوآ

میزان حرارت آب چقدر است ؟

Playa — پلایا — ساحل (دریا) ، دریاکنار

Es una playa de arena / de roca ?

اِس. اونا. پلایا. دِ. آرِنا / دِ. روکا

آیا ساحل ماسه‌ای (شنی) / سنگی (صخره‌ای) است ؟

Es seguro nadar aquí ? اِس. سِگورو. نادار. آکی
آیا اینجا برای شنا کردن بی‌خطر است؟

Hay salvavidas ? آی. سالبابیداس ؟ آیا نجات غریق هست ؟

Hay grandes olas hoy . آی. گِراندِس. اولاس. اوی
امروز دریا موجهای بزرگی دارد .

Cuándo es la marea / cuándo hay altibajos ?
کوآندو. اِس. لا. مارآ /کوآندو. آی. آلتیباخوس
چه موقع مدّ / جزر می شود؟

Quisiera rentar ...	کی‌سی‌ارا. رنتار ...	من می‌خواهم ... کرایه کنم .
Silla plegable .	سیّا. پلِگابلِه	صندلی تاشو .
Autobote	آئوتوبوته	قایق موتوری
Bote de remo	بوته. دِ. رمو	قایق پارویی
Patín de mar	پاتین. دِ. مار	تخته و بادبان موج سواری
Bote de pedal	بوته. دِ. پدال	قایق پدالی

Presentación e introducción

پرِسِنتاسیون. اِ. اینترودوکسیون

آشنایی و معرفی

Me permite a presentarle ..... مه.پرمیتِ.آ.پرِسِنتارلِ
با اجازه ... را معرفی می‌کنم ؟

Éste es / ésta es ... اِست. اِس. /اِستا. اِس ... این ... است .

Mi nombre es ... می. نومبرِ. اِس ... اسم من ... است .

Qué tal ? / mucho gusto / Es un gusto .
کِه. تال / موچو. گوستُو /اِس. اون. گوستو
از آشنایی شما خوشوقتم .

Cómo se llama ? کومو. سِ. یاما ؟ اسم شما چیست ؟

Siga ... / siga por favor سیگا... /سیگا. پُور. فابور
ادامه دهید . دنبال کنید. لطفاً

Cuánto tiempo hace que está aquí ?
کوآنتو. تی‌امپو. آسِه. کِ. اِستّا. آکی
چه مدتی است که اینجا هستید ؟

Éste es su primer viaje ? اِستِه. اِس. سو. پریمِر. بیاخِه
آیا این اوّلین سفر شما است ؟

No , el eño pasado también estuvimos aquí .
نو، اِل. آنیو. پاسادو. تَمبیِئن. اِستوبیموس. آکی
نه ، ما پارسال هم اینجا آمدیم .

Cuánto tiempo va a estar aquí ?
کوآنتو. تی‌امپو. با. آ. اِستار. آکی
چه مدّتی اینجا می‌مانید ؟

Éste es su primer viaje ? اِستِه. اِس. سو. پریمِر. بیاخِه
آیا این اولین سفر شماست ؟

Está disfrutando aquí ? / Le gusta aquí ?
اِستّا. دیسفوروتاندو. آکی / لِه. گوستا. آکی
آیا اینجا به شما خوش می‌گذرد؟

Sí, disfruto mucho. / sí, me va muy bien .
سی، دیس‌فوروتو. موچو / سی، مهِ. با. موئی. بیئِن
بله، من خیلی دوست دارم، بله ، خیلی به من خوش می‌گذرد .

Me gusta mucho el paisaje .
مهِ. گوستا. موچو. اِل. پائیساخِه
گشت و گذر را خیلی دارم.

Qué le parece el país / el pueblo ?
کِه. لِه. پَرِسِه. اِل. پَئیس / اِل. پوابلو
نظر شما در مورد این کشور / این مردم چیست ؟

De dónde ha venido ? از کجا آمده‌اید ؟ از کجا می‌آیید ؟دِ. دونده. آ. بِنیدو

De dónde es usted ? کجائی هستید؟اهل کجاهستید؟ دِ.دونده.اِس.اوستِد

Español	تلفظ	فارسی
Yo soy de ...	یو. سوی. دِ ...	من اهل ... هستم .
Irán	ایران	ایران
Soy iraní .	سُوی. ایرانی	من ایرانی هستم .
Yo soy ...	یو. سُوی ...	من ... هستم .
Belga	بِلگا	بلژیکی
Holandés	اولَندِس	هلندی
Alemán	اَلمان	آلمانی
Es usted ... ?	اِس. اوستِد ...	آیا شما .... هستید ؟
Inglés / francés	اینگلِس / فرانسِس	انگلیسی / فرانسوی
Cubano / venezolano	کوبانو / بِنسولانو	کوبایی / ونزوئلایی
Colombiano / mexicano	کُلُمبیانو / مِخیکانو	کلمبیایی / مکزیکی
Argentino / chileno	اَرخِنتینو / چیلِنو	آرژانتینی / شیلیایی
De Cuba / de Venezuela	دِ.کوبا / دِ. وِنسوِالا	اهل کوبا / اهل ونزوئلا
Dónde se aloja ?	دونده. سِه. اَلوخا	کجا اقامت دارید ؟
Es usted solo ?	اِس. اوستِد. سولو	آیا تنها هستید ؟
Yo estoy con , mi ...	یو. اِستوی. کُن، می ...	من با ... هستم .
Esposa .	اِسپوسا	همسر ، خانم
Marido .	مَریدو	شوهر ، همسر
Familia	فَمیلیا	خانواده
Padres / mis padres	پَدرِس / میس. پادرِس	پدر و مادر ، والدین
Hijo / mis hijos	ایخُو / میس. ایخُوس	بچه‌ها
Abuelo / abuela	اَبوِلُو / اَبوِلا	پدر بزرگ / مادر بزرگ
Padre / madre	پادرِ / مادرِ	پدر / مادر
Hijo / hija	ایخُو / ایخا	پسر / دختر
Hermano / hermana	اِرمانو / ارمانا	برادر / خواهر
tío / tía	تیو / تیا	عمو ، دایی / عمه ، خاله
Primo/prima/sobrino/sobrina	پیریمو/پیریما/سُبرینو/سُبرنا	دختر ، پسرعمه ، دایی، خاله، عمو / خواهر، برادرزاده

Español	تلفظ	فارسی
Es usted casado / soltero ?	اِس. اوستِد. کاسادُ / سولتِرو	آیا شما متأهل / مجرّد هستید ؟
Tiene hijo ?	تیه‌نِه. ایخو	آیا شما بچه دارید ؟
Qué hace usted ?	کِ. آسِ. اوستِد	شغل شما چیست (چکار می‌کنید) ؟
Dónde trabaja ?	دونده. ترِاباخا	کجا کار می‌کنید ؟
Yo soy estudiante .	یُو. سُوی. اِستودیانتِه	من دانش‌آموز (دانشجو) هستم .
Qué estudia usted ?	کِه. اِستودیا. اوستِد	چه رشته‌ای می‌خوانید ؟
Estoy en un viaje de negocios .	اِستوی. اِن. اون. بیاخِه. دِ. نِگوسیوس	مسافرتم کاری (تجاری) است .
Usted viaja mucho ?	اوستِد. بیاخِه. موچو	آیا زیاد مسافرت می‌کنید ؟

Español	تلفظ	فارسی
El clima	اِل. کِلیما	هوا، وضع هوا
Qué buen día hoy !	کِه. بوان. دیّا. اُوی	چه روز زیبایی !
Qué día feo !	کِه. دیّا. فِئو	چه هوای بسیار بدی است !
Hace frío / calor ?	آسِه. فِرّیو / کالور	آیا هوا سرد / گرم نیست ؟
Piensa que va a ... mañana ?	پی‌اِنسا. کِه. با. آ ... مانیانا	آیا فکر می‌کنید فردا... می‌بارد ؟
Ser un buen día / hace bueno .	سِر. اون. بوئِن. دیّا / آسِه. بوئِنو	چه روز زیبایی
Llover	یوبِر	باران (باریدن)
Nevar	نِبار	برف (باریدن)
Cuál es el pronóstico de hoy ?	کوآل. اِس. اِل. پُرونوستیکو. دِ. اوی	پیش‌بینی هوا چیست ؟

Relámpago	رِلَمپَگو	صاعقه ، برق ، آذرخش
Trueno	تُروانو	تندر ، آسمان غرومبه ، رعد
Lloviznar	یوبیسنار	نم‌نم باران
Cielo	سی‌اِلو	آسمان
Hielo	ایئِلو	یخ
Luna	لونا	ماه
Niebla	نی‌ابلا	مه
Tormenta	تورمِنتو	طوفان
Estrella	استریا	ستاره
Tempestad	تِمپِستاد	توفان
Congelación	کُنخِلاسیون	یخبندان
Viento	بی‌انتو	باد
Nube	نوبِه	ابر
Sol	سُل	خورشید
Lluvia	یوبیا	باران

Invitaciones اینبیتاسیونس دعوت‌ها

Quisiera cenar con nosotros en ... ?

کی‌سی‌ارا. سِنار. کُن. نوسوتروس. اِل ...

آیا میل دارید شام را با ما در ... صرف کنید (بخورید) ؟

Me permite usted invitarle a comer ?

مِه. پِرمیتِه. اوستِد. اینبیتارلِه. آ. کومِر

می‌توانم شما را به ناهار دعوت کنم ؟

Podría venir esta tarde a tomar algo ?

پودریّا. بِنیر. اِستا. تاردِ. آ. تومار. آلگو ؟

آیا بعد از ظهر برای صرف نوشیدنی تشریف می‌آورید ؟

Hay una fiesta . آی. اونا. فی‌اِستا یک مهمانی است .

Usted viene ? اوستِد. بی‌اِنِه

آیا می‌آیید ؟

Es usted muy amable . اِس. اوستِد. موئی. اَمَبلِه

متشکرم ، لطف دارید ، محبت دارید .

Estupendo, me gustaría ir . استوپِندو، مِ. گوستاریّا. ایر

عالیه ، با کمال میل می‌آیم .

A qué hora nos esperan ? آ. کِه. اورا. نوس. اسپِران

چه مدت منتظر ما شدید ؟

Podría acompañarme un amigo ?

پودریّا. آکومپانیارمِه. اون. اَمیگو

ممکن است که دوستی را همراه بیاورم ؟

Lo siento , tenemos que ir . لو. سی‌اِنتو، تِنِموس. کِ. ایر

متأسفم ، ما باید برویم .

La próxima vez le toca a usted venir con nosotros .

لا. پُروکسیما. بِس. لِ. توکا. آ. اوستِد. بِنیر. کُن. نوستروس

دفعهٔ بعد ، نوبت شماست با ما بیائید . (شما را با خودمان می‌بریم.)

Gracias por esta tarde tan linda .

گِرَسیاس. پور. اِستا. تاردِ. تَن. لیندا

متشکرم ، بعد از ظهر خیلی خوبی بود.

Hacer citas آسِر. سیتاس قرار ملاقات گذاشتن

Está libre esta tarde ? اِستا. لیبر. اِستا. تاردِ

آیا امروز بعد از ظهر وقت آزاد دارید ؟

Le gustaría venir conmigo a salir esta noche ?

لِه.گوستاریّا. بِنیر. کونمیگو. آ. سالیر. اِستا. نوچِه

آیا میل دارید امشب با من بیرون بیایید ؟

Le gustaría ir ... لِ. گوستاریّا. ایر ... آیا میل دارید ... بروید ؟

Yo conozco un buen ... یو. کونوسکو. اون. بوئِن ... من ... خوبی می‌شناسم.

Vamos al cine esta noche ? بامُوس. آل. سینه. اِستا. نوچه

آیا می‌خواهید امشب به سینما برویم ؟

Le gustaría ir de paseo en coche ?

لِه. گوستاریّا. ایر. دِ. پاسِ‌اُو. اِن. کوچه

آیا برویم ماشین‌سواری (رانندگی) کنیم ؟

Dónde nos encontramos ? دونده. نوس. اِنکونترامُوس

کجا همدیگر را ملاقات کنیم ؟

Yo le voy a coger en su hotel .

یو. لِ. بوی. آ. کوخِر. اِن. سو. اوتِل

من شما را از هتلتان سوار می‌کنم .

Yo le llamo a las ocho . یُو. لِ. یامو. آ. لاس. اوُچو

ساعت ۸ به شما زنگ (تلفن) می‌زنم .

Le puedo llevar a casa ? لِ. پوئِدو. یِبار. آ. کاسا

آیا شما را به منزل برسانم ؟

Podemos volver a vernos mañana ?
پودِموس. بولبِر. آ. برنوس. مانیانا
فردا هم می‌توانیم همدیگر را ببینیم ؟

Podría verle otra vez mañana ? پودریّا. برلِه. اوترا. بِس. مانیانا

آیا می‌توانم دوباره شما را ببینم؟

Cuál es su teléfono ? شماره تلفن شما چند است ؟ کوآل.اِس.سو.تِلِفونو

Con todo gusto , gracias . کُن. تودو. گوستو. گِرَسیاس

با کمال میل، متشکرم .

Gracias , pero estoy ocupado .

گِرَسیاس. پِرو. اِستوی. اوکوپادو

متشکرم. ولی گرفتاری دارم (گرفتارم) .

No , no me gusta , gracias . نو، نُو. مِه. گوستا. گِرَسیاس

نه ، علاقه‌ای ندارم ، متشکرم .

Déjeme solo , por favor . دِخِمه. سولو، پور. فابور

تنهایم بگذارید . می‌خواهم تنها باشم .

Gracias , fue estupendo . گِرَسیاس، فوئه. اِستوپِندو

متشکرم ، خیلی عالی بود .

Lo disfruté mucho. لُو. دیسفوروته. موچو

خیلی به من خوش گذشت .

Usted espera a alguien ? اوستِد. اِسپِرا. آ. آلگیئِن

آیا منتظر کسی هستید ؟

Puedo comprarle / pedirle una bebida ?

پوئِدو. کومپرارلِ / پِدیرلِ. اونا. بِبیدا

یک نوشیدنی برایتان بگیرم ؟

No le importa si me siento aquí ?

نو. لِه. ایمپورتا. سی. مِه. سیئِنتو. آکی

آیا اشکالی دارد اگراینجا بنشینم ؟

Hablo español tan mal ? آبلو. اِسپانیول. تَن. مال

آیا اسپانیولی من اینقدر بد است ؟

Por qué se ríe usted ? پور. کِه. سِه. ریّه. اوستِد

چرا شما می‌خندید ؟

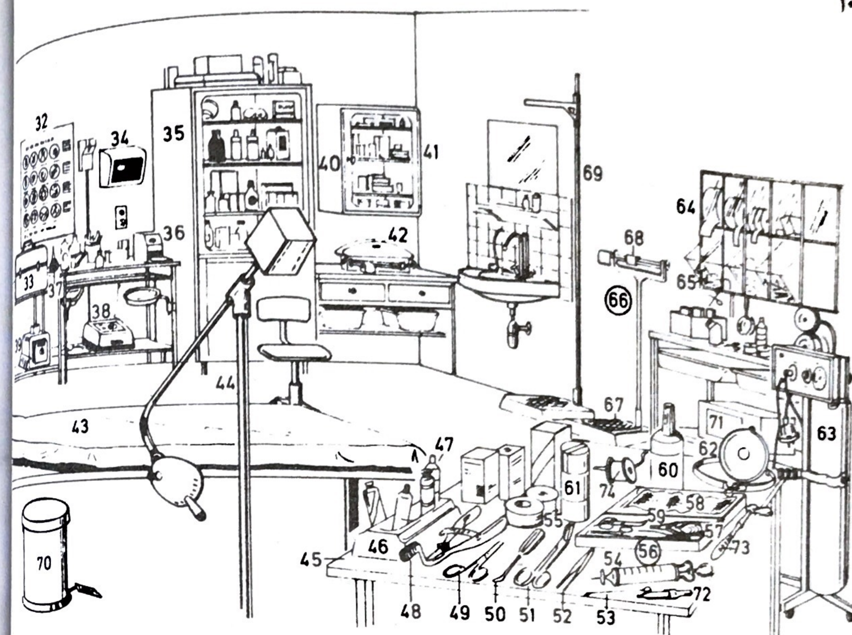
Tiene cerilla / encendedor / fuego , por favor ?

تیه‌نِه. سِریّا / انسِندِدور / فواگو، پور. فابور

ببخشید ، آیا کبریت (فندک) دارید ؟

Le gustaría un cigarillo ? لِ. گوستاریّا. اون. سیگاریّو

آیا سیگار می‌کشید (می‌خواهید) ؟



la sala de curas *f*
- *surgery*

el cuadro de agudeza *f* visual
- *chart of eyegrounds*

el maletín del médico
- *doctor's bag (doctor's case)*

el interfono
- *intercom*

el armario de las medicinas
- *medicine cupboard*

el dispensador de algodón *m*
- *swab dispenser*

el inhalador (el globo de Politzer)
- *inflator (Politzer bag)*

el electrotomo
- *electrotome*

el esterilizador de vapor *m*
- *steam sterilizer*

el armario de pared *f*
- *cabinet*

las muestras de medicamentos *m*
- *medicine samples (from the pharmaceutical industry)*

el pesabebés
- *baby scales*

la mesa de reconocimiento *m*
- *examination couch*

la lámpara con el haz de luz *f* dirigible
- *directional lamp*

la mesa de instrumentos *m*
- *instrument table*

el portatubos
- *tube holder*

el tubo de pomada *f*
- *tube of ointment*

48-50 los instrumentos de cirugía *f* menor
- ***instruments for minor surgery***

48 el abreboca
- *mouth gag*

49 las pinzas Kocher
- *Kocher's forceps*

50 el raspador
- *scoop (curette)*

51 las tijeras curvas
- *angled scissors*

52 las pinzas
- *forceps*

53 la sonda de botón *m*
- *olive-pointed (bulb-headed) probe*

54 la jeringa para irrigación *f* del oído o de la vejiga (*Hond., Mé., P. Rico, S. Dgo.:* la visitadora)
- *syringe for irrigations of the ear or bladder*

55 el esparadrapo
- *adhesive plaster (sticking plaster)*

56 el material quirúrgico de sutura *f*
- *surgical suture material*

57 una aguja curva para suturas *f*
- *curved surgical needle*

58 la gasa esterilizada
- *sterile gauze*

59 el portaagujas
- *needle holder*

60 el pulverizador para desinfectar la piel
- *spray for disinfecting the skin*

61 el portahilos
- *thread container*

62 el oftalmoscopio
- *ophthalmoscope*

63 el aparato de congelación *f* para intervención *f* crioquirúrgica
- *freezer for cryosurgery*

64 el dispensador de esparadrapo *m* y de elementos *m* pequeños
- *dispenser for plasters and small pieces of equipment*

65 las agujas y las jeringas de un solo uso
- *disposable hypodermic needles and syringes*

66 el peso, un peso de corredera *f*
- *scales, sliding-weight scales*

67 la plataforma (el platillo) del peso
- *weighing platform*

68 la corredera del peso
- *sliding weight (jockey)*

69 la talla (el listón para tallar)
- *height gauge (Am. gage)*

70 el cubo de la basura
- *waste bin (Am. trash bin)*

71 el esterilizador caliente
- *hot-air sterilizer*

72 la pipeta
- *pipette*

73 el martillo de reflejos *m* (el martillo percusor)
- *percussor*

74 el otoscopio (el espéculo auricular)
- *aural speculum (auriscope, aural syringe)*



فصل پنجم

راهنمای خرید
GUÍA DE COMPRAS

Español	تلفظ	فارسی
Tiendas y almacenes	تی‌انداس. یی. آلمَسِنِس	**مغازه‌ها و فروشگاه‌ها**
Cuándo abren / cierran ?	کوآندو. آبرِن /سیئرّن ؟	**چه‌وقت...باز/بسته می‌شود**
Dónde está más cercano.a ?	دونده.اِس /استا.مَس.سِرکَنو.آ	**نزدیکترین..کجاست؟**
Tienda de antigüedades .	تی‌اندا. دِ. اَنتیگوادادِس	**مغازه عتیقه‌فروشی**
Farmacia	فارماسیّا	**داروخانه**
Panadería	پانادِریّا	**نانوایی**
Pastelería	پَستِلِریّا	**نانوایی و قنادی**
Florería	فِلورِریّا	**گل‌فروشی**

Español	تلفظ	فارسی
Librería	لیبراریّا	کتاب‌فروشی
Casa eléctrica	کاسا. اِلکتریکا	مغازهٔ الکتریکی
Tienda de cámara	تی‌اِندا. دِ. کامارا	دوربین‌فروشی
Verdudería	بِردولریّا	میوه‌فروشی، سبزی‌فروشی
Relojería	رِلوخِریّا	ساعت‌سازی
Electrodomésticos	اِلکترودُومِستیکوس	لوازم خانگی فروشی
Joyería	خویریّا	جواهرفروشی
Papelería	پَپِلریّا	نوشت‌افزار فروشی، لوازم‌التحریر فروشی
Tienda de ropas	تی‌اِندا. دِ. رُوپاس	فروشگاه لباس، لباس‌فروشی
Diarios / quiosco de periódicos	دیاریوس /کیوسکو. دِ. پِریودیکوس	دکّه، کیوسک (برای روزنامه و کتاب)
Abacería	آباسِریّا	خواربار فروشی، بقالی
Mercado	مِرکَدو	بازار
Tabaquería	تَبَکِریّا	سیگار فروشی
Carnicería	کَرنیسِریّا	قصابی
Pastelería / dulcería	پَستِلِریّا / دولسِریّا	شکلات و آب‌نبات فروشی، شیرینی فروشی
Juguetería	خوگِتِریّا	اسباب‌بازی فروشی
Tienda de artículos de deporte	تی‌یِندا. دِ. آرتیکولوس. دِ. دِپورتِه	فروشگاه وسایل ورزشی، وسایل ورزشی فروشی
Supermercado	سوپِرمِرکادو	فروشگاه بزرگ، سوپر مارکت
Prendería	پرِندِریّا	دست دوم فروشی، فروشگاه کالای دست دوم (سمساری)
Centro de compras	سِنترو. دِ. کومپراس	مرکز خرید

Español	تلفظ	فارسی
Oferta	اُفرتا	عرضه
Venta pública	بِنتا. پوبلیکا	حراج

Algunos servicios útiles

آلگونوس. سِربیسیوس. اوتیلِس

بعضی از خدمات (سرویس‌های مورد نیاز)

Español	تلفظ	فارسی
Banco	بَنکو	بانک
Biblioteca	بیبلیوتِکا	کتابخانه
Oficina de objetos perdidos	اُوفیسینا.دِ.اُبخِتوس.پِردیدوس	دفتر اشیای گمشده
Veterinaría	بِتِریناریا	دامپزشک
Fotografía	فوتوگِرافیّا	عکاسی
Relojería	رِلوخِریّا	ساعت‌سازی
Peluquería	پِلوکِریّا	سلمانی، آرایشگاه
Sastrería	سَسترِریّا	خیاطی، دوزندگی
Galería de arte	گَلِریّا. دِ. اِرتِه	نمایشگاه آثار هنری، نگارخانه
Salón de moda	سَلون. دِ. مودا	خیاطی زنانه، دوزندگی زنانه
Estación de policía / comisaría	اِستاسیون. دِ. پولیسیا /کومیساریا	کلانتری، قرارگاه پلیس، پاسگاه
Correos	کورِّاوس	پستخانه، دفتر پُست
Agencía de viajes	آخِنسیا. دِ. بیاخِس	آژانس مسافرتی، دفتر خدمات مسافرتی
Salón de belleza	سَلون. دِ. بِیِسا	آرایشگاه، سالن زیبایی
Tintorería	تینتوررِیّا	خشکشویی
Gasolinera	گَسولینِرا	پمپ بنزین

Casa de cambios — کاسا. دِ. کامبیوس — صرّافی

Expresiones comunes / generales

اِکسپِرسیونِس. کومونِس / خِنِرالِس

عبارات و اصطلاحات عمومی

Dónde ? — دونده — کجا ؟

Dónde puedo comprar ... ? — دونده. پوئدو. کومپرار ... ؟
کجا می‌توانم ... بخرم ؟

Dónde puedo encontrar...? — دونده.پوئدو.اِنکونترار...؟
کجا می‌توانم یک ... پیدا کنم ؟

Dónde es el lugar / centro principal de compras ?
دونده. اِس. اِل. لوگار / سِنترو. پیرینسیپال. دِ. کومپراس
مرکز عمدهٔ خرید کجاست ؟

Hay un supermercado grande por aquí ?
آی. اون. سوپِرمِرکادو. گرَندِ. پور. آکی
سوپر مارکت بزرگ اینجاست ؟

Cómo puedo ir allí? — کومو. پوئدو. ایر. آیی ؟
چطور می‌توانم به آنجا بروم ؟

Servicio — سِربیسیو — خدمات (سرویس)

Me puede ayudar ? — مِه. پوئِد. آیودار — آیا ممکن است کمکم کنید ؟

Estoy buscando ... — اِستوی. بوسکاندو ... — من دنبال ... می‌گردم .

Sólo estoy mirando . — سولو. اِستوی. میرَندو . — دارم نگاه می‌کنم .

Tienen ... / venden ... — تیه‌نِن ... بِندِن ... — آیا ... دارید / می‌فروشید ... ؟

Quisiera ... — کیسیئرا ... — من ... میل دارم (می‌خواهم) .

Podría enseñarme ... ? — پودریّا. اِنسنیارمِه ...
آیا ممکن است ... را به من نشان بدهید ؟

Éste / eso — این / آن

Aquél , en el escaparate / caja de espejo .
آکِل ، اِن. اِل. اِسکاپاراتِه / کاخا . دِ. اِسپخو
آن یکی در ویترین / جعبهٔ آیینه

Describiendo el artículo — دِس‌کیری‌بی‌اِن‌دو. اِل. اَرتیکولو
توضیح مشخصات کالا

Quisiera una / uno ... — کی‌سی‌اِرا. اونا / اونو ... — من می‌خواهم که ... باشد .

Elegante — اِلگانتِه — قشنگ (شیک)

Claro — کِلَرو — روشن (رنگ)

De moda / moderna — دِ. مُدا / مُدِرنا — جدید ، امروزی

original — اوریخینال — اصل

Resistente — رِسیستِنتِه — محکم ، بادوام

No quiero cosa tan cara . — نو. کی‌اِرو. کوسا. تَن. کارا
من چیز خیلی گران نمی‌خواهم .

Ancho / estrecho — اَنچو / اِسترِچو — پهن / باریک

Corto / largo — کورتُ / لارگو — کوتاه / بلند

Ovalado — اُبالادو — بیضی

Rectangular / rectángulo — رِکتَنگولار. رِکتَنکوگو — مستطیل ، مستطیل شکل

Redondo — رِدوندو — گرد ، کروی

Cuadrado — کوآدرادو — مربع ، مربع شکل

Prefiero ... — پِرفی‌اِرو ... — من ... را ترجیح می‌دهم .

Me podría enseñar otra cosa ?
مِه. پودریّا. اِنسِنیار. اوترا. کوسا
آیا ممکن است چیز دیگری نشانم بدهید ؟

No tienen algo ... — نو. تیئِنِن. آلگو ... — آیا شما چیز ... ندارید ؟

Mejor / más barato — مِخور / مَس. باراتو — بهتر / ارزانتر

Más grande / más chico — مَس. گراندِ / مَس. چیکو — بزرگتر / کوچکتر

Es demasiado ... — اِس. دِمَسیادو ... — این خیلی .... است .

Grande / pequeño — گِراندِ / پِکِنیو — بزرگ / کوچک

Oscuro / claro — اوسکورو / کِلارو — تیره / روشن

Cuánto ... — کوآنتو ... — قیمت ... چقدر ...

Cuánto es esto ? — کوآنتو. اِس. اِستو — قیمت این چقدر است ؟

No comprendo . — نو. کومپرِندو. — من متوجه نمی‌شوم .

Escribalo por favor . — اِسکریبالو. پور. فابور — لطفاً آن را یادداشت کنید .

No quiero gastar más de ... libras / pesetas .

نو. کیئِرو. گاستار. مَس. د.... لیبراس / پِسِتاس

من نمی‌خواهم بیشتر از ... لیر / پزوتا خرج کنم .

Decisión — دِسیسیون — تصمیم‌گیری

Compro esto / elijo esto . — کومپرو. اِستو / اِلیخو. اِستو

من این را می‌خرم (انتخاب می‌کنم) .

No me gusta el color / modelo .

نو. مِه. گوستا. اِل. کولور / مودِلو

من رنگ / طرح آن را دوست ندارم.

No es justo lo que busco / quiero .

نو. اِس. خوستو. لو. کِه. بوسکو / کی‌ارو

آیا چیزی که من دقیقاً می‌خواهم نیست .

Otra cosa ? — اوترا. کوسا — چیزی دیگری لازم هست ؟

Ordenar / pedir / hacer orden / hacer pedido

سفارش دادن اوردِنا /پِدیر /آسِر اوردِن /آسِر پِدیدو

Me podría ordenarlo para mí ?

مِه. پودریّا. اوردِنارلو. پارا. می

آیا ممکن است آن را برای من سفارش دهید ؟

Quánto tiempo tarda ? — چه مدت طول خواهد کشید ؟ تاردا کوآنتو. تی‌امپو.

Entrega — اِنترِگا — تحویل

Entregalo por favor al hotel .

اِنترِگالو. پور. فابور. آل. اُتِل

لطفاً آن را به هتل تحویل دهید .

Envielo por favor a esta dirección .

اِنبی‌اِلو. پور. فابور. آ. اِستا. دیرِکسیون

لطفاً آن را به این آدرس (نشانی) بفرستید .

Voy a tener problema con la aduana ?

بوی. آ. تِنِر. پروبلِما. کُن. لا. اَدوآنا

آیا مشکل گمرکی برایم ایجاد می‌شود ؟ (آیا گمرک از من ایراد می‌گیرد ؟)

Pago — پاگو — پرداخت

Cuánto cuesta ? — کوآنتو. کواستا — قیمت آن چقدر است ؟

Puedo pagar con ... ?

آیا می‌توانم با ... پرداخت کنم ؟ پوئِدو. پاگار. کُن...

Tarjeta de crédito — تارختا. د. کِرِدیتو — کارت اعتباری

Cheque viajero — چِکِه. بی‌اَخِرو — چک مسافرتی ، تراول چک

Aceptan monedas extranjeras .

اَسِپتَن. مونداس. اِکستِرَنخِروس

آیا پول خارجی (ارز) قبول می‌کنید ؟

Tengo que pagar alguna iva (impuesto al valor agregado) ?

تِنگو. کِ. پَگَر. اَلگونا. ایبا (ایمپوئستو. آل. بالور. آگرِگادو) ؟

آیا باید مالیات اضافی پرداخت کنم ؟

Pienso que hay un error en la cuenta .

پی‌انسو. کِه. آی. اون. اِرّور. اِن. لاکوانتا

فکرمی‌کنم در صورتحساب اشتباهی هست .

Puedo tener un recibo ? — پوئِدو. تِنِر. اون. رِسی‌بیو ؟

آیا ممکن است که رسید (قبض) به من بدهید ؟

Quisiera una bolsa , por favor .

کیسیئِرا. اونا. بولسا، پور. فابور.

لطفاً یک ساک به من بدهید .

Me puede envolverlo , por favor ?

مِه. پوئِد. اِنبولبِرلو، پور. فابور ؟

لطفاً ممکن است آن را برای من بپیچید (بسته‌بندی کنید) ؟

Puedo ayudarle ? پوئِدو. اَیودارلِ **آیا می‌توانم کمک کنم ؟**

Qué quiere usted ? کِه. کیئِرِ. اوستِد **چه می‌خواهید ؟**

Lo siento , no tenemos nada .

لو. سیئِنتو، نو. تِنِموس. نادا

معذرت می‌خواهم ، هیچ (اصلاً) نداریم .

Está agotado اِستا. آگوتادُ

تمام شده‌است . همه‌اش فروخته شده است .

Quiere hacer un pedido .

می‌توانید سفارش دهید ؟ کیئِرِ.آسِر.اونِ.پِدیدو

Prefiere llevarselo 0 quiere que se lo mandemos ?

پِرِفیِ‌اِرِ. یبارسِه‌لو. اُ. کیِ‌اِرِ. کِ. سِه. لو. مَندِموس

آیا آن را خودتان می‌گیرید یا ما آن را برایتان بفرستیم ؟

Son ... pesetas / dólares .

سون ... پِستاس / دولارِس

بفرمایید ... دلار / پزوتا است .

No contento de la compra نو. کُنتِنتو. دِ. لا. کومپرا

از خریدم ناراضی هستم

Puedo cambiarlo , por favor ?

پوئِدو. کامبیارلو ، پور . فابور

آیا ممکن است لطفاً این را عوض کنم ؟

Puedo devolverlo . پوئِدو. دِبولبِرلو

می‌خواهم این را برگردانم (پس بدهم) .

Aquí tiene el recibo . آکی. تیئِنِه. اِل. رِسیبو

بفرمایید ، این رسید آن است .

En el hipermercado . اِن. اِل. ایپِرمِرکادو **در فروشگاه بزرگ**

Dónde está ... ? دونده. اِستا **... کجاست ؟**

En qué piso ? اِن. کِ. پیسو **در کدام طبقه ؟**

Cuál departamento ? کوآل. دِپارتَمِنتو **کدام قسمت ؟**

Dónde está ... ? دونده. اِستا ... **... کجاست ؟**

La caja لا. کاخا **صندوق**

La elevadora لا. اِلِبادورا **آسانسور**

Las escalera mecánica لاس. اِسکالِرا. مِکانیکا **پله برقی**

Las escaleras لاس. اِسکالِراس **پلکان ، پلّه‌ها**

ÉXITO اِکسیتو **خروجی**

ENTRADA اِنترادا **ورودی**

EMERGENCÍA ÉXITO اِمِرخِنسیا. اِگسیتو **در خروجی اضطراری**

Farmacia فارماسیا **داروخانه**

Lo general لو. خِنِرال **عمومی**

Dónde está la farmacia más cercana , de 24 horas ?

دونده. اِستا. لا. فَرمَسیا. مَس. سِرکَنا، دِ. بِاینتوکوآترو. اوراس

نزدیکترین داروخانه شبانه‌روزی کجاست ؟

A qué bora abre / cierra la farmacia ?

آ. کِه. اورا. آبرِ / سیئِررا. لا. فَرمَسیا

چه ساعتی داروخانه باز / بسته می شود ؟

A farmacéutico y vendaje .

الف) دارو و پانسمان
آ. فارماسِئوتیکو. یی. بِنداخِه

Español	تلفظ	فارسی
Quería algo para ...	کِریّا. آلگو. پارا...	من چیزی برای ... می‌خواهم .
La tos	لا. تُس	سرفه
Dolor de cabeza	دُولور. دِ. کابِسا	سردرد
Fiebre de heno	فیئِبر. دِ. اِنو	تب یونجه
Maldigestión	مَلدیخِستیون	سوء هاضمه
Picaduras	پیکادوراس	گزیدگی حشره
Fievre	فیئِبر	تب
Náusea	نائوسِئا	تهوع ، دل بهم‌خوردگی
Náusea por viaje	نَئوسِئا. پور. بیاخِه	بیماری ناشی از مسافرت
Diarrea	دریاڒآ	اسهال
Resfrio	رِسفِریّو	سرماخوردگی
Quemazón	کِماسون	سوختگی

Puede cogerlo sin receta ? پوئِد. کوخِرلو. سین. رِستا

آیا می‌توانم بدون نسخه آن را بگیرم ؟

Tienen medicamiento homeopático ?

تیئِنِن. مِدیکامیئِنتو. اومِئوپاتیکو

آیا شما داروهای هومئوپاتیک (مربوط به نوعی دارو درمانی) دارید ؟

Español	تلفظ	فارسی
Quisiera ...	کیسیئِرا ...	من ... می‌خواهم .
Unas aspirinas	اوناس. اَسپیریناس	چند تا آسپرین .
Unos condones	اونوس. کوندونِس	چند تا کاندوم (کاپوت)
Jarabe para la tos .	خارابِه. پارا. لا. تُس	شربت سینه

Un reperansivo para insectos .

داروی ضد حشره اون. رِپِرانسیبُو. پارا. اینسِکتوس

Español	تلفظ	فارسی
Unas tranquilizantes .	اوناس. تِرَنکیلیسانتِس	چند تا داروی آرام‌بخش

Unas pastillas para dolor de garganta .

اوناس. پِستیاس. پارا. دولور. دِ. گارگانتا

چند تا قرص (مکیدنی) گلودرد .

Español	تلفظ	فارسی
termómetro	تِرمومِترو	دماسنج ، حرارت‌سنج
Gotas para nariz .	گوتاس. پارا. ناریس	قطرهٔ بینی
Gotas para ojos .	گوتاس. پارا. اوخوس	قطرهٔ چشم
Gotas para orejas .	گوتاس. پارا. اورِخاس	قطرهٔ گوش
Grema	کِرِما	کِرِم
Analgésico	اَنلخِسیکو	داروی ضد درد ، مسکن
Venda	بِندا	باندِ (نوار زخم‌بندی) کِشی
Píldora para dormir .	پیلدورا. پارا. دورمیر	(چند تا) قرص خواب
Gaza	گاسا	گاز، تنظیف
Vitaminas	بیتاميناس	(چند تا) ویتامین
Pastillas efervescentes	پاتیّاس. اِفِربِسِنتِس	(چند تا) قرص جوشان
Sólo para uso externo.	سولو.پارا.اوسو.اِکستِرنو	فقط برای‌استعمال خارجی
Veneno	بِنِئنو	سم

Artículos de tocador .

آرتیکولوس. دِ. توکادور

ب) وسایل بهداشتی و آرایشی

Español	تلفظ	فارسی
Quisiera ...	کیسیئِرا ...	من ... می‌خواهم .
Astringente	آسترینخِنتِه	داروی بندآورندهٔ خون
Colonia para afeitar .	کولونیا. پارا. آفِئیتار	ادکُلن (بعد از اصلاح صورت)
Sales para el baño	سالِس. پارا. اِل. بانیو	(چند تا) نمک حمّام
Loción para el cuerpo .	لوسیون. پارا. اِل. کوئِرپو	لوسیون بدن
Crema ...	کِرِما ...	کرم ...

Para piel seca / normal / grasosa

پارا. پیِل. سِکا / نورمال / گِرَسوسا

برای پوست خشک / معمولی / چرب

Crema para ... — کِرما. پارا ... — کرم پودر

Crema del día — کِرما. دِل. دیّا — کرم روز

Crema de la noche — کِرما. دِلا. نوچِه — کرم شب

Crema de limpieza — کِرما. دِ. لیمپیاسا — کرم پاک‌کننده

Deodorante — دئودورَنتِه — ضد بو، اسپری بدن، دئودورانت

Polvos de hornear 0 levadura

پولبوس. دِ. اورنئاریالبادورا

(بیکینگ پودر) پودر صورت

Crema para manos — کِرما. پارا. مَنوس — کرم دست

Lápiz labial — لاپیس. لَبیئال — ماتیک، رُژ لب

Maquillaje — مَکی‌یاخِه — لوازم آرایش

Enjuague — اِن‌خوآگِه — دهان‌شو، غرغره

Cepillo para las uñas — سِپّیو. پارا. لاس. اونیاس — بُرس ناخن

Laca de uñas — لاکا. دِ. اونیاس — لاک ناخن

Tijera para las uñas — تیخِرا. پارا. لاس. اونیاس — قیچی ناخن، ناخن‌گیر

Raya a lápiz — رایا. آ. لاپیس — خط چشم

Sombrilla — سومبریّا — سایهٔ چشم

Papel higiénico — پَپِل. ایخیئِنیکو — (چند تا) دستمال کاغذی

Perfume — پرفومه — عطر

Polvo — پُولبو — پودر (آرایشی)

Navaja — ناباخا — تیغ، ریش‌تراش

Crema para afeitar — کِرما. پارا. اَفِه‌ایتار — کرم ریش‌تراشی

Hojas para afeitar — اوخاس. پارا. اَفِه‌ایتار — (چند تا) تیغ ریش‌تراشی

Cepillo para dientes — سِپّیو. پارا. دیِنتِس — مسواک

Pasta para dientes — پَستا. پارا. دیِنتِس — خمیر دندان

Papel higiénico — پَپِل. ایخیئِنیکو — دستمال یا کاغذ توالت

Crema para los pies — کِرما. پارا. لوس. پیِس — کرم مخصوص پا

Jabón — خَبون — صابون

Crema para quemadura de sol

کِرما. پارا. کِمادورا. دِ. سُل

کرم بُرنزگی، کرم ضد آفتاب سوختگی

Aceite para quemadura de sol

آسه‌ایتِه. پارا. کِمادورا. دِ. سُل

روغن بُرنزگی، روغن ضد آفتاب سوختگی

Para su cabello (pelo) — پارا. سو. کَبیو (پِلو) — **برای موهای شما**

Champú para pelo seco — چَمپو. پارا. پِلو. سِکو

شامپوی خشک، شامپو برای موهای خشک

Cepillo para el pelo — سِپّیو. پارا. اِل. پِلو — بُرس مو، بُرس سر

Horquilla — اورکیّا — (چند تا) سنجاق سر

Gel para el cabello (pelo) — خِل. پارا. اِل. کَبیو (پِلو) — ژل موی سر

Tinte — تینتِ — رنگ (مو)

Peine — پِئینه — شانه

Champú para el cabello (pelo) teñido

چَمپو. پارا. اِل. کَبیو. (پِلو) تِنیدو

شامپو برای موهای رنگ شده

Un champú para el pelo seco / normal / grasoso

اون. چَمپو. پارا. اِل. پِلو. سِکو / نورمال / گِرَسوسو

یک شامپو برای موهای خشک / معمولی / چرب

Para los niños — پارا. لوس. نینیوس — **برای بچه‌ها**

Comida para niño — کومیدا. پارا. نینیو — غذای بچه

Librería / Papelería — لیبراریّا / پَپلریّا

کتابفروشی ـ نوشت‌افزار فروشی

Dónde está...más cercana? دونده. اِستا... مَس. سِرکَنا

نزدیکترین .... کجاست ؟

Libraría	لیبراریّا	**کتابفروشی**
Papelería	پَپلریّا	**نوشت‌افزار فروشی**
Quiosco de periódico	کیوسکو. دِ. پریئودیکو	**دکّه یا کیوسک روزنامه‌فروشی**

Dónde puedo encontrar periódico ?

دونده. پوئدو. اِنکونترار. اون. پریئودیکو

کجا می‌توانم یک روزنامه بخرم ؟

Dónde está la sección guía ?

دونده. اِستالا. سِکسیون. گیّا

بخش کتابهای راهنما کجاست ؟

Dónde está la sección de las lenguas extranjeras ?

دونده. اِستا. لا. سِکسیون. دِ. لاس. لِنگوآس. اِکستِرَنخِروس

بخش زبان خارجی کجاست ؟

Tienen libros de segunda mano ?

تیه‌نِن. لیبروس. دِ. سِگوندا. مَنو

آیا کتابهای دست دوّم دارید ؟

Quiero una novela española no muy difícil .

کی‌اِرو. اونا. نوبِلا. اِسپانیولا. نو. موئی. دیّفیسیل

من یک رُمان (داستان بلند) (نه چندان مشکل) اسپانیولی می‌خواهم .

Agenda para dirección .	اَخِندا. پارا. دیرکسیون	**دفترچهٔ راهنمای آدرس**
Diario	دیاریو	**دفتر خاطرات ، دفتر یادداشت ، دفتر سر رسید .**
Unos postales	اونوس. پوستالِس	**(چند تا) کارت تبریک (کارت پستال) تعدادی کارت پستال**

Un bolígrafo	اون. بولیگرافو	**خودکار**
Bloque de papeles	بُلوکِه. دِ. پَپلِس	**دسته کاغذ یادداشت**
Libro	لیبرو	**کتاب**
Unas hojas de carta .	اوناس. اوخاس. دِ. کارتا	**چند تا کاغذ نامه**
Unas hojas de estreza	اوناس. اوخاس. دِ. اِسترِسا	**چند تا کاغذ کادو**
Unas hojas de carbón .	اوناس. اوخاس. دِ. کَربُن	**چند تا کاغذ کاربُن (کپیه)**
Historia policial	ایستوریا. پولیسیال	**داستان پلیسی**
Unos sobres	اونوس. سُوبرِس	**چند تا پاکت**
Unos rótulos	اونوس. رُتولوس	**چند تا اتیکت یا برچسب**
Una gramática	اونا. گرَمَتیکا	**کتاب دستور زبان**
Tinta	تینتا	**جوهر (مرکّب)**
Calendario	کَلِنداریو	**تقویم**
Libros para niños .	لیبروس. پارا. نینیوس	**کتاب ویژهٔ بچه‌ها**
Lápices de color .	لَپیسِس. دِ. کُولور	**چند تا مداد رنگی**
Periódico	پریّودیکو	**روزنامه**
Tiza	تیسا	**گچ تحریر**
Un mapa	اون. مَپا	**نقشه**
(Cinta) adhesiva	(سینتا) آداسیبا	**چسب**
Regla	رِگلا	**خطکش**
Cuaderno	کوآدِرنو	**دفتر یادداشت**
Abrozadera para papeles	آبروسَدِرا. پارا. پَپِلِس	**چند تا گیرهٔ کاغذ**
Papel	پَپِل	**کاغذ**
Mapa de las calles	ماپا. دِ. لاس. کایِس	**نقشهٔ خیابان‌ها**
Lápiz	لَپیس	**مداد**
Libros ilustrados	لیبروس. ایلوسترادوس	**کتاب مصوّر، کتاب کودکان**
Guía	گیّا	**کتاب راهنما**
Papel carta	پَپِل	**کاغذ ماشین تحریر**

Español	تلفظ	فارسی
Naipes	نائیپس	چند تا ورق بازی
Revista	ربیستا	مجله
Diccionario	دیکسیوناریو	فرهنگ، فرهنگ لغت ، واژه‌نامه
Español - persa	اِسپانیول ـ پرسیا	اسپانیولی ـ فارسی
Persa - Español	پرسا ـ اسپانیول	فارسی ـ اسپانیولی
De bolsillo	دِ بولسیّو	جیبی
Calculadora de bolsillo	کَلکولادورا. دِ. بولسیو	ماشین‌حساب جیبی

Medios eléctricos
مِدیوس. اِلکتریکوس

دستگاههای (لوازم) برقی

Tienen pila para esto ? تی‌اِنِن. پیلا. پارا. اِستو
آیا برای این باتری دارید ؟

Está roto , pueden repararlo ?
اِستا. رُوتو ، پوئِدن رِپارارلو
آیا خراب شده است ، آیا می‌توانید آن را تعمیر کنید ؟

Me podría enseñar cómo funciona ?
مِه. پودریا. اِنسِنیار. کومو. فونسیونا
آیا ممکن است که طرز کار آن را به من نشان دهید ؟

Quisiera rentar una cinta de video .
کیسیئِرا. رِنتار. اونا. سینتا. دبیدئو
من یک نوار ویدئو می‌خواهم (کرایه کنم) .

Español	تلفظ	فارسی
Quisiera ...	کیسیئِرا ...	من ... می‌خواهم .
Una grabadora	اونا. گِرابادورا	ضبط صوت ، دستگاه ضبط صوت
Pila	پیلا	باتری
Cepillo eléctrico	سِپیو. اِلکتریکو	مسواک برقی
Secador (para el pelo)	سِکَدور	سشوار
Lámpara	لامپارا	لامپ
Auriculares	آئوریکولارِس	چند تا گوشی (هِدفُن)

Español	تلفظ	فارسی
Gramola	گراموِلا	گرام
gramófono	گراموفونو	گرامافون
Unos parlantes	اونوس. پَرلَنتِس	چند تا بلندگو
Un tocadiscos	اون. توکادیسکوس	ضبط صوت
Una radio	اونا. رادیو	رادیو
Una radio portatil	اونا. رادیو. پورتاتیل	رادیو دستی
Plancha de viaje	پلانچا. دِ. آفِئیتار	اتوی سفری
Máquina de afeitar	مَکینا. دِ. آفِئیتار	ریش‌تراش ، ماشین ریش‌تراش
Televisión / Televisor de color	تِلِبیسیور. دِ. کولور	تلویزیون (رنگی)
Adaptador	آداپتادور	آداپتور ، رابط
Amplificador	آمپلیفیکادور	تقویت‌کننده صدا ، آمپلی‌فایر
Cinta de vídeo	سینتا. د. بیدئو	نوار ویدئو
Despertador	دِسپِرتادور	ساعت زنگ‌دار ، ساعت شماطه‌دار
Fusible	فوسیبلِه	فیوز

Tienda de cámaras fotográficas
تیئِندا. دِ. کاماراس. فوتوگرافیکاس

دوربین فروشی

Español	تلفظ	فارسی
Quisiera una cámara ...	کیسیئِرا. اونا. کامارا ...	من دوربین ... می‌خواهم
Automática	آاوتِمَتیکا	اتوماتیک (خودکار)
Simple	سیمپلِه	ساده
Barato	باراتو	ارزان

Enseñeme por favor unas cámaras de filmación / de video .
Enseñeme por favor unas cámaras cinematograficas .
اِنسِنیه‌مِه. پور. فابور. اوناس. کاماراس. دِ. فیلماسیون / دِ. ویدئو
اِنسِنیه‌مِه. پور. فابور. اوناس. کاماراس. سینماتوگرافیکاس
لطفاً چند تا دوربین فیلمبرداری / ویدئویی به من نشان بدهید.

Tienen catálogo ? تیئِنِن. کاتالوگو
آیا دفترچهٔ راهنما(بروشور)دارید ؟

Quisiera sacar unas fotos carnet , para el pasaporte .
کیسیئِرا. ساکار. اوناس. فوتوس. کَرنت ، پارا. اِل. پاساپورتِه
چند عکس گذرنامه‌ای (پاسپورتی) می‌خواهم بگیرم .

Rollos — رویوس

فیلم‌های دوربین عکاسی و فیلمبرداری

Quiero un rollo para esta cámara .
کیسیئِرو. رویو. پارا. اِستا. کامارا
من برای این دوربین فیلم می‌خواهم .

Quisiera ...	کی‌سی‌ارا ...	من ... می‌خواهم .
Diapositiva de color	دیاپوسیتیبا. دِ. کولور	اسلاید رنگی
Rollo de color	رویو. دِ. کولور	فیلم رنگی
Negativa de color	نِگاتیبا. دِ. کولور	فیلم نگاتیو رنگی
Rollo blanco y negro	رویو. بلانکو. یی. نِگرو	فیلم سیاه و سفید
Rollo de 24/de 36	رویو. دِ. بِ. اینتِ‌کوآترو / دِترِاینتایی سِ‌ایس	فیلم ۲۴ / ۳۶ عددی
Este tamaño	اِسته. تامانیو	این اندازه
DIN / ASA		این شماره
De alta velocidad	دِ. آلتا. بِلوسیداد	سرعت زیاد ، با سرعت زیاد
Para luz del día	پارا. لوس. دِل. دیّا	نوع (مناسب) نورِ روز

Cuándo estarán listas las fotos ?
کوآندو. اِستاران. لیستاس. لاس. فوتوس
چه وقت عکس‌ها حاضر خواهد شد ؟

Qusiera ...	کیسیئِرا ...	من .... می‌خواهم .
Una pila	اونا. پیلا	باتری

Un estuche para la cámara
اون. اِستوچِه. پارا. لا. کامارا.
کیف دوربین ، جا دوربین

Un filtro	اون. فیلترو.	فیلتر
Para color	پارا. کولور	برای رنگی
Un filtro UV	اون. فیلترو. او. وِ	فیلتر
Una flash	اونا. فِلَش	فلاش (دوربین)

Unos focos para flash	اونوس. فوکوس. پارا. فِلَش	چند تا لامپ فلاش
Lente	لِنته	لنز ، عدسی
Lente de ángulo ancho	لِنتِ. دِ. آنگولو. اَنچو	عدسی یا لنز زاویه باز
Lente de sombra	لِنتِه. دِ. سومبرا	لنز آفتابی

Reparaciones — رِپاراسیونِس — **تعمیرات**

Puede reparar esta cámara ?
پوئِد. رِپارا. اِستا. کامارا
آیا می‌توانید این دوربین را تعمیر کنید ؟

Este rollo está atrancado — اِستا. رویو. اِستا. آترانکادو
فیلم گیر کرده است .

Algo pasa mal con ... — آلگو. پاسا. مال. کُن ...
... آن عیب پیدا کرده است .

Joyería y relojería — خویریّا. یی. رِلوخِریّا

جواهرفروشی و ساعت‌سازی

Podría ver eso , por favor . پودریا. بِر. ارسو، پور. فابور
لطفاً ممکن است آن را ببینم ؟

Quisiera algo de oro/de plata .
کیسیئِرا. آلگو. دِ. اورو / دِ. پلاتا
چیزی از طلا / از نقره می‌خواهم .

Quisiera un regalito para... کیسیئِرا.اون.رِگَلیتو.پارا...
من یک هدیهٔ کوچک برای .... می‌خواهم .

No quiero algo muy caro . نو. کیئِرو. آلگو. موئی. کارو
چیز خیلی گرانی نمی‌خواهم .

Es esto de ... ?	اِس. اِستو. دِ ...	آیا این ... است ؟
Oro	اورو	طلا
Plata (pura plata)	پلاتا (پورا. پلاتا)	نقرهٔ اصل

Bañado de oro	بانیادو. دِ. اورو	آب طلا (داده شده)
Bañado de plata	بانیادو. دِ. پلاتا	آب نقره (داده شده)
De cuántas quilates ?	دِ. کوآنتاس. کیلاتِس	چند قیراط است ؟
Podrían reparar este reloj?	پودریان. رِپارا. اِسته. رِلوخ	آیا می‌توانید این ساعت را تعمیر کنید ؟
Está adelantado / atrasado	اِستا. آدِلانتادو / آتراسادو	آن جلو می رود / عقب می‌ماند .
Quisiera ...	کیسیئرا ...	من ... می‌خواهم .
Un encendedor	اون. اِنسِندِدور	فندک ، سیگار
Pulsera	پولسِرا	دستبند
Reloj de pulsera	رِلوخ. دِ. پولسِرا	ساعت (مچی)
Reloj de bolsillo	رِلوخ. دِ. بولسیو	ساعت جیبی
Cadena	کَدِنا	بند ساعت
Una cruz	اونا. کُروس	زنجیر
Cruz	کُروس	صلیب
Unos aretes	اونوس. آرِتس	چند تا گوشواره
Resistente al agua	رِسیستِنته. آل. آگوآ	ضد آب
Qué tipo de piedra es esto?	کِه. تیپو. دِ. پی‌اِدرا. اِس. اِستو	آن چه نوع سنگی است ؟
Cromo	کرومو	کروم
Diamante	دیامَنته	الماس

Comprar artículos del campamento

کومپرار. آرتیکولوس. دِل. کَمپامِنتو

وسایل مورد نیاز زندگی در اردوگاه

Quisiera rentar ...	کیسیئرا. رِنتار ...	می‌خواهم ... کرایه (اجاره) کنم .
Quisiera ...	کیسیئرا ...	من ... می‌خواهم .

Detergente en líquido	دِتِرخِنته. اِن. لیکیدو	مایع (ظرفشویی)
Papel estano	پَپِل. اِستَنو	کاغذ قلعی
Gas bután	گَس. بوتان	گاز بوتان (پیک‌نیکی)
Un martillo	اون. مَرتیو	چکش
Insecticida	اینسِکتیسیدا	اسپری حشره ، حشره‌کش
Unas velas	اوناس. بِلاس	چند تا شمع
Bolso de hielo	بولسو. دِ. ایِئلو	کیسهٔ یخ
Lámpara	لامپارا	چراغ، لامپ
Colchón del aire	کولچون. دِل. آئیر	دشک بادی
Bomba del aire	بومبا. دِل. آئیر	پمپ هوا
Unas servilletas	اوناس. سِربی‌یِتاس	چند تا دستمال کاغذی سفره
Parafina	پارافینا	پارافین
Cesto	سِستو	سبد ، زنبیل
Bolsa de plástico	بولسا. دِ. پلَستیکو	کیسه پلاستیکی
Mochila	موچیلا	کوله‌پشتی
Bolsa de dormir	بولسا. دِ. دورمیر	کیسهٔ خواب
Tienda	تیئِندا	چادر ، خیمه
Cuerda	کوئِردا	طناب ، تار موسیقی
Hilo	ایلو	ریسمان ، بند ، نخ
Frasco de agua	فِراسکو. دِ. آگوآ	فلاسک آب
Linterna	لینتِرنا	فانوس / چراغ

Vasos	باسوس	لیوان‌دسته‌دار	Cucharas	کوچاراس	قاشق‌ها،ملاقه‌ها
Platos	پلاتوس	بشقاب‌ها	Cuchillos	کوچیوس	چاقوها
tazas	تاساس	فنجانها،کاسه‌ها	Cucharitas	کوچاریتاس	قاشق‌چای‌خوری
Platillos	پلِتیوس	نعلبکی‌ها	Tenedores	تِندورِس	چنگال‌ها

Ropa / Vestido   رُوپا / بِستیدو   پوشاک ، البسه

Dónde hay una buena tienda de ropa ?

دونده. آی. اونا. بوانا. تیئندا. دِ. رُوپا

کجا یک مغازهٔ خوب لباس فروشی وجود دارد ؟

Quisiera una chaqueta ...   کیسیئِرا. اونا. چاکِتا...   یک پلوور ... می‌خواهم .

De mujer / de hombre   دِ. موخِر / دِ. اومبرِ   زنانه / مردانه

Para un muchacho / muchacha de 10 años .

پارا. اون. موچاچو / موچاچا. د. دی‌اِس. آنی.

برای یک پسر / دختر (۱۰ ساله)

Quisiera aquél del escaparate .

کیسیئِرا. آکِل. دِل. اِسکَپاراتِه

آن یکی را که توی ویترین است می‌خواهم .

Prefiero algo clásico / moderno .

پرِفیئِرو. آلگو. کِلاسیکو / مودِرنو

چیز قدیمی / جدید را ترجیح می‌دهم .

Talla   تایا   اندازه ، سایز ، شماره

Pequeño	پِکنیو	کوچک
Mediana	مِدیانا	متوسط
Grande	گِرَندِ	بزرگ
muy grande	موی. گِرَندِ	خیلی بزرگ
Más grande / más chico	مَس. گِرَندِ / مَس. چیکو	بزرگتر / کوچکتر

Uso la talla 46   اوسو. لا. تایا. کوآرِنتایی سِئیس

من سایز ۴۸ را برمی‌دارم.

No conozco tallas inglesas .   نو. کونوسکو. تایاس. اینگلِساس

اندازه‌های انگلیسی را نمی‌شناسم .

Me puede tomar las medidas ?

مِه. پوئِد. تومار. لاس. مِدیداس

آیا ممکن است اندازهٔ مرا بگیرید ؟

Colores	کولورِس	رنگها
Beige	بِه‌ایخِه	زرد تیره ، بژ
Azul	آسول	آبی
Marron	مَرُّون	قهوه‌ای
Amarillo	آماریّو	زرد
Dorado	دورادو	طلایی
Gris	گیریس	خاکستری ، طوسی
Verde	بِردِ	سبز
Morado	مُورادو	ارغوانی
Anaranjado	آنارانخادو	پرتقالی، نارنجی
Rojo	روخو	قرمز
Rosado	رُوسادو	صورتی
Turquesa	تورکِسا	فیروزه‌ای
Violeta / morado	بیئولِتا / مورادو	بنفش
Blanco	بِلانکو	سفید
Plateado	پِلاته‌آدو	نقره‌ای
Negro	نِگرو	سیاه
Oscuro	اوسکورو	... تیره
Claro	کِلارو	... روشن

Estampado	اِستَمپادو	گل دار ، پارچهٔ چیت
A Cuadro	آ. کوآدرو	چهارخانه
Dotado	دوتادو	خال خال
Rayado	رَیَدو	راه راه
Simple	سیمپلِه	ساده

Tiene algo de algodón ? تیئنه. آلگو. دِ. آلگودون

آیا چیزی از جنس پنبه یا نخ دارید ؟

Quisiera ...	کیسیئرا	**من ... می‌خواهم .**
Más claro	مَس. کِلَرو	**روشنتر**
Más oscuro	مَس. اوسکورو	**تیره‌تر**
Algo colorado	آلگو. کولورادو	**چیزی رنگارنگ**

Quisiera otro color/el mismo color que ...

کیسیئرا. اوترو. کولور /اِل. میسمو. کولور. که ...

من رنگ دیگری / رنگی مثل ... می‌خواهم .

No me gusta el color	نو. مِه. گوستا. اِل. کولور	**رنگش را دوست ندارم .**
Me gustaría algo de ...	مِه. گوستاریّا. آلگو. دِ	**چیزی از جنس ... می‌خواهم .**
Gabardina	گَباردینا	**گاباردین**
De algodón	دِ. آلگودون	**پنبه (نخی)**
De cuero	دِ. کوارو	**چرم (چرمی)**
De lana	دِ. لانا	**پشم (پشمی)**
De seda	دِ. سِدا	**ابریشم (ابریشمی)**
Es ... ?	اِس ...	**آیا این ... است ؟**
Puro algodón	پورو. آلگودون	**پنبه یا نخ خالص**
Pura lana	پورا. لانا	**پشم خالص**

Está hecho aquí / es importado ?

اِستا. اِچو. آکی /اِس. ایمپورتادو

آیا ساخت داخل کشور / خارج کشور است ؟

Está hecho a mano ? اِستا. اِچو. آ. مَنو **آیا کار دست است؟**

Se puede lavarlo en la máquina ?

سِه. پوئِد. لابارلو. اِن. لا. مَکینا

آیا می‌توانم آن را (با ماشین لباسشویی) بشویم ؟

Quisiera 2 metros de esta tela .

کیسیئرا. دوس. مِتروس. دِ. اِستا. تِلا

من ۲ متر از این پارچه می‌خواهم .

A cuánto es (por) metro ? آ. کوآنتو. اِس. (پور). مِترو

قیمت هر متر آن چقدر است ؟

Un Centímetro	اون. سِنتیمِترو	**یک سانتیمتر**
Un metro	اون. مِترو	**یک متر**
Tres metros y medio	تِرِس. مِتروس. یی. مِدیو	**۳ متر و نیم**

Le queda bien ? لِه. کِدا. بیئِنه

آیا اندازهٔ است ؟ (اندازهٔ مناسب)

Puedo probarlo ? پوئِدو. پُروبارلو

آیا می‌توانم آن را پرو کنم (بپوشم) ؟

Dónde está cuarto de prueba ?

دونده. اِستا. کوآرتو. دِ. پُروابا

اتاق پُرُو کجاست ؟

Hay espejo ?	آی. اِسپِخو	**آیا آیینه دارد ؟**
Queda justo .	کِدا. خوستو	**کاملاً اندازه است .**
No queda bien .	نو. کِدا. بیئِن	**اندازه نیست .**
Es demasiado ...	اِس. دِمَسیادو ...	**آن خیلی ... است .**
Corto / largo	کورتو / لارگو	**کوتاه / بلند**
Apretado / flojo	آپِرتادو / فِلوخو	**تنگ / گشاد**

Pueden arreglarlo , más apretado , 0 más abierto ?

پوئِدن. ارِّگلارلو، مس. آپِرتادو، اُ. مَس. آبیئِرتو

آیا می‌توانید آن را تنگ یا گشاد کنید ؟

Cuánto dura para que esté bien ?

کوآنتو. دورا. پارا. کِه. اِستا. بیِن ؟

چقدر طول می‌کشد تا آن تنگ یا گشاد بشود ؟ (چقدر طول می‌کشد تا درستش کنید ؟)

Lo quiero cuanto antes .	لو. کیێرو. کوآنتو. آنتِس	**من آن را هر چه زودتر (فوری) می‌خواهم .**
Puedo cambiarlo ?	پوئِدو. کامبیارلو	**آیا می‌توانم این را عوض کنم ؟**

Ropa y accesorios

روپا. یی. آکسِسوریوس

البسه و پوشاک و لوازم فرعی

Quisiera ...	کیسیِرا ...	**من ... می‌خواهم .**
Una ropa de noche	اونا. روپا. دِ. نوچه	**لباس رسمی ، لباس شب**
Ropa de natación	روپا. دِ. ناتاسیون	**لباس شنا ، مایو**
Portasenos	پورتاسِنوس	**سینه‌بند ، کُرسِت**
Blusa	بُلوسا	**بلوز، بُلیز**
Unos pantalones	اونوس. پَنتالونِس	**شلوار**
Bolso	بُولسو	**کیف پول ، کیف دستی (زنانه)**
Chaleco	چَلِکو	**زیر پیراهنی، جلیقه**
Sombrero	سومبرِرو	**کلاه**
Chaqueta	چَکِتا	**کُت ، ژاکت**
Pantalónes jean	پَنتَلونِس. خه‌آن (جین)	**شلوار جین**
Vestido	بِستیدو	**لباس، پیراهن زنانه**
Vestido para niños	بِستیدو. پارا. نینیوس	**لباس بچگانه**
Medias deportivas	مِدیاس. دِپورتیباس	**جوراب ورزشی**
Traje	تراخِه	**لباس، کت و شلوار**
Un par de medias	اون.پار.دِ.مدیاس	**یک جفت جوراب ساقه بلند زنانه**
Ropa interior	روپا. اینتِریور	**لباس خواب زنانه ، پیراهن خواب**
Camisa de dormir	کامیسا. دِ. دورمیر	**لباس خواب**

Camisa	کامیسا	**پیراهن**
Combinación	کومبیناسیون	**زیرشلواری**
Paraguas	پاراگوآس	**چتر**
Pulover	پولُبِر	**پلوور**
Con ... cortas / largas	کُن ... کورتاس / لارگاس	**با کوتاه / بلند**
Mangas	مانگاس	**آستین(های)**
Sin manga	سین. مانگا	**بی‌آستین**
Con cuello abotonado	کُن. کوایو. آبوتونادو	**یقه اسکی**
Con culleo redondo	کُن. کوایو. رِدوند	**یقه گرد**
Pijama	پیخاما	**پیژامه**
Falda	فالدا	**دامن**
Cortos	کورتوس	**شلوارک ، شورت**
Bufanda	بوفاندا	**روسری ، شال‌گردن**
Chaqueta deportiva	چاکِتا. دِپورتیبا	**کت تک ، کت اسپرت**
Corbata	کورباتا	**کراوات**
Botón	بوتون	**دکمه**
Cierre	سی‌رارّ	**زیپ**

Zapatos	ساپاتوس	**کفش**
Quiero un par de ...	کی‌ارو. اون. پار. دِ ...	**یک جفت ... می‌خواهم**
Botas para montaña	بوتاس. پارا. مونتانیا	**کفش کوه**
Zapatillas	ساپاتیاس	**کفش کتانی**
Botín / bota	بوتین / بوتا	**پوتین ، چکمه**
Botín de cuero	بوتین. دِ. کوارو	**پوتین یا چکمهٔ چرمی**
Ojotas	اوخوتاس	**دمپایی**
Sandalia	ساندالیا	**صندل**
Zapatos	ساپاتوس	**کفش**

De tacón alto	دِ. تَکُن. آلتو	با پاشنه (بلند)
Zapatos de tenis	ساپاتوس. دِ. تِنیس	کفش تنیس
Zapatos para caminar	ساپاتوس. پارا. کامینار	کفش پیاده‌روی
Estos son demasiado ...	اِستوس. سون. دِمَسیادو ...	آنها خیلی ... هستند .
Grande / chico	گِراندِ / چیکو	بزرگ / کوچک
Apretado / flojo	آپرِتادو / فُلوخو	تنگ / گشاد

Tienen un número más grande / chico .

تیئِنِن. اون. نومِرو. مَس. گِرَندِ / چیکو

آیا اندازه بزرگتر / کوچکتر دارید ؟

Tienen lo mismo en negro? تیئِنِن. لو. میسمو. اِن. نِگرو

آیا مشکی همین را دارید ؟

Necesito betún / cordón

نِسِسیتو. بِتون / کوردون

واکس (سیاه) کفش / بند کفش می‌خواهم .

Reparaciónes de zapatos	رِپاراسیونِس. دِ. ساپاتوس
تعمیرات کفش (پذیرفته می‌شود .)	

Podrían reparar estos zapatos ?

پودریّان. رِپارار. اِستوس. ساپاتوس

آیا می‌توانید این کفش‌ها را تعمیر کنید ؟

Quisiera cambiar el tacón. کیسیئِرا. کامبیار. اِل. تَکُن

می‌خواهم پاشنه را عوض کنم .

Cuándo estarán listos ? کوآندو. اِستاران. لیستوس

چه وقت حاضر است ؟

Abacería — آباسِریّا — خواربار فروشی ، بقّالی

Quiero pan , por favor . کیئِرو. پَن. پور. فابور — لطفاً مقداری نان می‌خواهم

Qué (tipo de) quesos tienen ?

چه نوع پنیرهایی دارید ؟ کِه.(تیپو.دِ) کِسوس.تیئِنِن

Un pedazo de ...	اون. پِداسو. دِ...	یک تکه از ...
Aquél	آکِل	آن یکی

Aquél del estante / aquél está allí .

آکِل. دِل. اِستَنتِه / آکِل. کِه. اِستا. یی

آن یکی روی قفسه / آن یکی که آنجاست.

Quiero uno de esos / aquellos , por favor .

کیئِرو. اونو. دِ. اِسوس / آکیوس. پور. فابور

لطفاً یکی از آنها را می‌خواهم .

Puedo tomar yo mismo ? پوئِدو. تومار. یو. میسمو

می‌توانم خودم بردارم ؟

Quisiera ...	کیسیئِرا ...	من ... می‌خواهم .
Medio kilo de cereza	مِدیو. کیلو. دِ. سِرِسا	نیم‌پوند گیلاس .
Un litro de leche	اون. لیترو. دِلِچه	یک لیتر شیر
Media docena de huevos	مِدیا. دوسِنا. دِ. اوئِبوس	نیم دوجین تخم‌مرغ
Cuatro paquetes de té	کوآترو. پاکِتِس. دِ. تِه	۴ بسته (پاکت) چای
Cuatro lonjas de ...	کوآترو. لونخاس. دِ ...	چهار برش از ...
Un frasco de mermelada	اون. فِرَسکو. دِ. مِرمِلادا	یک شیشه مربّا
Una lata de melocotón	اونا. لاتا. دِ. مِلوکوتو	یک کمپوت هُلو .
Un poco de mostaza	اون. پوکو. دِ. موستاسا	یک لوله سس خردل

Una cajita / barra de chocolate .

یک جعبه (بسته) شکلات .اون. کَخیتا /بارّا.دِ.چُکُلاتِه

Óptico — اوپتیکو — عینک‌ساز

Quisiera ...	کیسیئِرا ...	من ... می‌خواهم .

عینک — Una gafas — اونا. گافاس

لنز — Unos lentes — اونوس. لِنتِس

جای عینک ، جلد عینک — Estuche para lentes — اِستوچه. پارا لِنتِس

عینک (طبی) — Lentes , gafas — لِتِس، گافاس

لنز چشم — Lente de contacto — لِنتِه. دِ. کونتَکتو

ذره‌بین — Lupa — لوپا

دوربین دو چشمی — Uno binóculo — اونو. بینوکولو

عینک آفتابی (دودی) — Una gafas para sol — اون. گافاس. پارا. سول

Pueden repararme los ? — پوئِدن. رِپارارمِه. لوس

آیا آنها را می‌توانید برایم تعمیر کنید ؟

Cuándo astarán listos? — کوآندو.آستاران.لیستوس

چه وقت حاضر می‌شود ؟

Me pueden cambiar los lentes ?

مِه. پوئِدن. کامبیار. لوس. لِنتِس

آیا می‌توانید شیشه‌های (عدسی) آن را عوض کنید ؟

Quiero lentes de color . — کیِرو. لِنتِس. دِ. کولور

من شیشه‌های (عدسی‌های) رنگی می‌خواهم .

El marco está roto . — اِل. مارکو. اِستا. روتو

قاب (عینک) شکسته است.

Quisiera ensayar mi vista . — کیسیِرا. انسایار. می. بیستا

من می‌خواهم دید چشمهایم (بیناییم) را کنترل کنید .

Soy miope / présbite — سوی. میوپِه / پرِسبیتِه

من نزدیک‌بین / دوربین هستم .

He perdido uno de mis lentes de contacto .

اِ. پردیدو. اونو. دِ. میس. لِنتِس. دِ. کونتَکتیو

من یکی از لنزهای چشمم را گم کرده‌ام .

Me podría dar otro ? — می. پودریّا. دار. اوترو

آیا لطف می‌کنید یکی دیگر به من بدهید ؟

Tengo lentes duros / blandos .

تِنگو. لِنتِس. دوروس / بِلَندوس

لنز چشم من سخت / نرم است.

Tienen líquido para lentes de contacto ?

تیئِنِن. لیکیدو. پارا. لِنتِس. دِ. کونتکتو

آیا مایع لنزهای چشم دارید ؟

Quisiera ver en el espejo ? — کیسیِرا. بِر. اِن. اِل. اِسپخو

می‌خواهم به آیینه نگاه کنم ؟

Cuánto le debo ? — کوآنتو. لِه. دِبو

چقدر باید تقدیم کنم (بپردازم) ؟

سیگار فروش

Tabaquero — تاباکِرو

Tabaquería — تاباکریا

سیگارفروشی

Una cajita de cigarillos , por favor .

اونا. ماخیتا. دِ. سیگاریّوس، پور. فابور

لطفاً یک پاکت سیگار بدهید .

Tienen cigarillos americanos / cubanos ?

تیئِنِن. سیگاریّوس. اَمریکانوس /کوبانوس

آیا سیگار آمریکایی / کوبایی دارید ؟

Quiero un cartón/una caja — کیئِرو. اون. کارتون / اونا. کاخا

یک جعبه سیگار می‌خواهم .

Deme ... por favor. — دِمِه ... پور. فابور

لطفاً ... به من بدهید .

فندک — Un encendedor — اون. اِنسِندِدور

Gas / bencina para encendedor

گاس / بِنسینا. پارا. اِنسِندِدور

مقداری بنزین / گاز فندک

زیر سیگاری — Un cenicero — اون. سِنیسِرو

آدامس، سقز — Chicle — چیکلِه

(چند تا) کبریت، کبریت — Cerillas , cerilla — سِریّاس، سِریّا

(چند تا) پیپ تمیزکن — limpiapipa — لیمپیاپیپا

Español	تلفظ	فارسی
Tabaco de pipa	تَبکو. دِ. پیپا	توتون پیپ
Pitillo / cigar / cigarrillo	پیتیو، سیگار، سیگاریّو	سیگار
cigarillos	سیگاریّوس	(چند تا) سیگار
con filtro	کون. فیلترو	فیلتردار
Sin filtro	سین. فیلترو	بدون فیلتر
de tamaño grande	دِ. تَمیو. گِرَندِ	بزرگ
Blande / fuerte	بِلَندو / فوئِرتِه	ملایم (سبک) / قوی (تند)
boquilla	بوکیّا	چوب سیگار
Cigarrera / pitillera	سیگاررا / پیتییرا	جاسیگاری
Pruebe uno de estos .	پروئِبِه. اونو. دِ. اِستوس	یکی از اینها را امتحان کنید .
Son muy blandos	سون. موئی. بِلَندوس	آنها خیلی ملایم هستند .
Son bastante fuertes .	سون. بَستَنته. فوئِرته	آنها خیلی تند هستند .

Discos / cintas
دیسکوس / سینتاس

دیسک‌ها ، صفحه‌های گرام ـ نوارها ، کاست‌ها

Español	تلفظ	فارسی
Tienen disco 0 casete de...?	تیئِنِ. دیسکو. او. کاسِتِه. دِ ...	آیا از ... صفحهٔ گرام دارید ؟
Quisiera ...	کیسیئِرا ...	من ... می‌خواهم .
Una cinta virgen	اونا. سینتا. ویرخِن	نوار (خالی) خام
Un disco compacto / CD	اون. دیسکو. کومپَکتو / سی. دی	دیسک فشرده ، دیسک نوری
Una cinta de vídeo	اونا. سینتا. دِ. ویدئو	نوار ویدئو

Español	تلفظ	فارسی
Una LP	اونا. اِل. پِه.	صفحه سی و سه دور . اِل پی
Una EP	اونا. اِ. پِه.	صفحهٔ ۴۵ دور. ای پی
Un single	اون. سینگله	صفحه سینگل (در هر طرف صفحه یک آهنگ کوتاه ضبط شده است).

Español	تلفظ	فارسی
Tienen canción(es) de ... ?	تیئنه. کانسیو(نس). د...	آیا از ... آهنگ (ترانه) دارید ؟
Puedo escuchar un poco ?	پوِادو. اِسکوچار. اون. پوکو ؟	آیا ممکن است به این صفحهٔ گرام گوش کنم ؟
Música ligera	موسیکا. لیخِرا	موسیقی آرام (سبک) لایت
Música instrumental	موسیکا. اینسترومنتال	موسیقی‌سازی
Música clásica	موسیکا کلاسیکا	موسیقی کلاسیک
Música orquestada	موسیکا. اورکِستادا	موسیقی ارکستری
Música popular	موسیکا. پوپولار	موسیقی پاپ (عامه‌پسند)
Musica folklórica	موسیکا. فولکلوریکا.	موسیقی محلّی

Juguetes
خوگِتِس

اسباب‌بازی‌ها

Español	تلفظ	فارسی
Quisiera un juguete ...	کیسیئِرا. اون. خوگِته ...	من یک اسباب‌بازی / بازی ... می‌خواهم .
Para un muchacho / un niño	پارا. اون. موچاچو / اون. نینیو	برای یک پسر بچه
Para una niña de 5 años .	پارا. اونا. نینیا. دِ. سینکو. آنیوس	برای یک دختر بچهٔ پنج‌ساله
Pelota de plástico	پِلوتا. دِ. پِلَستیکو	یک توپ (پلاستیکی)
Unos bloques para construcción	اونوس. بلوکِس. پارا. کونستروکسیون	چند قطعه برای ساختمان سازی (لِگو)
Un juego electrónico .	اون. خوئِگو. اِلکترونیکو	بازی کامپیوتری (رایانه‌ای)
Un juego de cartas	اون. خوئِگو. دِ. کارتاس	ورق‌بازی ، بازیِ ورق
Barajas	پاراخاس	کارت‌بازی(ورق بازی)



فصل ششم

بانک و پول
BANCO Y DINERO

Banco - dinero	بانکو ـ دینِرو	پول ـ بانک
Cambio	کامبیو	تبدیل پول‌های خارجی (ارز)
Dónde está banco más cercano ?	دونده. اِس. اِل. مَس. سِرکانو	نزدیکترین بانک کجاست ؟
Cuándo abre / cierra ?	کوآندو. آبرِ / سِرّا	چه وقت آن باز / بسته می‌شود .
Quisiera cambiar unos ...	کیسیئِرا. کامبیار. اونوس...	من می‌خواهم چند تا ... تبدیل کنم .
Dólares americanos	دولارِس. آمِریکانوس	دلار آمریکا
Francos belgas	فِرانکوس. بِلگاس	فرانک بلژیک
Marcos alemánes	مارکوس. آلِمانِس	مارک آلمان

Pesos chilenos — پِسوس. چیلِنوس — **پزوتاشیلی**

Peseta — پِستا — **پزوتا**

A cuánto es el cambio (hoy) ?

آ.کوآنتو. اِس. اِل. کامبیو (اوی)

نرخ تبدیل چقدر است ؟

Podría darme billetes de mil pesetas por favor ?

پودریّا. دارمِه. بیییِتِس. دِ. میل. پِستاس. پور. فابور

آیا ممکن است لطفاً اسکناس‌های ... به من بدهید ؟

Necesito más monedas / billetes pequeños .

نِسِسیتو. مَس. موِنداس / بیییِتِس. پکِنیوس

من مقداری پول خرد نیاز دارم .

Quisiera cambiar un cheque de viajero / eurocheque .

کیسیِرا. کامبیار. اون. چِکِه. بیاخِرو / اِاوروچِکِه

من می‌خواهم یک چک مسافرتی / چک اروپایی را نقد کنم .

Cuánto cobran por comisión ?

کوآنتو. کوبران. پور. کومیسیون

شما چقدر کارمزد برمی‌دارید (حساب می‌کنید) ؟

Me pueden cambiar un cheque personal ?

مه. پوئدِن. کامبیار. اون. چِکِه. پرسونال

آیا می‌توانید یک چک شخصی را نقد کنید ؟

Tengo ... — تِنگو ... — من ... دارم .

Una tarjeta bancaria . — اونا. تارختا. بانکاریّا — **کارت بانکی**

Una tarjeta de crédito — اونا. تارختا. دِ. کِردیتو — **کارت اعتباری**

Una carta de presentación de ...

اونا. کارتا. دِ. پِرِسنتاسیون. دِ ...

معرفی‌نامه از ...

Espero una suma de dinero de ... ; ha llegado ?

اِسپِرو. اونا. سوما. دِ. دینِرو. دِ...؛ آ. یِگادو

من منتظر مبلغی پول از ... هستم . آیا رسیده است ؟

Depósito - retiro — دِپوسیتو ـ رِتیرو

پرداخت (پول به حساب ریختن) ـ دریافت (پول از حساب برداشتن)

Quisiera ... — کیسیِرا ... — **من می‌خواهم ...**

Retirar ... pesetas/ pesos / dólares

رِتیرار ... پِستاس / پِسوس / دلارِس

... پزوتا / پزو / دلار از حساب برداشت کردن .

Abrir una cuenta — آبریر. اونا. کوانتا — **حساب باز کردن .**

Quisiera depositar esto en mi cuenta .

کیسیِرا. دِپوسیتار. اِستو. اِن. می. کوانتا

من می‌خواهم این را به حساب بریزم (واریز کنم)

Dónde debo firmar? — دونده. دِبو. فیرمار — **کجا را باید امضاء کنم ؟**

Podría retirar ... pesetas ? — پودریّا. رِتیرار ... پِستاس

آیا من می‌توانم ... پزوتا بگیرم ؟

Términos de negocio — تِرمینوس. دِ. نِگوسیو — **اصطلاحات تجاری**

Mi nombre es ... — می. نومبر. اِس... — **اسم من ... است .**

Aquí tiene mi tarjeta — آکی. تیئنِه. می. تارختا — **بفرمائید ، این کارت من است .**

Tengo una cita con ... — تِنگو. اونا. سیتا. کون ... — **من قرار ملاقاتی با ... دارم .**

Me puede estimar el costo ?

می. پوادِ. اِستیمار. اِل. کوستو

آیا می‌توانید یک برآورد قیمت به من بدهید ؟

Cuál es la tasa de inflación ?

کوآل. اِس. لا. تاسا. دِ. اینفِلَسیون

نرخ تورم چقدر است ؟

Me puede facilitar ... ? — مِه. پوادِ. فَسیلیتار ...

آیا می‌توانید ... در اختیار من قرار بدهید ؟

Secretaría	سِکرِتاریا	منشی
Traductor / intérprete	تِرَدوکتور / اینترِپرِته	مترجم شفاهی
Traductor / a	تِرَدوکتور / تِرَدرکتورا	مترجم
Traducción	تِرَدوکسیون	ترجمه

Dónde puedo sacar una copia ?

دونده. پوادو. ساکار. اونا. کوپیا

کجا می‌توانم فتوکپی بگیرم ؟

Acción	آکسیون	سهم
Compra	کومپرا	خرید
Montón - suma	مونتون ـ سوما	جمع، سرجمع، مبلغ، مبالغ
Pago	پاگو	بازپرداخت
Cheque	چِکِه	چک
Contrato	کونتراتو	قرارداد
Descuento	دِسکوئِنتو	تخفیف (از قیمت چیزی)
Inversión	اینبِرسیون	سرمایه‌گذاری
Capital	کاپیتال	سرمایه
Rebaja	رِباخا	تخفیف، کاهش (از مالیات و بدهکاری)
Crédito	کرِدیتو	اعتبار
Porcentaje	پورسِنتاخ	درصد ، پورسانت
Factura	فَکتورا	فاکتور ، برگ فروش
Venta	بنتا	فروش
Pérdida	پردیدا	ضرر ، زیان
Beneficio	بِنفیسیو	سود

Correos , telegramas , teléfono

کورِّئوس ، تِلِگراما ، تِلِفونو

پُست ـ تلگراف، تلفن

En el correos	اِن. اِل. کورِّئوس	در پستخانه
Dónde esta el correos ?	دونده. اِس. اِل. کورِّئوس	پُستخانه کجاست ؟
A qué hora abre / cierra ?	آ. کِه. اورا. آبِر / سیئِرّا	چه ساعتی باز / بسته می‌شود ؟

En qué ventanilla puedo comprar sellos ?

اِن. کِه. بِنتانیا. پوئدو. کومپرار. سِیّوس

از کدام باجه می‌توانم تمبر تهیه کنم ؟

(Un) sello para esta carta / esta postal por favor .

(اون). سِیّو. پارا. اِستا. کارتا / ارستا. پوستال. پور. فابور

لطفاً یک تمبر برای این نامه / این کارت پستال

Cuánto es el costo de enviar una carta a ... ?

کوآنتو. اِس. اِل. کوستا. دِ. اِنبیار. اونا. کارتا. آ ...

هزینهٔ پست یک نامه به ... چقدر است ؟

Bélgica	بِلخیکا	بلژیک
Colombía	کولومبیا	کلمبیا
Irán	ایران	ایران
Holanda	اولاندا	هلند
El salvador	السالبادور	السالوادور
España	اسپانیا	اسپانیا
Estados Unidos	استادوس. اونیدوس	ایالات متحده امریکا
Dónde está el buzón ?	دونده. اِستا. اِل. بوسون	صندوق نامه (پست) کجاست ؟
Quisiera mandar esto ...	کیسیئرا. ماندار. اِستو ...	من می‌خواهم این را ... بفرستم .

Por correo certificado . — پور. کورِّئو. سِرتیفیکادو. — با پست سفارشی

Por expreso — پور. اِکسپِرِسو — با پست اکسپرس با پست سریع‌السیر

Por correo aéreo — پور. کورِّئو. آئِرئو — پست هوایی

Quisiera un sello de ... pesetas .
کیسیِرا. اون. سِیو. دِ... پِستاس
من تمبر ... پزوتایی می‌خواهم .

Quiero mandar un paquete al extranjero .
کیِرو. ماندار. اون. پاکِته. آل. اِکستِرَنخِرو
من می‌خواهم یک بسته به خارج از کشور بفرستم .

Tengo que llenar una declaración ?
تِنگو. که. یِنار. اونا. دِکلاراسیون
آیا من باید فرم اظهارنامهٔ گمرک را پر کنم ؟

Dónde puedo cambiar un giro internacional ?
دونده. پوادو. کامبیار. اون. خیرو. اینتِرناسیونال
کجا می‌توانم یک حوالهٔ پول بین‌المللی را نقد کنم ؟

Tengo algún correo ? — تِنگو. آلگون. کورِّئو — آیا نامه دارم ؟

Mi nombre es ... — می. نومبرِ. اِس ... — اسم من ... است .

Sellos	سِیوس	تمبرها
Paquetes	پاکِتِس	بسته‌ها
Giros postales	خیروس. پوستالِس	حواله‌های پول توسط پست
Lista de correos	لیستا. دِ. کورِّئوس	پست ماندنی

Telegramas - télex
تِلِگراماس - تِلِکس
پیام‌های تلگرافی ، تلگرامها ، تلکس

Quisiera enviar un telegrama
کیسیِرا. اِنبیار. اون. تِلِگراما
من می‌خواهم یک تلگرام بفرستم .

Puedo tener una forma ?
پوئدو. تِنِر. اونا. فورما
ممکن است لطفاً یک فرم به من بدهید ؟

Cuánto es por (cada) palabra ?
کوآنتو. اِس. پور. (کادا). پالابرا
نرخ هر کلمه چقدر است ؟

Cuánto tarda un telegrama para ... ?
کوآنتو. تاردا. اون. تِلِگراما. پارا ...
یک تلگرام به ... چقدر طول می‌کشد ؟

Puedo enviar un télex/fax?
کوادو. انبیار. اون. تِلِکس / فَکس
آیا می‌توانم یک تلکس / فاکس بفرستم ؟

Teléfono
تِلِفونو
تلفن

Dónde está el teléfono ?
دونده. اِستا. اِل. تِلِفونو.
تلفن کجاست ؟

Dónde está el quiosco más cercano ?
دونده. اِستا. اِل. کیوسکو. مَس. سِرکانو
نزدیکترین باجه (کیوسک) تلفن کجاست ؟

Puedo usar su teléfono ?
پوئدو. اوسار. سو. تِلِفونو
می‌توانم از تلفن شما استفاده کنم ؟

Necesito una tarjeta de teléfono .
نِسِسیتو. اونا. تارختا. دِ. تِلِفونو
من یک کارت تلفن می‌خواهم .

Tienen guía telefónica de / para ... ?
تیئِنِن. گیّا. تِلِفونیکا. دِ. پارا ...
آیا دفتر راهنمای تلفن برای ... دارید ؟

Operador
اوپِرادو
تلفنچی ، اُپراتور

Cuál es el número del operador ?
کوآل. اِس. اِل. نومِرو. دِل. اوپِرادور
شماره تلفنچی چند است ؟

من می‌خواهم به ... تلفن کنم . — Quisiera llamar a ... — کیسیئِرا. یامار. آ ...

ایران — Irán — ایران

آلمان — Alemania — آلِمانیا

اروگوئه — Uruguay — اورگوئای

Cuál es el prédiscado ? — کوآل. اِس. اِل. پِردیسکادو

پیش‌شماره یا کد آن چند است ؟

Puede tomar este número en ... para mí ?

پواد. تومار. اِستِه. نومِرو. اِن... پارا. می

آیا ممکن است لطفاً این شماره را در ... برایم بگیرید ؟

No cuelgue , por favor. — نو. کوالگه، پور. فابور — گوشی را لطفاً نگه دارید ؟

صحبت کردن — Hablar — آبلار

Hola , habla ... — اولا، آبلا... — سلام من ... هستم .

Quisiera hablar con ... — کیسیئِرا.آبلار.کون ... — من‌می‌خواهم با... صحبت کنم .

Qusiera la extensión 25 . — کیسیئِرا. لا. اِکستِنسیون. بِنتیسینکو

داخلی ۲۵ را می‌خواهم .

Quién habla ? — کیئِن. آبلا — شما کی هستید ؟ شما ؟

Puede hablar más fuerte / despacio . por favor ?

پواد. آبلار. مَس. فوئرتِه / دِسپَسیو. پور. فابور

آیا ممکن است لطفاً بلندتر ؟ آهسته‌تر صحبت کنید ؟

بدشانسی ، بدبیاری — Mal suerte — مال. سوئِرته

El número era equivocado . — اِل. نومِرو. اِرا. اِکیوکادو

شماره اشتباه بود .

Se cortó la llamada . — سِه. کورتو. لا. یامادا — ارتباط‌مان قطع شد .

No puedo discar el número .

نو. پوئدو. دیسکار. اِل. نومِرو

آن شماره را نمی‌توانم بگیرم .

الفبای تلفن

A	آ	M	اِمه
B	به	N	اِنه
C	سِه	Ñ	اِنیه
CH	چِه	O	اُ
D	دِ	P	پِه
E	اِ	Q	کو
F	اِفه	R	اِر
G	خِه	S	اِسه
H	آچِه	T	تِه
I	ایی	U	اُو
J	خُتا	V	اُوبه
K	کِ	X	اِکیس
L	اِل	Y	ایگرِگئیا
LL	اِیه	Z	سه‌تا

No está allí . — نو. اِستا. آئی — آنجا نیست .

Cuándo volvera ? — کوآندو. بولبِرا

چه وقت او (مذکر) / (مؤنث) برمی‌گردد ؟

Podría decirle que yo he llamado ?

پودریّا. دِسیرلِه. کِه. یو. اِ. یامادو

آیا ممکن است به او (مذکر ، مؤنث) بگوید که من زنگ زدم ؟

Mi nombre es ... — می. نومبِر. اِس ... — اسم من ... است .

Quiere pedirele que me llame , por favor ?

کیئِر. پِدیرلِه. کِه. مِه. یامِه. پور. فابور

آیا ممکن است از او (مذکر ، مؤنث) بخواهید تا به من تلفن کند ؟

Puedo dejarle un mensaje? — پوئدو. دِخارلِه. اون. مِنساخِه

آیا ممکن است پیغامی به ایشان بدهید ؟

Podría recibir un mensaje? — پودریّا. رِسیبیر. اون. مِنساخِه

می‌توانم پیغام را دریافت کنم ؟

Voy a llamar luego . — دوی. آ. مار. لوئِگو

Vuelvo a llamar . — بوئِلبو. آ. یامار — دوباره تلفن می‌زنم .

Cargos — کارگوس — **قیمتها ، هزینه‌ها**

Cuánto es la llamada ? — کوآنتو. اِس. لا. یامادا

هزینهٔ مکالمهٔ تلفنی چقدر می‌شود ؟

Quisiera pagar por la llamada . — کیسیئرا. پاگار. پور. لا. یامادا

می‌خواهم هزینهٔ تلفنم را بپردازم .

(Hay) una llamada para usted . — (آی). اونا. یامادا. پارا. اوستِد

شما تلفن دارید .

No cuelgue , por favor . — نو. کوئلگِه، پور. فابور — لطفاً گوشی را نگه دارید .

Qué número ha tomado ? — کِه. نومِرو. آ. تومادو

چه شماره‌ای را گرفته‌اید ؟

Un momento , por favor . — اون. مومنتو، پور. فابور — لطفاً چند لحظه صبر کنید .

Está ocupado — اِستا. اوکوپادو — خط اشغال است .

No contesta — نو. کونتِستا — جواب نمی‌دهد .

No se encuentra ahora — نو. سِه. اِنکوانترا. آئورا

او (مذکر) / (مونث) در حال حاضر نیست (بیرون است) .

Usted ha tomado mal número — اوستِد. آ. تومادو . مال. نومِرو

شمارهٔ اشتباه گرفته‌اید .

El número está mal , este numero no vale . — اِل. نومِرو. اِستا. مال، نومِرو. نو. بالِه

این شماره دیگر اعتباری ندارد ، این شماره دیگر نیست .

Paseme con ... — پاسِمِه. کون ... — به من ارتباط بدهید .



فصل هفتم

پزشک
EL MÉDICO

Médico y paciente — مِدیکو. یی. پاسیئِنته — **پزشک و بیمار**

Me puede traer a un médico ? — مه. پوئِد. آ. اون. مِدیکو

آیا ممکن است یک پزشک برایم بیاورید ؟

Hay un médico / doctor aquí ? — آیا اینجا پزشک هست ؟ آی.اون.مِدیکو /دُکتُر. آکی

Necesito urgentemente a un doctor / médico . — نِسِسیتو. اورخِنتِمِنته. آ. اون. دُکتُر / مِدیکو

فوراً یک پزشک نیاز دارم .

Dónde puedo encontrar a un médico que hable persa / inglés ? — دونده. پوئدو. اِنکونترار. آ. اون. مِدیکو. کِه. آبلِه. پِرسا / اینگلِس

کجا می‌توانم پزشکی کجا می‌توانم پزشکی که فارسی/انگلیسی صحبت می‌کند، پیدا کنم؟

Dónde está el consulterio ? دوند. اِستا. اِل. کونسولتِریو

مطب (پزشک) کجاست ؟

Puede venir el médico , para verme aquí ?

پوئِد. بنیر. اِل. مِدیکو، پارا. برمه. آکی

آیا پزشک می‌تواند برای دیدن من اینجا بیاید ؟

Cúal es el horario del consultario ?

کوآل. اِس. اِل. اوراریو. دِل. کونسولتاریو

ساعات کار مطب چگونه است ؟

A qué hora puede venir el doctor ?

آ. کِه. اورا. پوئِد. بنیر. اِل. دُکتُر

چه وقت پزشک می‌تواند بیاید ؟

Me puede recomendar un ... ?

مه. پوئِد. رِکومِندار. اون ...

آیا ممکن است یک ... به من معرفی کنید ؟

Médico general	مِدیکو. خِنِرال	**پزشک عمومی**
Pediatra	پِدیاترا	**پزشک اطفال**
Oculista	اوکولیستا	**متخصص چشم**
Gincólogo	خینکولوگو	**پزشک زنان**
Neurólogo	نئورولوگو	**متخصص اعصاب**
Dentista	دِنتیستا	**دندانپزشک**

Me pueden fijar una cita ... ?

مه. پوئِدن. فیخار. اونا. سیتا ...

آیا ممکن است یک وقت قبلی .... به من بدهید ؟

Urgente	اورخِنته	**فوری**
Mañana	مانیانا	**فردا**
Cuánto antes	کوآنتو. آنتِس	**هر چه زودتر**
Puedo esperar .	پوئِدِ. اِسپِرار	**منتظر می‌مانم .**

Análisis de sangre آنالیسیس. دِ. سَنگرِ

آزمایش خون

Miembros del cuerpo

میئمروس. دِل. کوئِرپو

اعضای بدن

Vena	بِنا	**سیاهرگ**
Brazo	براسو	**بازو**
Pierna	پیئِرنا	**پا**
Pecho	پچو	**سینه**
Hueso	اوئِسو	**استخوان**
Pulgar	پولگار	**ران**
Órganos genitales	اورگانوس. خِنیتالِس	**اندامهای تناسلی**
Cara	کارا	**صورت**
Garganta	گارگانتا	**گلو**
Mano	مانو	**دست**
Corazón	کوراسون	**قلب**
Cabeza	کابِسا	**سر**
Piel	پییِل	**پوست**
Mandibula	مَندیبولا	**فک ، آرواره**
Rodilla	رودیّا	**زانو**
Pulmón	پولمون	**کبد**
Higado	ایگادو	**ریه ، شُش**
Estómago	استومَگو	**معده**
Boca	بوکا	**دهان**
Riñón	رینیون	**کلیه**
Ojo	اوخو	**چشم**
Oreja	اورِخا	**گوش**

costilla .	کوستیّا	دنده
Espalda	اِسپالدا	پشت ، کمر
Hombro	امبرو	شانه
Músculo	موسکولو	ماهیچه
Dedo de pie	دِدو. دِ. پیه	انگشت پا
Lengua	لِنگوآ	زبان
Dedo	دِدو	انگشت
Pie	پیه	پا
Nervio	نِربیو	عصب

Accidentes - heridas آکسیدِنتِس - اِریداس

تصادفات ـ آسیب دیدگی

Se cayó muy mal mi hijo . سه. کایو. موبی. مال. می. ایخو

فرزندم زمین خورده است .

Se hirió la cabeza de él/ella سه. ایریو. لا. کابِسا. دِ. اِل /اِیا

او (مذکر) / (مؤنث) سرش آسیب دیده است .

Se rompió su brazo . سه.رومپیو.سو.براسو. بازویش شکسته است .

Me he cortado . مه. اِ. کورتادو من خودم را زخمی کرده‌ام (بریده‌ام)

Algo está/entró en mi ojo . آلگو. اِستا /اِنترو. اِن. می. اوخو

چیزی توی چشمم رفته است .

Tengo ... / sufro ... تِنگو ... / سوفرو ... من ... دارم .

Un merdisco/una picadura اون. مِردیسکو /اونا. پیکادورا

زخم گازگرفتگی / زخم گزیدگی

Ampolla	آمپویا	تاول
Quemazón	کِماسون	زخم سوختگی ، سوختگی
Inflamación	اینفِلاماسیون	برآمدگی ، ورم

Llame una ambulancia , por favor

یامه. اونا. امبولانسیا، پور. فابور

لطفاً یک آمبولانس خبر کنید .

llame una policía , por favor .

یامه.اونا.پلیسیا،پور.فابور

لطفاً پلیس را خبر کنید .

Tienen una caja de primeros anxilios ?

تیِنِن. اونا. کاخا. دِ. پیریمِروس. اِنکلیسیوس

آیا وسایل (جعبه) کمکهای اوّلیه دارید ؟

Usted manejaba demaciado rápido .

اوستِد. مَنِخابا. دِمَسیادو. رَپیدو

خیلی سریع رانندگی می‌کردید .

Me puede / podría servir de testigo ?

مه. پوئِد / پودریّا. سِربیر. دِ. تِستیگو

آیا ممکن است برایم شهادت بدهید ؟ (شاهدم می‌شوید ؟)

Puede ser mi testigo , por favor ?

پوئِد / سِر. می. تِستیگو، پور. فابور

Muchísimas gracias por su ayuda .

موچیسیماس. گِرَسیاس. پور. سو. اَیودا

از کمک شما بسیار سپاسگزارم .

Contusíon	کونتوسیون	خون‌مردگی ، کبود شدگی
Herida / corte	اِریدا /کورته	بریدگی
Picadura	پیکادورا	زخم‌گاز گرفتگی ، زخم گزیدگی
Ampolla	آپویا	جوش، کورک
Lesión	لِسیون	زخم
No puedo mover ...	نو. پوئِدو. موبِر ...	من نمی‌توانم ... را تکان دهم .
Duele ...	دوئِله ...	درد می‌کند .
Dónde le duele ?	دوند. لِه. دوئله	کجا درد می‌کند .
Cómo es el dolor ?	کومو. اِس. اِل. دولور	چه نوع دردی است .
Liviano / agudo	لیبیانو /آخودو	خفیف / شدید
Punzante	پونسانتِه	دائمی

Quisiera hacer un rayo X (exis)

کیسیئرا. آسِر. اون. رایو. اِکیس

بهتر است شما یک عکس بگیرید .

Está ...	اِستا ...	آن ... است .
Roto / descolocada	روتو / دِسکولوگادا	شکسته / رگ به رگ شده

Tiene que poner yeso / enyesar .

تیئنه. که. پونر. یسو / اِنیسار

شما باید آنرا گچ بگیرید .

Está infectado . اِستا. اینفِکتارلو

عفونی شده است . عفونت کرده است .

Voy a ponerle un antiséptico / analgésico .

بوی. آ. پونرله. اون. آنتیسپتیکو / آنالخِسیکو

من به شما یک ماده ضدعفونی کننده / داروی آرام‌بخش می‌دهم .

Tiene que volver en... días? تیئنه. که. بولبر. اِن... دیاس

... روز دیگر هم دوباره بیایید .

Enfermedad	اِنفِرمِداد	**بیماری**
No me siento bien .	نو. مه. سیئنتو. بیئن	حالم خوب نیست .
Estoy mal .	استوی . مال	مریضم
Tengo marea	تِنگو. مارآ	سرگیجه دارم .
Tengo escalofrío .	تِنگو. اِسکالوفریو.	لرز دارم .
Tengo fiebre	تِنگو. فیئبرِ	تب دارم .

Mi temperatura es 38 grados .

می. تِمپراتور. اِس. ترِاینتایی‌اوچو. گِرادوس

دمای بدنم ۳۸ درجه است .

He estado vomitando .	اِ. اِستادو. بومیتاندو	استفراق می‌کنم .
Estoy estreñido .	اِستوی. اِسترنیدو	یبوست دارم .
Tengo diarrea	تِنگو. دیارآ	اسهال دارم .

Tengo ... / sufro ...	تِنگو ... / سوفرو ...	من ... دارم .
Asma	آسما	آسم ، تنگ نفس .
Palpitación	پالپیتاسیون	تپش قلب .
frío / tos	فریو / توس	سرماخوردگی
Dolor de garganta .	دولور. دِ. گارگانتا	گلو درد
Dolor de estómago	دولور. دِ. اِستومَگو	معده درد
Hemorragia nasal	امورّاخیّا. ناسال	خون دماغ
Dolor de oídos	دولور. دِ. اوئیدوس	گوش درد
Embarazada	اِمباراسادا	آبستن ، باردار، حامله
Reuma	رئوما	پشت درد ، کمر درد
frío	فریو	سرماخوردگی
Insolación	اینسولاسیون	آفتاب زدگی
Me caí mal .	می. کایی. مال	زمین خورده‌ام .
Cómo duerle ?	کومو. دوئرله	خوابتان چطور است ؟
Antes/después de comida .	آنتِس / دِسپوئِس. دِ. کومیدا	قبل از / بعد از غذا

Tengo problema al respirar .

تِنگو. پروبلما. آل. رِسپیرار

مشکل تنفسی دارم

Tuve ataque de corazón hace 5 años.

توبه. آتَکِه. دِ. کوراسون. آسه. سینکو. آنیوس

من یک حمله قلبی ۵ سال قبل داشتم .

Me presión sanguínea está alta / baja .

مه. پرسیون. سَنگینا. اِستا. آلتا / باخا

فشار خون من خیلی بالا / خیلی پایین است .

Tengo alergia a ...	تِنگو. آلِرخیّا. آ...	من به ... حساسیت دارم .
Estoy diabético .	اِستوی. دیابِتیکو	من بیماری قند دارم ، من بیمار قندی هستم .

Tomo pildoras anticeptivos .

تومو. پیلدوراس. آنتیسپتیبوس

من قرص ضد بارداری مصرف می‌کنم .

Hace cuánto que se siente así ?

آسه. کوآنتو. کِه. سه. سیئِنتِه. آسی

چه مدتی است که این جوری (اینطوری) هستید ؟

Remanguese , por favor . رِمَنگِسه، پور. فابور آستینتان را بالا بزنید .

Quite su ropa , por favor . کیته. سو. روپا، پور. فابور

لطفاً لباستان را در بیاورید .

Tumbese aquí , por favor . تومبِسو. آکی، پور. فابور

لطفاً اینجا دراز بکشید .

Abra la boca , por favor . آبرا. لا. بوکا، پور. فابور دهانتان را باز کنید .

Respire profundo . رِسپیر. پروفوندو نفس عمیق بکشید .

Tosa , por favor . توسا، پور. فابور لطفاً سرفه کنید .

Usted tiene ... اوستِد. تیئِنه ... شما ... گرفته‌اید / شده‌اید / دارید .

Influenza اینفلوئِنسا آنفلونزا

Intoxicación اینتوکسیکاسیون مسمومیت غذایی

Gastritis گاستریتیس ورم معده ، گاستریت .

No es contagioso . آن واگیردار (مسری) نیست . نو.اِس.کونتوگیئوسو

Le doy una inyección به شما یک آمپول می‌دهم . لِه.دوی.اونا.اینِکسیون

Necesito una muestra de su sangre / orina .

نِسِسیتو. اونا. موئِسترا. دِ. سَنگرِ / اورینا

من نمونه خون / ادرار شما را می‌خواهم .

Tiene que estar en cama 5 días .

تیئِنه. کِه. اِستار. اِن. کاما. سینکو. دیّاس

شما باید برای مدّت ۵ روز استراحت کنید (در رختخواب بمانید) .

Es mejor que vea (a) un especialista .

اِس. مخور. کِه. بِئا. (آ). اون. اِسپسیالیستا

بهتر است که به یک متخصص مراجعه کنید .

Es mejor que vaya a un hospital para un chequeo general .

اِس. مِخور. کِه. بایا. آ. اون. اوسپیتال. پارا. اون. چِکِئو. خِنِرال

بهتر است که برای یک معاینه پزشکی (چک آپ) کلی به بیمارستان بروید .

Tiene que hacer operación. تیئِنه. کِه. آسِر. اوپِراسیون

شما باید عمل (جراحی) بکنید .

Me puede recetar ... ? مه. پوئِد. رِستار ...

ممکن است برایم نسخه ای برای تهیهٔ ... بنویسید ؟

Una tranquilizante اونا. تِرَنکیلیسانتِه داروی آرام‌بخش

Anti-depresivo آنتی - دِپرِسیبو ضد افسردگی

Sonmifero سونمیفِرو قرص خواب

Tengo alergia a antibiótico. تِنگو. آلِگرِیا. آ. آنتی بیوتیکا

به پنی‌سیلین حساسیت دارم .

No quiero algo tan fuerte . نو. کیئِرو. آلگو. تَن. فوئِرتِه

من داروی خیلی قوی نمی‌خواهم .

Cuántos debo tomar al día ?

کوآنتوس. دِبو. تومار. آل. دیّا

چند بار در روز باید آنها را بخورم ؟

Qué medicina está tomando ?

چه داروهایی می‌خورید ؟کِه.مِدیسینا.اِستا.توماندو

Por inyeccion o oral ? پور. اینِکسیون. او. اورال تزریقی یا خوراکی ؟

Tome una cucharita de esto .

تومو. اونا. کوچاریتا. دِ. اِستو

از این دارو یک قاشق چایخوری ...بخورید .

Toma una pastilla con un vaso de ague .

توما. اونا. پاستیّا. کون. اون. باسو. دِ. آگوآ

یک قرص با یک لیوان آب بخورید .

Cada ... horas . کادا ... اوراس . هر ... ساعت

... veces al día ... بِسِس. آل. دیّا ... بار در روز

Antes / después de cada comida .

قبل / بعد از هر وعده غذا .

آنتِس / دِسپوئِس. دِ. کادا. کومیدا

En la mañana/en la noche . اِن. لا. مانیانا /اِن. لا. نوچِه.

صبح / شب

Cuándo hay dolor / siente dolor .

در موقع درد . کوآندو. آی. دولور / سیئِنتِه. دولور

Por 5 días / semanas پور. سینکو. دیّاس / سِماناس

برای ... روز / هفته

Honorarios اونوراریوس **ویزیت**

Cuánto tengo que pagar ? کوآنتو. تِنگو. کِه. پاگار

چقدر باید تقدیم کنم ؟ (ویزیت چقدر است ؟)

Puedo tener un recibo para seguro social ?

پوئدو. تِنِر. اون. رِسیبو. پارا. سِگورو. سوسیال

آیا ممکن است یک رسید برای بیمه درمانی به من بدهید ؟

Puedo tener un certificado médico ?

پوئدو. تِنِر. اون. سِرتیفیکادو. مِدیکو

ممکن است یک گواهی پزشکی به من بدهید ؟

Quiere llenar esta forma del seguro social ?

کیئِر. یِنار. اِستا. فورما. دِل. سِگورو. سوسیال

لطفاً ممکن است این فرم بیمهٔ درمانی را برایم پر کنید ؟

Hospital اوسپیتال **بیمارستان**

Llame a mi familia , por favor

یامِه. آ. می. فامیلیا، پور. فابور

لطفاً به خانواده‌ام تلفن بزنید (خبر بدهید)

Cuáles son las horas de visita ?

کوآلِس. سون. لاس. اوراس. دِ. بیستا

ساعت ملاقات چه وقت است ؟

Cuándo puedo levantarme?

کوآندو. پوئدو. لِبانتارمِه

چه‌وقت می‌توانم بلند شوم؟

Cuándo vendra/viene el doctor?

کوآندو. بِندرا/بیئِنه. اِل. دُکتُر

پزشک چه‌وقت می‌آید؟

Tengo dolor	تِنگو. دولور	درد دارم
No puedo comer/dormir	نو. پوئِدو. کومِر/ دورمیر	من نمی‌توانم (غذا) بخورم / بخوابم.
Dónde está el timbre?	دوند اِستا. اِل تیمبر	زنگ کجاست؟
Doctor/cirujano	دُکتُر / سیرُخانو	پزشک، دکتر جراح/
Paciente	پاسیئِنته	بیمار
Enfermera	اِنفِرمِرا	پرستار
Inyección	اینیِکسیون	تزریق، آمپول
Operación	اوپِراسیون	عمل (جراحی)
Cama	کاما	تختخواب
Termometro	تِرمومِترو	دماسنج، حرارت‌سنج
Calmante/analgésico	کالمانتِه / آنالخِسیکو	مسکن

Cuándo puedo levantarme para caminar?

کوآندو. پوئدِ. لِبانتارمه. پارا. کامینار؟

چه‌وقت می‌توانم قدم بزنم؟ چه‌وقت می‌توانم راه بروم؟

Silencio	سیلِنسیو	**سکوت**

Dentista دِنتیستا **دندانپزشک**

Puede recomendar un buen dentista?

پوئِد. رِکومِندار. اون. بوئِن. دِنتیستا

آیا ممکن است یک دندانپزشک خوب معرفی کنید؟

Podría tener una cita urgente con el Dr . Lopez ?

پودریّا. تِنِر. اونا. سیتا. اوخِنته. کون. ارل. دُکتُر. لوپِس

آیا ممکن است یک وقت قبلی (فوری) برای ملاقات دکتر لوپِز به من بدهید ؟

Podría fijarme la cita poco antes ?

پودریّا. فیخارمه. لا. سیتا. پوکو. آنتِس

آیا زودتر از این امکان‌پذیر نیست ؟

Tengo dolor de diente.	تِنگو. دولور. دِ. دیئِنته	**من دندان درد دارم .**
Está flojo / roto .	اِستا. فِلوخو / روتو	**پر شدگی دندانم خالی / شکسته شده است .**
Este , duele mucho	اِسته، دوئِله. موچو	**این دندان درد می‌کند .**
Arriba	آرّیبا	**از بالا**
abajo	آبخو	**از پایین**
Delante	دِلانته	**از جلو**
Atras	آترَس	**از عقب**

Es un absceso / una infección .

اِس. اون. آبِسو / اونا. اینفِکسیون

آیا آبسه / عفونت است ؟

Puede fijarlo ?	پوئِد. فیخارلو	**آیا می‌توانید درمانش کنید ؟**
No quiero sacar .	نو. کیئِرو. ساکار	**من نمی‌خواهم آنرا بکشم .**

Me puede poner un anestésico ?

مه. پوئِد. پونِر. اون. آنِستِسیکو

آیا ممکن است داروی بی‌حسی به من بدهید ؟

Encía	اِنسیا	**لثه ...**
Es doloroso	اِس. دولوروسو	**دردناک است .**
Sangra	سَنگرا	**خونریزی دارد .**
Cuándo estará listo ?	کوآندو. اِستارا. لیستو	**چه وقت حاضر می‌شوید ؟**



فصل هشتم

بخش مرجع
SECCIÓN DE REFERENCIAS

De dónde es usted ? / De dónde eres tú ?

دِ. دونده. اِس. اوستِد ؟ / دِ. دونده اِرِس. تو

کجایی هستید ؟ اهل کجا هستید ؟

Soy de ...	سوی. دِ ...	**من اهل ... هستم .**
Bélgica	بِلخیکا	**بلژیک**
Costarica	کوستاریکا	**کاستاریکا**
Dinamarca	دینامارکا	**دانمارک**
España	اسپانیا	**اسپانیا**
Suiza	سوئیسا	**سوئیس**
Francia	فرانسیا	**فرانسه**
Grecia	گِرِسیا	**یونان**

مصر	اِخیپتو	Egipto
آلمان	آلِمانیا	Alemania
بریتانیای کبیر	گرَن. بریتانیا	Gran Bretaña
ایرلند	ایرلاندا	Irlanda
ایسلند	ایسلاندیا	Islandia
هند	ایندیا	India
ایران	ایران	Irán
ایتالیا	ایتالیا	Italia
ژاپن	خَپون	Japan
لوکزامبورگ	لوفسِمبورگو	Luxemburgo
هلند	اولاندا	Holanda
زلاندنو	نوئبا. سِلاندا	Nueva Zelanda
نیکارگوآ	نیکاراگوآ	Nicaragua
نروژ	نوروئِگا	Noruega
اتریش	آئوستریا	Austria
پرتقال	پوتوگال	Portugal
اسکاتلند	اِسکوسیا	Escocia
ترکیه	تورکیا	Turquia
ایالات متحده آمریکا	استادوس.اونیدوس.دِ.آمِریکا	Estados Unidos de América
آفریقای جنوبی	آفریکا. دِل. سور	África del Sur
سوئد	سوئیسا	Suecia
آمریکای شمالی	آمِریکا. دِل. نورته	América del Norte
آمریکای جنوبی	آمِریکا. دِل. سور	América del Sur

اعداد — Números

اعداد	نومِروس	Números
صفر	سِرو	Cero

یک	اونو	Uno
دو	دوس	Dos
سه	تِرِس	Tres
چهار	کوآترو	Cuatro
پنج	سینکو	Cinco
شش	سِئیس	Seis
هفت	سیئِته	Siete
هشت	اوچو	Ocho
نه	نوئِبه	Nueve
ده	دیئِس	Diez
یازده	اونسِه	Once
دوازده	دوسِه	Doce
سیزده	تِرِسه	Trece
چهارده	کاتورسِه	Catorce
پانزده	کینسه	Quince
شانزده	دیئسیسِئیس	Dieciséis
هفده	دیئسیسیئِته	Diecisiete
هیجده	دیئسی‌اوچو	Dieciocho
نوزده	دیئسی‌نوئِبه	Diecinueve
بیست	بِنته	Veinte
بیست و یک	بئینتی‌اونو	Veintiuno
بیست و دو	بئینتی‌دوس	Veintidos
بیست و سه	بئینتی‌تِرِس	Veintitres
بیست و چهار	بئینتی‌کوآترو	Veinticuatro
بیست و پنج	بئینتی‌سینکو	Veinticinco
بیست و شش	بئینتی‌سِئیس	Veintiseis
بیش و هفت	بئینتی‌سیئته	Veintisiete

Veintiocho	بئینتی‌اوچو	بیست و هشت
Veintinueve	بئینتی‌نوئِبه	بیست و نه
Treinta	تِراینتا	سی
Treinta y uno	تِراینتایی‌اونو	سی و یک
Treinta y dos	تِرایناییدوس	سی و سه
Cuarenta	کوآرنتا	چهل
Cuarenta y uno	کوآرنتایی‌اونو	چهل و یک
Cuarenta y tres	کوآرنتاییتِرس	چهل و سه
Cincuenta	سینکوئنتا	پنجاه
Cincuenta y uno	سینکوئنتایی‌اونو	پنجاه و یک
Cincuenta y dos	سینکوئنتاییدوس	پنجاه و دو
Cincuenta y tres	سینکوئنتایی تِرس	پنجاه و سه
Setenta	سِسِنتا	شصت
Setenta y uno	سِسِنتایی‌اونو	شصت و یک
Setenta y dos	سِسِنتاییدوس	شصت و دو
setenta	سِتِنتا	هفتاد
setenta y uno	سِتِنتایی‌اونو	هفتاد و یک
Setenta y dos	سِتِنتاییدوس	هفتاد و دو
Ochenta	اوچِنتا	هشتاد
Ochenta y uno	اوچِنتایی‌اونو	هشتاد و یک
Ochenta y dos	اوچِنتاییدوس	هشتاد و دو
Noventa	نوبِنتا	نود
Noventa y uno	نوبِنتایی‌اونو	نود و یک
Noventa y dos	نوبِنتاییدوس	نود و دو
Ciento	سیئِنتو	صد
Ciento uno	سیئِنتواونو	صد و یک
Ciento dos	سیئِنتودوس	صد و دو

Ciento tres	سیئنتوتِرس	صد و سه
Ciento diez	سیئنتودیئِس	صد و ده
Ciento veinte	سیئنتوبئنته	صد و بیست
Ciento treinta	سیئنتوتِرئینتا	صد و سی
Ciento cuarenta	سیئنتوکوآرِنتا	صد و چهل
Ciento cincuenta	سیئنتوسینکوئِنتا	صد و پنجاه
ciento sesenta	سیئنتوسِسِنتا	صد و شصت
ciento setenta	سیئنتوسِتِنتا	صد و هفتاد
ciento ochenta	سیئنتواوچِنتا	صد و هشتاد
ciento noventa	سیئنتونوبِنتا	صد و نود
Doscientos	دوسیئِنتوس	دویست
Trescientos	تِرسیئِنتوس	سیصد
Cuatrocientos	کوآتروسیئنتوس	چهارصد
Quinicientos	کینیسیئِنتوس	پانصد
Seicientos	سِئیئِنتوس	ششصد
Setecientos	سِتِسیئِنتوس	هفتصد
Ochesientos	اوچِسیئِنتوس	هشتصد
Novesientos	نوبِسیئنتوس	نهصد
Mil	میل	هزار
Mil cientos	میل. سیئنتوس	هزار و صد
Mil doscientos	میل. دوسیئِنتوس	هزار و دویست
Mil trescientos	میل. تِرسیئِنتوس	هزار و سیصد
Dos mil	دوس. میل	دوهزار
Cinco mil	سینکو. میل	پنج هزار
Diez mil	دیئِس. میل	ده هزار
Cincuenta mil	سینکوئنتا. یی. میل	پنجاه هزار
Cientos mil	سیئنتوس. میل	صد هزار

Millones	میّونس	یک میلیون
Billones	بیّونس	یک میلیارد ، یک بیلیون

Números	نومِروس	**اعداد ترتیبی**
Primero	پریمِرو	اوّل ، اوّلین
Segundo	سِگوندو	دوّم ، دوّمین
Tercero	ترسِرو	سوّم، سوّمین
Cuatro	کوآترو	چهارم ، چهارمین
Quinto	کینتو	پنجم ، پنجمین
Sexto	سِکستو	ششم ، ششمین
Séptimo	سِپتیمو	هفتم ، هفتمین
Octavo	اوکتابو	هشتم ، هشتمین
Noveno	نوبِنو	نهم، نهمین
Décimo	دِسیمو	دهم ، دهمین
Una vez	اونا. بِس	یکبار
Dos veces	دوس. بِسِس	دوبار
Tres veces	تِرس. بِسِس	سه بار
Mitad	میتاد	نصف ، نیم
Una tercera	اونا. تِرسِرا	یک سوم
Una cuarta	اونا. کوآرتا	یک چهارم
Una docena	دوسِنا	یک دو جین (دوازده عدد)
Un par de	اونا. پار. دِ	یک جفت
Por ciento	پور. سیِنتو	پورسانت ، درصد

Tres punto cuatro por ciento

تِرس. پونتو. کوآترو. پور. سیِنتو.

۳/۴٪ (درصد)

Año - edad	آنیو ـ اِداد	**سن و سال**
Año	آنیو	سال
Año bisiesto	آنیو. بیسیِستو	سال کبیسه
Década	دِکادا	دهه
Siglo	سیگلو	قرن
Este Año	اِستا. آنیو	امسال
Año pasado	آنیو. پاسادو	پارسال ، سال قبل
Año próximo	آنیو. پروکسیما	سال آینده
Cada Año	کادا. آنیو	هر سال
Hace dos Años	آسه. دوس. آنیو	۲ سال قبل
En un Año	اِن. اون. آنیو	در (طی) یکسال
En los ochenta	اِل. لوس. اوچِنتا	در دههٔ هشتاد (۸۰ تا ۸۹)
El siglo dieciséis	اِل. سیگلو. دیئسیسئیس	قرن شانزدهم
En el siglo veinte	اِن. اِل. سیگلو. بئینته	در قرن بیستم

Milnovesientos ochenta y uno

میل نو بِسیئِنتوس اوچِنتایی اونو ۱۹۸۱

Mil novesientos noventa y dos

. میل نوبِسیئِنتوس. نوبِنتاییدوس ۱۹۹۲

Dos mil tres

دوس. میل. تِرس ۲۰۰۳

Cuántos Años tiene usted ? کوآنتوس. آنیوس. تیئنه. اوستِد

چند سال دارید ؟

Tengo treinta Años . تِنگو. تِرئینتا. آنیوس

من سی سال دارم .

Él / ella nacío en mil novecientos sesenta .

اِل /اِیا. ناسیو. اِن. میل. نوبسیئِنتوس. سِسِنتا

او (مذکر/مؤنث) در سال ۱۹۶۰ متولد شد (شده است) .

Las personas bajo dieciseis Años no están permitidos .

لاس. پرسوناس. باخو. دیئسیسئیس. آنیوس. نو. اِستان. پِرمیتیدوس

ورود بچه‌های کمتر از ۱۶ سال ممنوع است .

Estaciones	استاسیونس	**فصلها**
Primavera	پریماٰبرا	**بهار**
Verano	بِرانو	**تابستان**
Otoño	اوتونیو	**پائیز**
Invierno	اینبییِرنو	**زمستان**
En Primavera	اِن. پریماٰبرا	**در بهار**
En Verano	اِن. بِرانو	**در تابستان**

Meses	مِیِس	**ماهها**
Enero	اِنرو	**ژانویه**
Febrero	فِبررو	**فوریه**
Marzo	مارسو	**مارس**
Abril	آبریل	**آوریل**
Mayo	مایو	**مه / می**
Junio	خونیو	**ژوئن**
Julio	خولیو	**ژوئیه، جولای**
Agosto	آگوستو	**اوت ، آگوست**
Septiembre	سِپتییِمبر	**سپتامبر**
Octubre	اوکتوبرِ	**اکتبر**
Noviembre	نوبییِمبرِ	**نوامبر**
Desde Octubre	دِسده. اوکتوبرِ	**از اکتبر**
A principios de enero	آ. پرینسیپیوس. دِ. اِنرو	**آغاز ژانویه ، اوایل ژانویه**
A mediados de febrero	آ. مِدیادوس. دِ. فِبررو	**اواسط فوریه**
A finales del marzo	آ. فینالِس دِل. مارسو	**آخر (اواخر) مارس**

Este mes	اِسته. مِس	**این ماه**
mes pasado	مِس. پاسادو	**ماه قبل**
Mes próximo	مِس. پروکسیما	**ماه آینده**

Días - fecha	دیّاس ـ فِچا	**روزها و تاریخ**
Qué día es hoy ?	کِه. دیّا. اِس. اوی	**امروز چه روزی است ؟**
Domingo	دومینگو	**یکشنبه**
Lunes	لونِس	**دوشنبه**
Martes	مارتِس	**سه‌شنبه**
Miércoles	میئِرکولِس	**چهارشنبه**
Juevez	خوئِبِس	**پنج‌شنبه**
Viernes	بیئِرنِس	**جمعه**
Sábado	سابادو	**شنبه**
A qué estamos hoy ?	آ.کِه. استاموس. اوی	**امروز چندم است ؟**
Es primero de Julio .	اِس. پریمِرو. دِ. خولیو	**اول ژوئیه است .**
Nos marchamos el 5 de mayo .	نوس. مارچاموس. اِل. سینکو. دِ. مایو	**ما پنجم مه حرکت می‌کنیم .**

En la manana	اِن. لا. مانیانا	**در صبح**
Al mediodía	آل. مِدیودیا	**در ظهر**
Durante el día	دورانته. اِل. دیّا	**در طول روز**
En la tarde	اِن. لا. تارد	**در بعد از ظهر**
Al atardecer	آل. آتاردِسِر	**در عصر، در شب**
En la noche	اِن. لا. نوچه	**در شب**
La medianoche	لا. مِدیانوچه	**در نصف شب، در نیمه شب**
Ayer	آیر	**دیروز**

El anteayer	اِل. آنتِه‌آیِر	پریروز
Hoy	اوی	امروز
Mañana	مانیانا	فردا
Pasado Mañana	پاسادو. مانیانا	پس‌فردا
Dos días antes	دوس دیّاس. آنتِس	۲ روز قبل
En tres días	اِن. تِرِس. دیّاس	در مدت ۳ روز
Semana pasada	سِمانا. پاسادا	هفتهٔ قبل
Semana próxima	سِمانا. پروکسیما	هفتهٔ آینده
Durante la semana	دورانته. لا. سِمانا	در طول هفته
En el fin de semana	اِن. اِل. فین. دِ. سِمانا	در طول تعطیلات آخر هفته
Día festivo	دیّا. فِستیبو	تعطیل (عمومی)
Fiestas	فیئِستاس	تعطیلات
Cumpleaños	کومپله‌آنیوس	روز تولّد
Día festivo	دیّا. فِستیبو	روز تعطیل
Día caboral	دیّا. کابورال	روز کاری ، روزِکار

Saludos y deseos — سالودوس. یی. دِسِئوس — تبریکات و آرزوها

Feliz navidad !	فِلیس. نابیداد	کریسمس مبارک !
Feliz año nuevo !	فِلیس. آنیو. نوئِبو	سال نو مبارک !
Feliz pascua !	فِلیس. پاسکوآ	عید پاک مبارک !
Feliz cumpleaños !	فِلیس. کومپله‌آنیوس	تولّدت مبارک
Felicitaciones !	فلیسیتاسیونِس	تبریک !
Buena suerte !	بوئنا. سوئِرته	موفق باشید !
Que tenga buen viaje !	کِه. تِنگا. بوئِن. بیاخِ	سفر خوش بگذرد !
Le deseo ...	لِ. دِسِئو ...	آرزوی ... برایتان دارم (می‌کنم).

Lo mejor / mejores saludos / mejores recuerdos

لو. مِخور / مِخورِس. سالودوس / مِخورِس. رِکوئِردوس

با صمیمانه‌ترین درودها ، با بهترین سلامها

De parte de ... / para	دِ. پارته. دِ ... / پارا	از / به ...
Qué se divierta !	کِه. سِه. دیبیئِرتا	خوش بگذرد !
Qué te divierta !	کِه. تِه. دیبیئِرتا	

Fiestas públicas — فیئِستاس. پوبلیکاس — تعطیلات عمومی

Qué hora es ? — کِه. اورا. اِس — ساعت چند است ؟

Perdoneme , podría decirme la hora ?

پِردونِه‌مه، پودریّا. دِسیرمه. لا. اورا

ببخشید ، ممکن است بفرمایید ساعت چند است ؟

Es la una / son las dos . — اِس. لا. اونا / سون. لاس. دوس

ساعت یک است. / ساعت دو است .

Es la una y cinco .	اِس. لا. اونا. یی. سینکو	یک و پنج دقیقه
Es la dos y diez	اِس. لا. دوس. یی. دیئِس	دو و ده دقیقه
Son las tres y cuatro	سون. لاس. تِرِس. یی. کوآترو	سه و ربع
Son las cuatro y media	سون. لاس. کوآترو. یی. مِدیا	چهار و نیم

Son las cinco y veinticinco — سون. لاس. سینکو. یی. بئینتی سینکو

پنج و بیست و پنج دقیقه

Son las seis y media — سون. لاس. سئیس. یی. مِدیا — شش و نیم

Falta veinticinco para las siete

فالتا. بئینتی سینکو. پارا. لاس. سئیس

بیست و پنج دقیقه به هفت

Falta veinte para las ocho — فالتا. بئینته. پارا. لاس. اوچو

بیست دقیقه به هشت

Un cuatro para las nueve — اون. کوآترو. پارا. لاس. نوئبه

یک ربع به نه

Son las diez menos diez — سون. لاس. دیئِس. مِنوس. دیئِس

ده دقیقه به ده

Cinco para las once . — سینکو. پارا. لاس. اونسه — **پنج دقیقه به یازده**

Son las doce — سون. لاس. دوسه — **ساعت دوازده**

Mediodía / medianoche — مِدیودیا / مِدیانوچه — **ظهر / نصف شب**

El tren sale a las ... — اِل.ترِن.ساله.آ.لاس... — **قطار ساعت ... حرکت می‌کند**

Seis cuarenta de a.m. — سئیس. کوآرنتا. دِ. آ. اِمِه

شش و چهل دقیقه قبل از ظهر

A la una y cuatro minuto / a p.m.

آ. لا. اونا. یی. کوآترو. مینوتو / آ. پ. اِمِه

یک و چهار دقیقه بعد از ظهر

En 5 minuto — اِن. سینکو. مینوتو — **در ۵ دقیقه**

En un cuatro de hora . — اِن. اون. کوآترو. دِ. اورا. — **در یک ربع ساعت**

Unas dos horas — اوناس. دوس. اوراس — **دو ساعت**

Menos de 30 segundos — مِنوس. دِ. تِرئینا. سِگوندوس

کمتر از ۳۰ ثانیه

Más de diez — مَس. دِ. دیئِس — **بیشتر از ۱۰ دقیقه**

El reloj está adelantado / atrasado

اِل. رِلوخ. اِستا. آدِلانتادو / آتراسادو

ساعت جلو / عقب است .

Disculpeme / lo siento para tardar

دیسکولپه‌مه / لو. سیئنتو. پارا. تاردار.

از اینکه دیر آمدم متأسفم ، ببخشید که دیر کردم .

Temprano / tarde — تِمپرانو / تارد. — **زود / دیر**

A tiempo — آ. تیئمپو — **سر وقت ، به موقع**

Abreviaciones / abreviaturas

آبرِبیاسیون / آبرِبیاتوراس — **اختصارات**

D.C. (después de Cristo)

دِ. سه. (دِسپوئِس. دِ. کریستو) — **بعد از میلاد مسیح**

A.C. (antes de Cristo)

آ. سه. (آنتِس. دِ. کریستو) — **قبل از میلاد مسیح**

A.M. (de la mañana)

آ. اِم. (دِ. لا. مانیانا) — **قبل از ظهر**

Compañía — کومپانیا — **شرکت ـ همراه ـ رفیق**

Depto. (departamento) — دِپتو. (دِپارتامِنتو) — **قسمت ، بخش ، سازمان**

CE (Comunidad Europea) — سه. اِ. (کومونیداد. اِئوروپِه‌آ

جامعهٔ اروپا (بازار مشترک)

E.g. (por ejemplo) — اِ. خ. (پور. اِخمپلو) — **برای مثال**

S.E. su excelencia — اِسه. اِ. سو. اِکسِلِنسیا

عالیجناب ـ جنابعالی

Limitada — لیمیتادا — **با مسئولیت محدود**

Señor / Señora / señorita — سنیور / سنیورا / سنیوریتا

آقا ، خانم ، دوشیزه

Pag .(página) — پاخ. (پاخینا) — **صفحه**

P.M. (de tarde) — پِ. اِم. (دِ. تارد) — **بعد از ظهر**

Apdo.postal (apartado postal)

آپدو. پوستال. (آپارتادو. پوستال) — **صندوق پستی**

Ref. (referencia) — رِف. (رِفِرنسیا) — **عطف ، شماره عطف**

C / (calle) — سه / (کایه) — **خیابان**

Pze . (plaza) — پاسا. (پلاسا) — **میدان**

Ñ — اِنیه — **اسپانیا**

Iva (impuesto al valor agregado)

ایبا. ایمپوئستو. آل. بالور. آگرگادو

مالیات بر ارزش افزوده

Signos y Señalizaciones

تابلوهاواعلانات سیگنوس.یی.سِنیالیساسیونس

Cuidado con el perro	کوئیدادو. کون. اِل. پِرّو	مراقب سگ باشید .
Caja	کاخا	صندوق
Cuidado	کوئیدادو	احتیاط
Cerrado	سِرّادو	تعطیل (بسته)
Frío	فریّو	سرد
Peligro de muerte	پلیگرو. دِ. موئِرته	خطر مرگ
dar vuelta prohibida	دار. بوئِلتو. پروئیبیدا	دور زدن ممنوع
Prohibido esperar !	پروئیبیدو. اِسپرار	توقف ممنوع
De dirección única	دِ. دیرکسیون. اونیکا	خیابان یک طرفه
No cerrar la entrada	نو. سِرّا. لا. اِنترادا	در ورودی را نبندید .
No tocar	نو. توکار	دست نزنید
Abajo	آباخو	زیر (پایین)
Salida de emergencia	سالیدا. دِ. اِمرخِنسیا	در خروجی اضطراری
Entrada	اِنترادا	ورود ، در ، راه ورود
Salida	سالیدا	خروج ، خروجی
De alquilar	د. آلکیلار	برای اجاره یا کرایه ، اجاره یا کرایه داده می‌شود .
Prohibido	پروئیبیدو	... ممنوع
Se permite la entrada	سه. پِرمیته. لا. اِنترادا	ورود آزاد است .

Caballeros	کابایِروس	آقایان
Caliente	کالیئِنته	گرم، دوست اول (خبر)
Información	اینفورماسیون	اطلاعات
Damas	داماس	خانمها
Se prohibe la entrada	سه. پروئیبه. لا. اِنترادا	ورود ممنوع
Prohibido arrojar basuras	پروئیبیدو. آرّوخار. باسوراس	ریختن زباله ممنوع
No fumar	نو. فومار	استعمال دخانیات ممنوع
Completo	کومپلِتو	جای خالی نداریم .
Ocupado	اوکوپادو	اِشغال، اِشغال شده
Abierto	آبیئِرتو	باز
No funciona	نو. فونسیونا	خراب است ، کار نمی‌کند .
Toque timbre	توکِه. تیمبرِ.	لطفاً زنگ بزنید .
Espere por favor	اِسپِرِ. پور. فابور	لطفاً صبر کنید .
Privado / particular	پریبادو / پارتیکولار	خصوصی ، اختصاصی
Carretera privada	کارِّترا. پریبادا	جاده اختصاصی
Tire !	تیرِ	بکشید
Empuje !	اِمپوخِ	فشار بدهید ، هُل بدهید
Reservado	ریسربادو	رزرو شده است .
Agotado	آگوتادو	تمام شده
Se alquila	سه. آلکیلا	اجاره می‌دهیم .
Arriba	آرّیبا	بالا

Emergencia	اِمرخِنسیا	**وضع اضطراری**
Embajada	اِمباخادا	سفارت
Incendio	اینسِندیدو	آتش‌سوزی ، آتش
Gas	گاس	گاز

بروید، ترک کنید	آلِخِسه	Alejese
خطر	پلیگرو	Peligro
سریعاً کمک بیاورید (خبر کنید)	پیدا. اوخِنتِمِنته	Pida urgentemente
ایست!	آلتو	Alto!
کمک ، امداد	آئوکسیلیو	Auxilio
دزد را بگیرید	دِ. تِنگان. آل. لادرون	Detengan al ladrón
من گم شده‌ام .	اِستوی. پردیدو	Estoy perdido
من مریض هستم .	اِستوی. اِنفِرمو	Estoy enfermo
مرا تنها بگذارید	دِخِه‌مه. سولو	Dejeme solo
مراقب باشید	اوخو! کوئیدادو	Ojo ! Cuidado
پلیس	پُلیسیا	Policía
پلیس را خبر کنید	یامِه. آ. لا. پلیسیا	Llame a la policía
پزشک را خبر کنید	یامِه. آل. مِدیکو	Llame al médico
عجله کنید .	آپورِسه / آپرِسورِسه	Apurese / apresurese
سَم	بِنِنو	Veneno
سریع ، فوری	راپیدو	Rápido
مواظب باشید	کون. کوئیدادو	Con cuidado
آمبولانس	آمبولانسیا	Ambulancia

Objetos / artículos perdidos

اوبخِتوس / آرتیکولوس. پردیدوس

اشیای گم شده ، سرقت ، دزدی

Dónde está el depósito de objetos perdidos ?

دوندِه. اِستا. اِل. دِپوسیتو. دِ. اوبخِتوس. پردیدوس

دفتر اشیای گم شده کجاست ؟

Dónde está la oficina de policía ?

کلانتری کجاست ؟ دوندِه.اِستا.لا.اوفیسینا.دِ.پلیسیا

Quisiera hacer un reporte de robo .

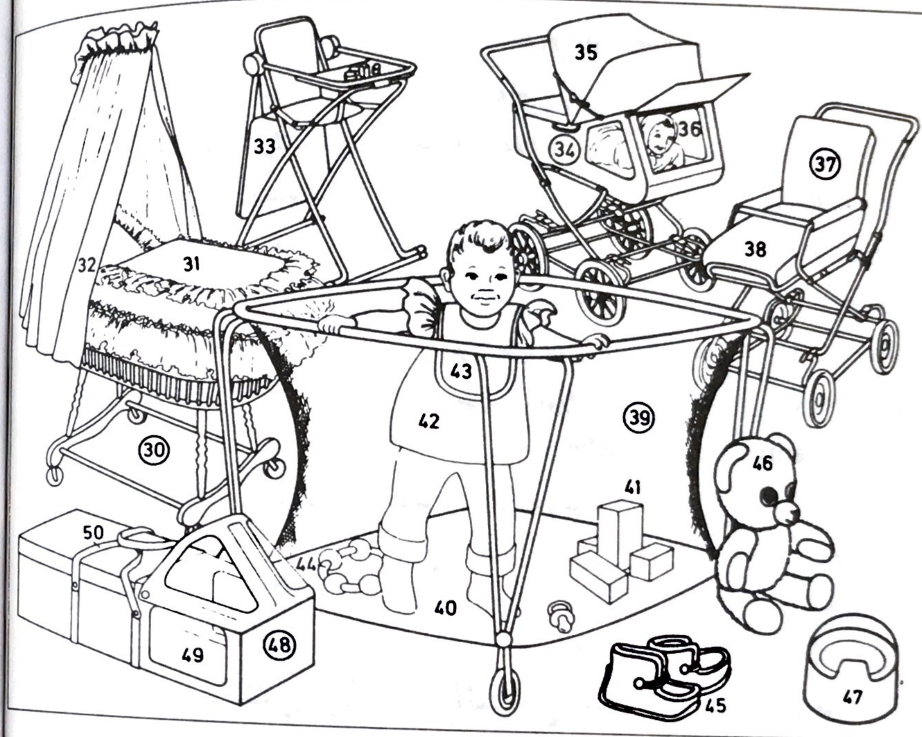
کیسیئِرا. آسِر. اون. رِپورته. دِ. روبو

می‌خواهم یک سرقت (دزدی) را گزارش کنم .

سرقت (دزدی) شده است .	اِستا. روبادو	Está robado .
من ... را گم کرده‌ام .	اِ. پردیدو	He perdido
پولم .	می. دینِرو	Mi dinero
کیفم .	می. بولسو / می. کارتِرا	Mi bolso / mi cartera
پاسپورتم	می. پاساپورته	Mi pasaporte
مدارکم .	میس. دوکومِنتوس / میس. پاپِلس	Mis documentos / mis papeles
کلیدهایم .	میس. یابِس	Mis llaves

دستور زبان اسپانیولی شامل بحثهای زیر است:

۱-حروف تعریف
۲-قاعده جمع
۳-ضمائم
۴-صفات و ضمائر ملکی
۵-ارتباط تنگاتنگ اسم با صفت حرف تعریف و صفت ملکی
۶-صفات برتر
۷-قاعده منفی کردن جملات
۸-قاعده سؤالی کردن جملات
۹-روش صرف فعل



36 la ventana
- *window*
37 la silla con ruedas *f*
- *pushchair* (Am. *stroller*)
38 el folgo (bolsa *f* para abrigar los pies)
- *foot-muff* (Am. *foot-bag*)
39 el parque plegable (el corral plegable)
- *play pen*
40 el suelo del parque
- *floor of the play pen*
41 el juego de construcción *f*
- *building blocks (building bricks)*
42 el niño pequeño (*Amér.*: el pibe; *Arg. y Urug.*: el pabete)
- *small child*
43 el babero
- *bib*
44 el sonajero (*Chile*: la sonajera)
- *rattle (baby's rattle)*
45 las botitas de bebé *m*
- *bootees*
46 el osito de peluche *m*
- *teddy bear*
47 el orinal (*Chile*: la pava; *Cuba*: el tibor; *Mé.*: la cotorra)
– *potty (baby's pot)*
48 el capacho (el capazo) portabebés
– *carrycot*
49 la ventana
– *window*
50 las asas
– *handles*



فصل نهم

دستور زبان (گرامر) اسپانیولی
LA GRAMÁTICA (CASTELLANA) ESPAÑOLA

نگاهی کوتاه به برخی سرفصلهای مهم و عمده دستوری :

حروف تعریف

در زبان اسپانیولی از آنجا که دارای جنسیت اسمی در نوع لغات خود می‌باشد برای همین کلیه کلمات دستوری که از جهت گرامری اسم محسوب می‌شوند دارای جنسیت مذکر یا مؤنث هستند و از آنجا که قاعده جمع بستن در این زبان بشکل ظاهری و بسیار معمولی روی می‌دهد لذا با هشت شکل از حرف تعریف روبرونیم بصورت جدول زیر :

las	los	la	el	حروف تعریف معین :
unas	unos	una	un	حروف تعریف نامعین :

که به ترتیب از چپ به راست برای اسامی مذکر مفرد و مؤنث مفرد و مذکر جمع و مؤنث

جمع کاربرد دارند مثال :

el libro - la casa - los libros - las casas

un libro - una casa - unos libros - unas casas

البته مثل غالب پدیده‌های دستوری که هر قاعده‌ای را استثناء هم هست، در بحث حروف تعریف هم برخی لغات جنبه استثناء و منحصر دارند. مثل لغات زیر:

el agua	آب	la mano	دست
el capita	سرمایه	la capital	پایتخت
un hacha	تَبَر	una foto	عکس
un radio	شعاع	una radio	رادیو

البته علل توجیهی گرامری خاصی بر چگونگی بروز این بیقاعده‌گیها وجود دارد که چون ماهیت کتاب حاضربری از پرداختن به ادوات دستوری است برای همین اشاره‌ای نداریم ولی تا همین حد بدانیم که بی‌علت نیست.

روش جمع بستن کلمات

اسامی در این زبان جمع ظاهری هم می‌شوند به این معنا که کلیه اسامی مختوم به حروف با صدا با حرف s و تمام کلمات مختوم به حروف بی‌صدا با دو حرف es جمع بسته میشوند: (با عنایت به برخی استثناءات)

el libro — los libros

el papel — los papeles

استثناء: la crisis — las crisis

ضمائم

فاعلی یا شخصی عبارتند از:

yo , tú , él/ella - nosotros , vosotros , ellos/ellas

به لحاظ بحث تعارف در زبان اسپانیولی یک ضمیر استثناء برای دوم شخص مفرد در

جمع در شکل مؤدبانه و تشریفاتی داریم بصورت :

ustedes , usted که به شکل اختصاری: Vd., Ud هم به آنها اشاره میشود.

و مفعولی که عبارتند از:

me , te, le/la/lo - nos, os , les/las/los

بدیهی است که فعل مربوطه این نوع ضمیر مؤدبانه و رسمی و تشریفاتی باید همواره سوم شخص قید گردد و نیز کلیه کلماتی که به نوعی بطور مستقی با کلمه ارتباط دارند.

صفات ملکی

کتاب جنابعالی — su libro

و ضمائر و مفعولی :

با جنابعالی صریحاً صحبت می‌کنم. — Le hablo francamente

صفات و ضمائر ملکی

صفات : mi , tú , su

nuestro , vuestro , su

ضمائر : mio , tuyo , suyo

nuestro , vuestro , suyo

به مثالها دقت کنید :

به کتابت نیازمندم. — Yo necesito tu libro.

به مال تو (کتاب تو) نیازمندم. — Yo necesito tuyo.

بحث جنسیّت و ارتباط ظاهری و معنا در اسپانیولی:

هر کلمه‌ای که بشکل مستقیم و دستوری به اسامی ارتباط دارد از نوع جنس آنها تبعیت می‌کند:

یعنی اگر برای لغت کتاب بخواهیم صفت، حرف تعریف و صفت ملکی و یا اشاره قائل شویم باید از شکل مذکر آنها کمک بگیریم.

یک کتاب — un libro

کتاب سفید — libro blanco

کتاب ما — nuestro libro

این کتاب — este libro

در حالیکه همین مورد برای لغت مثل خانه (casa) بشکل دیگری عمل میشود:

una casa

casa blanca

nuestra casa

esta casa

در بحث صفات این دو نکته را نیز یاد بگیریم :

الف / صفات اشاره

este libro / estos libros

esta casa / estas casas

esa casa / esas casas

ese libro / esos libros

aquel libro / aquellos libros

aquella casa / aquellas casas

دیدیم، در شش شکل مفرد طبیعتاً ۶ شکل جمع در ۱۲ وضعیت ظاهری قرار می‌گیرند.

ب / صفات برتر

روش ساده‌ای برای این کار داریم کافی است به صفت یک لفظ mas بیفزائیم.

más lindo

más fácil

más elegante

در شکل عالی صفت el mas می‌افزائیم.

el más lindo

el más fácil

el más elegante

و توجه کنیم که وقتی اسم مورد نظر را در قالب صفت عالی میگوئیم به این مدل توجه داشته باشیم:

el libro más fácil.

و بعنوان آخرین کلام در بحث دستور زبان مختصر اسپانیولی به این دو بخش یعنی قاعده مفرد کردن و سؤالی کردن جملات بسنده می‌کنیم:

الف / برای منفی کردن یک عبارت کافی است یک لفظ no قبل از ترکیب فعل اصلی جمله قرار دهیم.

Yo no necesito esto.

ب / برای سؤالی کردن هم فقط جای فعل را با فاعل عوض می‌کنیم.

فعل اصلی را با فاعل عوض میکنیم.

necesitas tú mi libro ?

و آخرین کلام در بحث مختصر و فشردهٔ دستور، اینکه:

از آنجا که ضمائر فاعلی در اسپانیائی قابل حذف هستند لذا، از فعل عبارت ظاهراً می‌شود دریافت که فاعل چندم شخص است.

necesitas mi libro ?

در اینجا نیز شش صیغه و برای شش شخص صرف میشود، دیدن واقعی یک لفظ مثل as- در انتها براحتی نشان از وجود دوم شخص مفرد دارد:

hablas , necesitas , compras

یعنی تو صحبت می‌کنی، تو نیاز داری، تو می‌خری

hablo , necesitas , compras

یعنی صحبت می‌کنم، نیاز دارم، می‌خرم

پس با صرف فعل از هر گروه می‌توانیم دیگر افعال هم گروه را براحتی صرف کنیم:

hablar	comer	vivir
hablo	como	vivo
hablas	comes	vives
habla	come	vive
hablamos	comemos	vivimos
habláis	coméis	vivís
hablan	comen	viven

به عبارت بهتر :

از شکل مصدری فعل، ریشه را نگه می‌داریم و به آن زوائد ششگانه را می‌افزائیم:

hablar , **le**er , **escrib**ir

ar , er , ir علامتهای سه‌گانه مصادر در اینجا هستند که به هنگام صرف از ریشه مصدر جدا می‌شوند و جای خود را به زوائد شش‌گانه مربوط می‌دهند.

habl o , as , a , amos , áis , an

le o , es , e , emos , éis , en

escrib o , es , e , imos , ís , en



فصل دهم

واژه‌نامه

DICCIONARIO PEQUEÑO ESPAÑOL - PERSA

A

abadía	دیر، صومعه	aceite	روغن
abajo	پائین	aceituna	زیتون
abanico	بادبزن	aceptar	قبول کردن
abecedario	حروف الفباء	acero	فولاد
abeja	زنبور عسل	aclarar	روشن ساختن
abondonar	ترک کردن	acompañar	همراهی کردن
abogado	وکیل	aconsejar	توصیه کردن
abrigo	پالتو	acontecimiento	رویداد
abrill	آوریل	acostumbar	عادت کردن
abrir	بازکردن	acre	جریب انگلیسی برابر ۴۰ آر

Español	فارسی
absurdo	بیهوده
abuelo	پدربزرگ
acceder	روی دادن
acceso	دسترسی
accidente	تصادف
acción	عمل
adecuado	مناسب
adelante	پیش به جلو، بفرمائید تو
adentro	داخل
adinerado	پولدار
adivinar	حدس‌زدن
admirar	تحسین کردن
aduana	گمرک
adulto	بالغ
acero	فولاد
aeropuerto	فرودگاه
afecto	مهربانی
afortunado	خوشبخت
africano	آفریقائی
afuera	بیرون
agente	عامل، مأمور، نماینده
agosto	آگوست
alquilar	اجاره کردن
alto	بلند
aluminio	آلومینیم
allá	آنجا
anabecer	طلوع کردن

Español	فارسی
actividad	فعالیت
activo	فعال
actual	فعلی
actuar	باز کردن
acuario	آکواریوم
acuerdo	موافق
agradar	خوشایند بودن
agricultura	کشاورزی
aguja	سوزن
ahí, allí	آنجا
ahora	حالا
ahorrar	پس‌انداز کردن
ajo	سیر
alambre	سیم
alcance	دسترسی
alegria	شادی
aleman	آلمانی
alguien	کسی
alma	جان، روح
almendra	بادام
almidon	آهار
almohada	بالش
amor	عشق
amplio	وسیع
anana	آناناس
andar	گام برداشتن
anestisia	بیهوشی

Español	فارسی
amarillo	زرد
amenazar	تحدید کردن
amigo	دوست
antes	قبلاً
antorcha	مشعل
anual	سالیانه
añadir	اضافه کردن
apagar	خاموش کردن
aparte	بطور جدا
apoyo	حمایت
araña	عنکبوت
arroz	برنج
arte	هنر
artículo	مقاله، ماده
asado	کباب
asesinar	به قتل رساندن
asiatico	آسیایی
atacar	حمله بردن
atención	توجه
átomo	اتم
aumentar	افزایش دادن
aunque	اگرچه
austrico	اتریشی
auxilio	کمک
avenida	خیابان
ave	مرغ
avión	هواپیما

Español	فارسی
ángulo	زاویه
animal	حیوان
antena	آنتن
árbol	درخت
arco	کمان
archivo	بایگانی
arena	شن و ماسه
arma	سلاح
arpa	چنگ (آلت موسیقی)
arrepentimiento	ندامت
arriba	بالا
azúcar	شکر
Azul	آبی
B	
bailar	رقصیدن
bajar	پائین آوردن
balanza	ترازو
balcón	ایوان
ballena	نهنگ
banco	بانک، نیمکت
barato	ارزان
barco	قایق
barrer	جارو کردن
barrera	مانع
barril	بشکه
barrio	محلّه
barro	گِل

base	پایه
bastante	کافی
batalla	نبرد
batir	حمله کردن
bacilo	باسیل
beber	نوشیدن
bebida	نوشیدنی
belleza	زیبایی
biblioteca	کتابخانه
bicicleta	دوچرخه
biografía	زندگینامه
bisiosto	سال کبیسه
blanco	سفید
blusa	بلوز
boa	مار بوآ
balgaro	بلغاری
burbuja	حباب، طاول
burro	خر، الاغ
buscar	جستجو کردن
buzo	غواص
C	
caballo	اسب
cabello	موی سر
cabeza	سر
cadaver	نعش، جنازه
caer	افتادن
café	قهوه

boca	دهان
boda	عروسی
boleto / billete	بلیط
bomba	بمب
bondad	مهربانی
bote	قایق
botella	بطری
botón	دکمه
bravo	بزرگ، عالی، آفرین
brazo	بازو
breve	شجاع
brillante	درخشان
brisa	نسیم
broma	شوخی
bueno	خوب
calle	خیابان
cama	تخت
cambiar	عوض کردن
caminar	راه رفتن
camino	راه
camisa	پیراهن
canción	آواز
cantidad	تعداد
capital	پایتخت، سرمایه
capturar	دستگیر کردن
caramelo	آب‌نبات
cárcel	زندان

caja	جعبه
calendario	تقویم
calor	گرما
calvo	کچل
carpintero	کفّاشی
carro	درشکه
carta	نامه
casa	خانه
cascada	آبشار
casi	تقریباً
castillo	قلعه
catedral	کلیسای جامع
caucho	کائوچو
causa	انگیزه
cebada	جو، دانه
cebolla	پیاز
cebra	گورِ خر
ceja	ابرو، لبه
cena	شام
clara	سفیدهٔ تخم‌مرغ
claro	روشن
clase	کلاس
clavo	میخ
clima	آب و هوا
cobrar	وصول کردن، دریافت کردن

crecer	رشد کردن
cariño	محبت
carne	گوشت
carnicería	قصابی
centro	مرکز
cepillo	برس
cerdo	خوک
cerebro	مغز
cerrar	بستن
cerveza	آبجو
ciego	نابینا
cielo	آسمان
ciencia	علم
cifra	رقم
cigüeña	لکلک
catar	چشیدن، مزه کردن، امتحان کردن
cine	سینما
ciruela	آلو، گوجه
cirugía	جراحی
cisco	نزاع، مشاجره
cisne	قو
color	رنگ
columna	ستون
columbrar	درک و حس کردن
comenzar	شروع کردن
comer	خوردن
comercio	تجارت

comprar	خریدن
comprender	فهمیدن
compromiso	تعهد
común	مشترک
con	با، به همراه
concha	صدف
conejo	خرگوش
confesar	اعتراف کردن
confianza	اعتماد
confirmar	تایید کردن
cortar	بریدن
cortes	مؤدب
cortina	پرده
cosa	چیز
coser	دوختن
costumbre	رسم
crudo	خام
cruzar	عبور کردن
cuándo	وقتیکه، چه‌وقت
cuánto	چقدر، چند
cuarenta	چهل
cubrir	پوشاندن
cuento	قصّه
cuero	چرم
cuerpo	بدن
cuidar	احتیاط کردن

cobre	مس، مس قلمزده
cocina	آشپزخانه
cocinar	آشپزی کردن
coco	نارگیل
coche	ماشین
cola	دُم
colchón	تشک
colgar	آویختن
colocar	جا دادن
colombiano	کلمبیایی
congelar	بستن، منعقد کردن
conjunto	با هم
conmigo	با من
conocer	شناختن
conquistar	فتح کردن
considerar	در نظر گرفتن
consistir	شامل شدن
contenido	محتوی
contrato	قرارداد
conversar	مکالمه کردن
copa	جام
cordero	برّه
corona	تاج
corregir	تصحیح کردن
correo	پست
correr	دویدن

D

dañar	صدمه زدن
dátil	خرما
débil	ضعیف
decidir	تصمیم گرفتن
decir	گفتن
dedo	انگشت
defender	دفاع کردن
dejar	رها کردن
delicioso	خوشمزه
denso	غلیظ
depender	بستگی داشتن
deporte	ورزش
desastre	فاجعه، دردسر
determinar	تعیین کردن
detestable	نفرت‌انگیز
devolver	پس دادن
día	روز
diálogo	گفتگو
diccionario	لغتنامه
diciembre	دسامبر
diente	دندان
difícil	سخت
digno	لایق، شایان
Dios	خدا
dirigir	هدایت کردن
disco	صفحهٔ موسیقی

cuidad	احتیاط
culpar	مقصر دانستن
cumplir	منقضی شدن
curar	معالجه کردن
curioso	کنجکاو

CH

chaparrón	رگبار طولانی
chaqueta	کت، ژاکت
charlar	گَپ زدن
chileno	شیلیایی
chino	چینی
chispo	جرقّه
chiste	شوخی
desayuno	صبحانه
descalzo	پابرهنه
descanso	استراحت
describir	تشریح کردن
desde	از
desacuerdo	عدم اتفاق، نفاق
desear	آرزو کردن
desierto	بیابان
desnudo	برهنه
desorden	بی‌نظمی
disovar	رسم کردن، ترسیم نمودن
despedirse	خداحافظی کردن
después	بعد
destino	سرنوشت

destruir — نابود کردن
desvio — بیراهه، انحرافی
detalle — جزء، جزئیات
distributor — توزیع کننده
distrito — ناحیه، بخش
divertir — سرگرم کردن
divdir — تقسیم کردن
divino — خدائی، عالی
docena — دوجین
documento — سند
domingo — یکشنبه
dónde / donde — کجا، جائیکه
dos — دو
droga — دارو
duda — تردید
dulce — شیرین

E

economía — اقتصاد
edad — سن
entonces — بنابراین
entre — درون
envoltura — پوشش
envolver — پیچیدن
equivocar — اشتباه کردن
escalera — پلکان
escándalo — جنجال
escapar — فرار کردن
discutir — بحث کردن
distancia — فاصله
distinguir — تشخیص دادن
efecto — اثر
ejemplo — مثال
ejército — ارتش
él/ella/ellos/ellas — او / آنها
elegir — انتخاب کردن
embajada — سفارت
embajador — سفیر
empezar — شروع کردن
emplear — بکار گرفتن
empujar — راندن، از عقب کشیدن
en — در
encender — روشن کردن
encontrar — یافتن
enero — ژانویه
enfermo — مریض
enemigo — دشمن
ensalada — سالاد
entender — فهمیدن
entregar — تحویل دادن
espada — شمشیر
espalda — پشت، کمر
español — اسپانیولی
espejo — آینه
espía — جاسوس

escena — صحنه
esclavo — برده
escoba — جارو
escoger — انتخاب کردن
escribir — نوشتن
escuchar — شنیدن
escudo — سپر
ese — این
esfuerzo — تلاش
esmeralda — زمرّد
espacio — فضا
evitar — اجتناب کردن
exactamente — دقیقاً
examen — امتحان
excelente — عالی
exilio — تبعید
experiencía — تجربه
expresar — بیان کردن
extranjero — خارجی
espina — خار
espuma — کف
establecer — برقرار کردن
estación — ایستگاه
estadio — ورزشگاه
estallar — منفجر شدن
estaño — قلع
estar — بودن
estatua — مجسمه، تندیس
éste — این
estupido — احمق

F

familia — خانواده
famoso — مشهور
farmacia — داروخانه
favor — لطف
fe — اعتقاد، ایمان
febrero — فوریه
feo — زشت
ferrocarril — راه‌آهن
fábrica — کارخانه
fiesta — جشن
fideo — ماکارونی، رشته‌فرنگی
fiebre — تب
fácil — آسان
fiesta — جشن
facultad — دانشکده
fila — صف، ردیف

forro	حرفه وکالت
forzar	شکستن، به زور گرفتن
francés	فرانسوی
frasco	بطری کوچک
frase	جمله
fianza	ضمانت، وثیقه
freir	سرخ کردن
freno	ترمز
fresa	توت‌فرنگی
frágil	شکننده
fusible	گداختن
flaco / delgado	لاغر
frío	سرد
frotar	مالش دادن
fruta	میوه
fuego	آتش
fuera	بیرون
fuerza	نیرو
fuga	فرار
fumar	سیگار کشیدن
futuro	آینده

G

grave	وخیم
gripe	آنفلوآنزا
gris	خاکستری
grito	فریاد
grúa	جرثقیل
grupo	گروه
guante	دستکش
guardar	حفظ کردن
guatemalteo	گوآتمالایی
guerra	جنگ
guía	راهنما
gusto	میل
grasa	چربی

H

haber	وجود داشتن
hábil	توانا
habitación	اتاق
habitante	ساکن، مقیم
hábito	عادت
hablar	صحبت کردن
hacer	انجام دادن
hacedero	انجام دادنی
hacedor	سازنده، انجام دهنده
hacedado.a	غنی، توانگر
hacendero	عامل، مؤثر
hacendista	مالی، متصدی امور

hacendoso	فعال، عامل
hacerse	شدن
hidalgo	نجیب‌زاده
heredar	به ارث بردن
herencia	ارث
herida	جراحت
hermano	برادر
hermoso	زیبا
hervir	جوشاندن
hielo	تیخ
higado	کبد
higo	انجیر
hijo	فرزند
hilo	نخ
hipoteca	رهن
historia	تاریخ، تاریخچه
hoja	برگ
hombre	مرد
hombro	شانه
hondureño	هندوراس
hora	ساعت
hormiga	مورچه
horizontal	افقی
hospital	بیمارستان
hotel	هتل
hoy	امروز
inmediatamente	فوراً

I

idea	ایده، فکر
idioma	زبان
iglesia	کلیسا
igual	برابر
ilegal	غیرقانونی
imagen	تصویر
imán	مغناطیسی
imperio	امپراطوری
importante	مهمّ
imposible	غیرممکن
impuesto	مالیات
incendio	آتش‌سوزی
incremento	افزایش
independencia	استقلال
indicar	نشان دادن
indio	سرخپوست
individuo	فرد
industria	صنعت
infancia	بچگی
influencia	نفوذ، تأثیر
informar	اطلاع دادن
inglés	انگلیسی
iniciar	آغاز کردن
jeringa	سرنگ

inocente	معصوم، بیگناه
inscripción	بازرس
inspector	بازرس
insistir	پافشاری کردن
instalar	نصب کردن
instrucción	دستورالعمل
instrumento	ابزار
intacto	دست نخورده
intención	قصد نیّت
interés	بهره، علاقمندی
interesante	جالب
interior	داخلی
intriga	تحریک
inventar	اختراع کردن
invisible	نامرئی
invitar	دعوت کردن
ir	رفتن
irritar	مزاحم شدن
isla	جزیره
italiano	ایتالیایی
izquierda	چپ
J	
jabón	صابون
jade	یشم، حجر
jamás	هرگز
jarabe	شربت
jardín	باغچه

joya	جواهر
jueves	پنجشنبه
jugar	بازی کردن
julio	ژوئن
junio	ژوئیه
jurar	قسم خوردن
justo	عادل
juventud	جوانی
K	
kilogramo	کیلوگرم
kiosco	کیوسک، باجه
L	
labio	لب
lado	طرف
ladrillo	آجر
lago	دریاچه
lágrima	اشک
laguna	مرداب
lamentar	تأسف خوردن
lámpara	چراغ
lana	پشم
langosta	خرچنگ
lanzar	پرت کردن
lápiz	مداد
largo	دراز
latido	طپش
lavabo	دستشویی

jarro	پارچ آب
lección	درس
leche	شیر
lechuga	کاهو
leer	خواندن
lejos	دور
leña	هیزم
leõn	شیر
levantar	بلند کردن
leve	مختصر
ley	قانون
leyenda	افسانه و قصه
libro	کتاب
lima	سوهان
limón	لیمو شیرین
limpio	تمیز
lindo	قشنگ
línea	خط
líquido	مایع
lista	فهرست
listo	ماهر
liviano	سبک
lobo	گرگ
loco	دیوانه
lograr	بدست آوردن
mañana	فردا ـ صبح
mapa	نقشه

lavar	شستن
M	
marido	شوهر
martes	سه‌شنبه
marzo	مارس
más	بیشتر
máscara	نقاب
matar	کشتن
materia	ماده، موضوع
mago	جادوگر
mayor	برگتر
mecánica	مکانیک
medalla	مدال
media	جوراب
medida	اندازه
medir	اندازه گرفتن
mejilla	گونه (صورت)
memoria	خاطره
menor	کوچکتر
menos	کمتر
mensaje	پیام
mente	ذهن
mercado	بازار
mes	ماه
mesa	میز
mexica	مکزیکی
mezquita	مسجد

mar	دریا
marca	علامت
mientras	در این فاصله
miércoles	چهارشنبه
mil	هزار
minuto	دقیقه
miope	نزدیک‌بین
mirar	نگاه کردن
mitad	نیمه
mixto	مخلوط
mochila	کوله‌پشتی
moderno	نوین
molde	قالب
molino	آسیاب
moneda	سکّه
mono	میمون
monótono	یکنواخت
montaña	کوه
monumento	بنای تاریخی
morder	گاز گرفتن
morir	مردن
mosca	مگس
mostrar	نشان دادن
mover	حرکت کردن
mudo	لال
muelle	فنر، اسکله
muerte	مرگ
miedo	ترس، وحشت
miel	عسل
muy	خیلی

N

nacer	متولد شدن
nación	ملت
nada	هیچ
nadar	شنا کردن
nadie	هیچکس
naranja	پرتقال
nariz	بینی
navidad	سال نو مسیحی
necesario	لازم
necesitar	واجب بودن
negar	نفی کردن
negocio	کسب و کار
negro	سیاه
nicaragueña	نیکاراگوایی
nivel	سطح
noble	اصیل
noche	شب
nombre	نام
norte	شمال
nosotros	ما
nota	یادداشت
noticia	خبر
noviembre	نوامبر

mujer	زن
mundo	دنیا
muñeca	عروسک
museo	موزه

O

obedecer	اطاعت کردن
obligar	وادار کردن
observar	مشاهده کردن
observatorio	رصدخانه
occidente	غرب
oceano	اقیانوس
octubre	اکتبر
ocupar	اشغال کردن
ocho	هشت
odio	نفرت
oeste	غرب
oficial	رسمی
oír	شنیدن
ojo	چشم
oler	بوئیدن
opaco	تیره
opinión	عقیده
opuesto	مخالف
orden	نظم، دستور
ordenar	نظم دادن، دستور دادن
ordinal	وصفی
oreja	گوش
nube	ابر
nuevo	تازه
nunca	هرگز
nuez	گردو
otoña	پائیز
otro	دیگر
oveja	گوسفند
oxígeno	اکسیژن

P

paciente	بیمار
pagar	پرداختن
página	صفحه
país	کشور
pájaro	پرنده
paloma	کبوتر، قُمری
pan	نان
panameño	پانامایی
panorama	چشم‌انداز
pantalónes	شلوار
pantalla	پرده سینما
paraguayo	پاراگوئه
papel	کاغذ
paquete	بسته
para	برای
paraguas	پاراگوائی
paraíso	بهشت
parlante	ناطق

Español	فارسی
oriente	شرق
origen	منشاء
original	مبداء، اصلی
oro	طلا
oso	خرس
pasar	عبور کردن
paso	گام، قدم
pastel	کیک، شیرینی
pasto	چراگاه
pasta	خمیر
patio	حیاط
pate	اردک
patria	سرزمین
pansa	شکمبه
payaso	دلقک
paz	صلح
pecho	سینه
pedir	درخواست کردن
pegar	چسب زدن
peinar	شانه زدن
película	فیلم
pelotari	گلوله‌بازی
pelota	توپ
pensar	فکر کردن
peor	بدتر
pequeño	کوچک
pera	گلابی

Español	فارسی
parecer	بنظر رسیدن
pared	دیوار
pareja	زوج
porque	چونکه
porte	حمل، بارگیری کشتی
pertenecer	تعلق داشتن
persona	شخص
peruerno	پروئی
peso	وزن
pez	ماهی
pie	پا
piedad	تقوی
piedra	سنگ
pelo	مو
pintar	نقاشی کردن
piña	آناناس
piscina	استخر
placer	لذت بردن
planeta	سیّاره
plata	نقره
plato	بشقاب
playa	ساحل
plomo	سرب
pluma	قلم
población	جمعیّت
poder	توانستن
polvo	غبار

Español	فارسی
perder	از دست دادن
perdonar	بخشیدن
periódico	روزنامه
perla	مروارید
pero	امّا
perro	سگ
persona	شخص

Q

Español	فارسی
que	که
quedar	ماندن
quejar	شکایت کردن
quemar	سوختن
querer	خواستن
queso	پنیر
quien	کسی

R

Español	فارسی
raíz	ریشه
rana	قورباغه
rata	موش
raza	نژاد
razón	دلیل، عقل، منطق
razonable	معقول
recado	زین
recibir	دریافت کردن

Español	فارسی
pollo	جوجه
poner	گذاشتن
por	بخاطر، بواسطه
posible	ممکن
pozo	چاه
precio	قیمت
pregunta	سؤال
puerto	بندر
pulso	نبض
puro	خالص
religión	دین
reloj	ساعت
remedio	چاره
remo	پارو
remoto	دور
renta	درآمد
repetir	تکرار کردن
representar	دوباره معرفی کردن
reservar	ذخیره کردن، رزرو کردن
respetar	احترام گذاشتن
respuesta	پاسخ
retrate	تصویر چهره
revolución	انقلاب
revolver	تکان دادن
rey	شاه، پادشاه
rezar	دعا کردن
ridículo	مسخره

Español	فارسی
recomponsa	جبران
recordar	بخاطر آوردن
rectangulo	مستطیل
red	تور
redondo	گرد
reflejar	منعکس کردن
regalo	هدیه
regar	آب دادن
rifle	تفنگ
rincón	گوشه، نبش
río	رود
risa	خنده
robar	دزدیدن
rodilla	زانو
rojo	قرمز
romper	شکستن
ropa	لباس
rostro	چهره
rudo	زبر، درشت، خشن

S

Español	فارسی
sábado	شنبه
sacar	درآوردن
saco	کُت
sagrado	مقدّس
sal	نمک
sala	سالن
salario	حقوق
salido	خروج
salsa	سس
salto	پرش
salud	سلامتی
saludar	سلام کردن
salvaje	وحشی
sello	مهر
semáforo	چراغ راهنمایی
semana	هفته
sentarse	نشستن
sentir	احساس کردن
señor/a	آقا / خانم
separar	جدا کردن
septiembre	سپتامبر
ser	بودن
serie	رشته، سلسله، دوره
serio	جدّی
serpiente	مار
servir	خدمت کردن
si	اگر
sí	بله
sierra	سلسله جبال

Español	فارسی
sandia	هندوانه
sangre	خون
sano	مقدس، پاک
sastre	خیاط
satisfacer	برآورده کردن
secar	خشک کردن
seco	خشک
sed	تشنگی
seda	ابریشم
según	برطبق
situación	موقعیت
sobre	روی، درباره
sobrino	فرزند برادر /خواهر
sociable	معاشرتی
social	اجتماعی
sol	خورشید
soldado	سرباز
solido	جامد
soltero	مجرّد
sombra	سایه
sonido	صدا
sonrisa	لبخند
sopa	سوپ
sordo	کَر
sorpresa	حیرت
sospechar	ظن بردن
sú	مال او
siete	هفت
siglo	قرن
significado	معنا
silencio	سکوت
silla	صندلی
similar	مشابه
simple	ساده
singular	فرد
sistema	سیستم
sitio	محل
suicidio	خودکشی
suma	جمع، رقم
sur	جنوب
suspender	لغو یا معلق کردن
susto	وحشت

T

Español	فارسی
tabaco	توتون
talento	استعداد
talla	ساقه، اندازه
tamaño	اندازه
también	همچنین
tanque	تانک، مخزن
tapar	پوشاندن
tardar	دیر کردن
tarde	دیر، عصر
tarea	وظیفه، کار
tarjeta	کارت

taza فنجان
té چای
teatro تئاتر
técnica فنّ
techo سقف
tela پارچه
teléfono تلفن
tema موضوع
temer ترسیدن
temor ترس
temperatura درجه حرارت، دما
templo معبد
torre برج
tos سرفه
tostada برشته
trabajar کار کردن
trabajo کار
traducir ترجمه کردن
trager بلعیدن
trajción خیانت
traje لباس
trampa دام
tranquilo آرام
trapo کهنه، پارچه
tratar سعی کردن
tren ترن، قطار
tres سه

suave ملایم
subir بالا رفتن
suburbio حومه
sucio کثیف
sudamericano آمریکای جنوبی
sudar عرق کردن
suelo خاک سطح زمین
suelto پول خرد
suerte خوشبخت
suficiente کافی
sufrir رنج بردن
suicidio خودکشی
temprano زود
tenedor چنگال
tener داشتن
tenor مضمون
terciopelo مخمل
terminar ختم کردن
termómetro دماسنج
terremoto زلزله
terrible وحشتناک
tesoro گنج / گنجینه
testigo شاهد
texto متن
tío دایی / عمو
tienda مغازه
tiempo زمان

triángulo مثلث
trigo گندم
tripulación خدمه کشتی یا هواپیما
trono تخت
tropa لشگر
trueno رعد
tú تو
tu مال تو
tumba قبر
tunel تونل
turno نوبت

U

último آخری
único واحد
vena رگ
venda باند زخم‌بندی
veneno سم
venezolano ونزوئلائی
venir آمدن
ventaja امتیاز
ver دیدن
verano تابستان
verbo فعل
verdad حقیقت
verdura سبزیجات
vergüenza حیا، شرف، افتخار

tierra زمین
tigre ببر
tinta مرکب
tiro تیر
tiza گچ
tocar لمس کردن
tocino گوشت خوک
todavía هنوز
todo همه
tomar گرفتن، میل کردن
tono لحن
torero گاوباز
torpe بی دست و پا
toalla حوله
uniforme یونیفورم
universo عالم هستی
uña ناخن
urbano شهری
urgante اضطراری
uruguayo اوروگوئه‌ای
usar بکار بردن
uso استفاده
usted شما
útil مفید
uva انگور

V

vaca	گاو
vacación	تعطیلات
vacío	خالی
vacunar	واکسن زدن
vagabundo	آواره
valer	ارزیدن
valija	کیف و اثاث
valor	ارزش
valle	درّه
vapor	بخار
variedad	تنوّع
verde	سبز
vaso	لیوان، گیلاس
vecino	همسایه
vejez	پیری
vela	شمع
velocidad	سرعت
vertical	عمودی
vestido	لباس
vía	راه
viaje	سفر
víctima	قربانی
vidrio	شیشه
viejo	پیر
viernes	جمعه
vil	پست
vino	شراب
violencía	خشونت، تعدّی
visita	دیدار
visitar	ملاقات کردن
vista	منظره، منظر
virtal	حیاتی
viudo	بیوه
vivienda	منزل، مسکن
vivir	زندگی کردن
volar	پرواز کردن
volcán	آتشفشان
volumen	جلد، حجم
voluntad	اراده
volver	برگشتن
vomitar	حال تهوع داشتن
vosotros	شما
votar	رأی دادن
voz	صدا

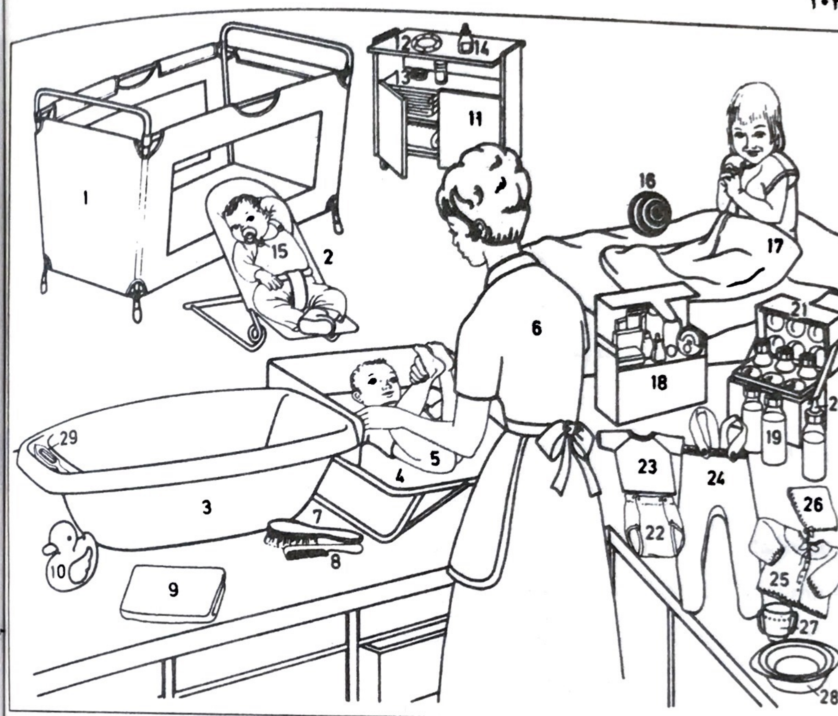
vuelo	پرواز
vulgar	عامیانه

Y

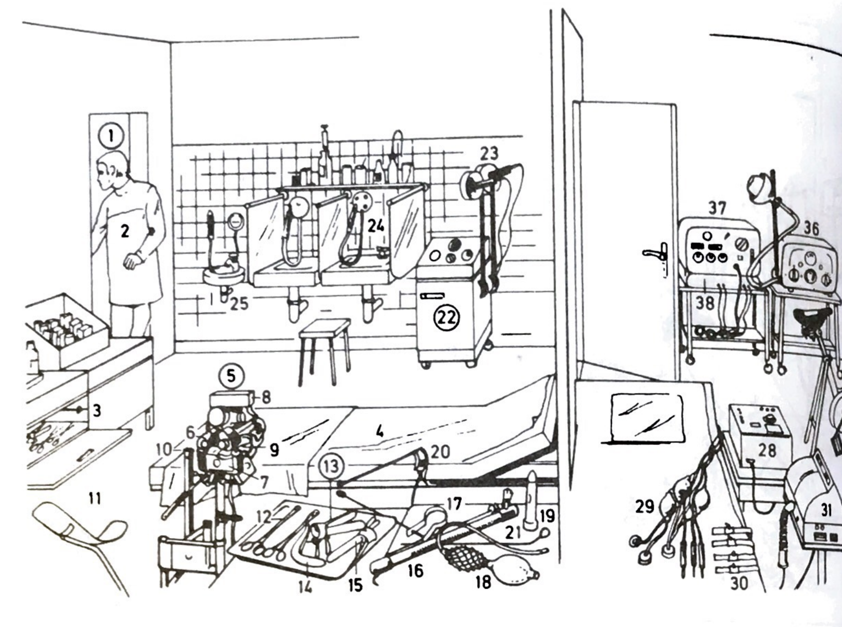
y	و
ya	حالا
yema	زرده تخم‌مرغ
yerno	داماد (شوهر دختر)
yo	من
yogurt	ماست

Z

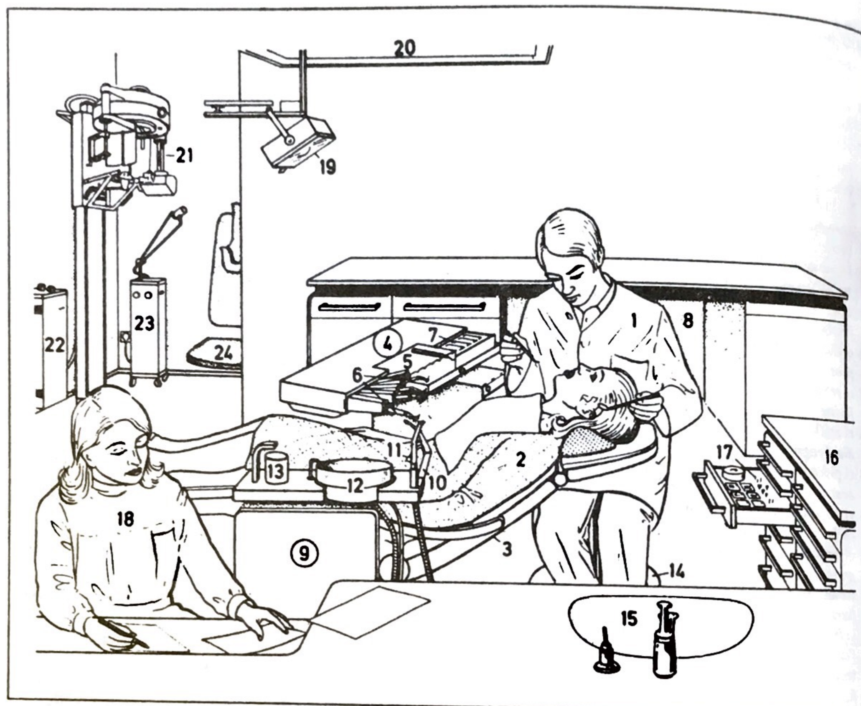
zambullir	فرو رفتن در آب
zanahoria	هویج
zapato	کفش
zapar	تیشه به ریشه زدن
zona	منطقه
zoo	باغ وحش
zollógico	جانور شناختی
zorro	روباه
zumo	شیر، عصاره



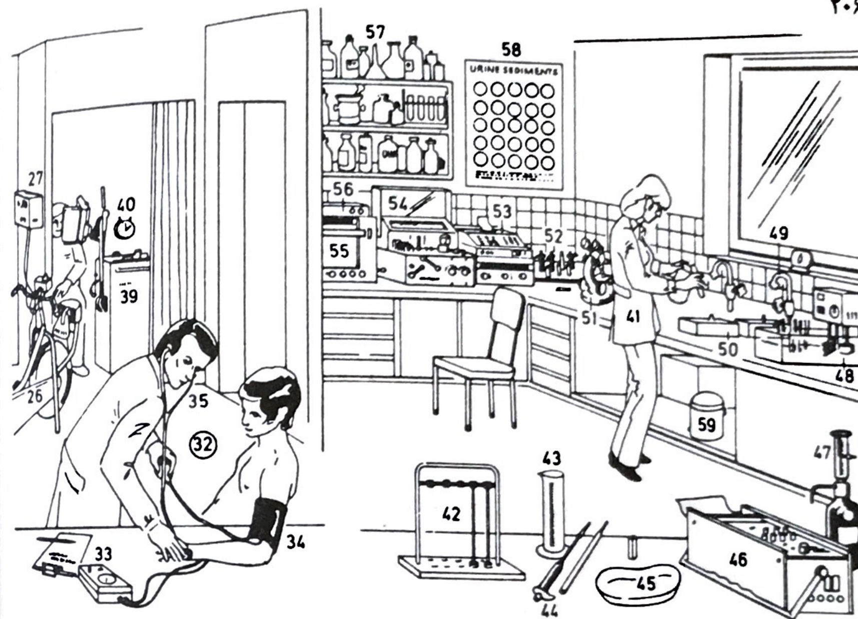
1 la cuna con ruedecillas *f*
– *collapsible cot*
2 el balancín de bebé *m*
– *bouncing cradle*
3 la bañera
– *baby bath*
4 el soporte para poner los pañales (el vestidor, el envolvedero)
– *changing top*
5 el recién nacido (el bebé; *Amér.*: la guagua; *Perú:* el ñaño)
– *baby (new-born baby)*
6 la madre
– *mother*
7 el cepillo del pelo
– *hairbrush*
8 el peine
– *comb*
9 la toalla de mano *m*
– *hand towel*
10 el juguete flotante
– *toy duck*
11 la cómoda de la ropita del niño
– *changing unit*
12 el anillo de dentición *f*
– *teething ring*
13 la caja de crema *f*
– *cream jar*
14 el bote de polvos *m* de talco *m*
– *box of baby powder*
15 el chupete (*Amér.:* el chupón)
– *dummy*
16 la pelota
– *ball*
17 el saco de dormir del bebé (*Guat.:* el jatico)
– *sleeping bag*
18 la caja de aseo *m*
– *layette box*
19 el biberón (*Amér.:* la mamadera; *Col. y Venez.:* el tetero; *Guat. y Hond.:* el pepe; *Col.:* el chupo)
– *feeding bottle*
20 la tetilla (la tetina)
– *teat*
21 el calientabiberones
– *bottle warmer*
22 las braguitas de plástico *m* para los pañales de usar y tirar (de un solo uso)
– *rubber baby pants for disposable nappies (*Am. *diapers)*
23 la camisita de niño *m*
– *vest*
24 las polainas
– *leggings*
25 la chaquetita del bebé
– *baby's jacket*
26 el gorro
– *hood*
27 la taza para niño *m*
– *baby's cup*
28 el plato para niño *m* (el plato para papillas *f*), un plato calentador
– *baby's plate, a stay-warm plate*
29 el termómetro
– *thermometer*
30 el moisés, un cochecito de niño *m*
– *bassinet, a wicker pram*
31 el juego de ropa de cama *f* del moisés
– *set of bassinet covers*
32 el baldaquín (el dosel)
– *canopy*
33 la silla alta de niño *m*, una silla plegable
– *baby's high chair, a folding chair*
34 el landó (cochecito *m* de niño *m*) con visión *f* panorámica
– *pram (baby-carriage) [with windows]*
35 la capota plegable
– *folding hood*



1 la consulta
– *consulting room*
2 el médico de medicina *f* general
– *general practitioner*
3-21 los instrumentos de reconocimiento *m* ginecológico y proctológico
– ***instruments for gynaecological and proctological examinations***
3 el calentador de los instrumentos a la temperatura del cuerpo
warming the instruments up to body temperature
4 la mesa de reconocimiento *m*
– *examination couch*
5 el colposcopio
– *colposcope*
6 el binocular
– *binocular eyepiece*
7 la cámara miniatura (la cámara para fotos *m* de pequeño formato *m*)
– *miniature camera*
8 la fuente de luz *f* fría
– *cold light source*
9 el disparador
– *cable release*
10 el tubo para la fijación del pie
bracket for the leg support
11 el soporte para la pierna
leg support (leg holder)
12 las pinzas de asidero *m* (para coger los apósitos de algodón *m*)
– *holding forceps (sponge holder)*
13 el espéculo vaginal
– *vaginal speculum*
14 la paleta inferior del espéculo
– *lower blade of the vaginal speculum*
15 la corcheta de platino *m* (para los frotis)
– *platinum loop (for smears)*
16 el rectoscopio
– *rectoscope*
17 las pinzas de biopsia *f* para el rectoscopio
– *biopsy forceps used with the rectoscope (proctoscope)*
18 el insuflador de aire *m* para el rectoscopio
– *insufflator for proctoscopy (rectoscopy)*
19 el proctoscopio (el espéculo rectal)
– *proctoscope (rectal speculum)*
20 el fibroscopio urinario (el uretroscopio)
– *urethroscope*
21 la sonda guía para el proctoscopio
– *guide for inserting the proctoscope*
22 la unidad diatérmica (el aparato de ondas *f* cortas)
– *diathermy unit (short-wave therapy apparatus)*
23 el radiador
radiator
24 el inhalador
inhaling apparatus (inhalator)
25 la escupidera (el lavabo para los esputos, *Arg., Chile y Urug.:* la salivadera)
basin [for sputum]
26-31 la ergometría
– ***ergometry***
26 el cicloergómetro (el ergómetro de bicicleta *f*)
– *bicycle ergometer*
27 el monitor (la pantalla de visualización *f* del ECG y de la frecuencia cardíaca y respiratoria durante el esfuerzo)
monitor (for visual display of the ECG and of pulse and respiratory rates when performing work)
28 el ECG (el electrocardiógrafo)
ECG (electrocardiograph)
29 los electrodos de ventosa *f*
suction electrodes
30 los electrodos de correa *f* para las extremidades
strap-on electrodes for the limbs
31 el espirómetro (para medir las funciones respiratorias)
spirometer (for measuring respiratory functions)
32 la toma de la presión sanguínea (de la tensión)
measuring blood pressure
33 el tensiómetro (el esfigmómetro)
– *sphygmomanometer*
34 la abrazadera hinchable
inflatable cuff
35 el estetoscopio
stethoscope
36 la unidad de tratamiento *f* por microondas *f*
– *microwave treatment unit*



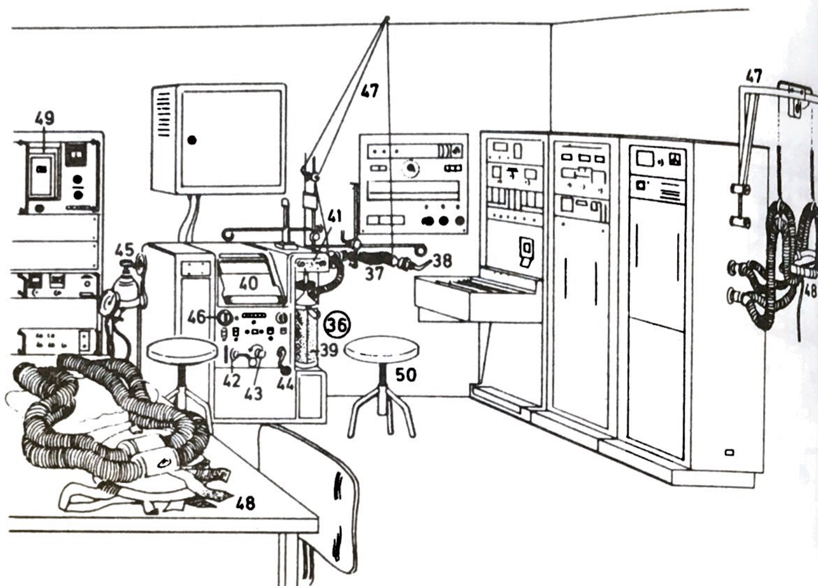
1 el dentista (el odontólogo)
- *dentist (dental surgeon)*
2 el paciente
- *patient*
3 el sillón de dentista *m*
- *dentist's chair*
4 los instrumentos dentales
- *dental instruments*
5 la bandeja de los instrumentos
- *instrument tray*
6 las fresas con diferentes piezas *f* de mano *f*
- *drills with different handpieces*
7 la caja de las medicinas
- *medicine case*
8 la unidad (el armario) de almacenaje (para los instrumentos dentales)
- *storage unit (for dental instruments)*
9 la unidad de asistencia *f*
- *assistant's unit*
10 la jeringa multifuncional (para agua *f* fría y caliente, spray *m* o aire *m*)
- *multi-purpose syringe (for cold and warm water, spray, or air)*
11 el aparato de succión *f* de la saliva
- *suction apparatus*
12 la escudilla para escupir (la escupidera)
- *basin*
13 el vaso de agua con relleno automático
- *water glass, filled automatically*
14 el taburete del dentista
- *stool*
15 el lavamanos (*sin.:* la palangana. *Amér.:* el platón; *Chile:* la taza)
- *washbasin*
16 el mueble de los instrumentos
- *instrument cabinet*
17 el cajón de las fresas
- *drawer for drills*
18 la ayudante del dentista (la enfermera)
- *dentist's assistant*
19 la lámpara de dentista *m*
- *dentist's lamp*
20 la luz del techo
- *ceiling light*
21 el aparato de rayos *m* X para radiografías *f* panorámicas
- *X-ray apparatus for panoramic pictures*
22 el generador de rayos *m* X
- *X-ray generator*
23 el aparato de microondas *f*, un aparato de irradiación *f*
- *microwave treatment unit, a radiation unit*
24 el asiento
- *seat*



37 el aparato de faradización *f* (aplicación *f* de las corrientes de baja frecuencia *f* con diferentes formas *f* de impulsos *m*)
- *faradization unit (for applying low-frequency currents with different pulse shapes)*
38 el aparato de sintonización *f* automática
- *automatic tuner*
39 el aparato de terapia *f* con ondas *f* cortas
- *short-wave therapy apparatus*
40 el microcronómetro
- *timer*

41-59 el laboratorio
- ***laboratory***

41 la ayudante técnica del laboratorio (la laborante)
- *medical laboratory technician*
42 el soporte de los tubos capilares para la sedimentación de la sangre
- *capillary tube stand for blood sedimentation*
43 la probeta para medir
- *measuring cylinder*
44 la pipeta automática
- *automatic pipette*
45 la cubeta de forma *f* arriñonada
- *kidney dish*
46 el electrocardiógrafo portátil para urgencias *f*
- *portable ECG machine for emergency use*
47 el aparato de pipeta *f* automático (el titrímetro automático)
- *automatic pipetting device*
48 el baño de agua a temperatura *f* constante
- *constant temperature water bath*
49 el grifo con trompa *f* de agua *f*
- *tap with water jet pump*
50 la cubeta de coloración *f* (para la coloración de los frotis sanguíneos, los sedimentos y otros frotis *m*)
- *staining dish (for staining blood smears, sediments, and other smears)*
51 el microscopio binocular de investigación *f*
- *binocular research microscope*
52 el soporte de pipetas *f* para la fotometría
- *pipette stand for photometry*
53 el calculador y analizador *m* de fotometría *f*
- *computer and analyser for photometry*
54 el fotómetro
- *photometer*
55 el contador potenciométrico
- *potentiometric recorder*
56 la sección de transformación *f*
- *transforming section*
57 el material de laboratorio *m*
- *laboratory apparatus (laboratory equipment)*
58 el cuadro de sedimentos *m* de la orina
- *urine sediment chart*
59 la centrifugadora
- *centrifuge*



31 el monitor de seis canales *m* para las curvas de tensión *f* y ECG *m*
- *six-channel monitor for pressure graphs and ECG*

32 las cajas transductoras de presión *f*
- *slide-in units of the pressure transducer*

33 la unidad del papel de registro *m* con revelador *m* para la reproducción fotográfica
- *paper recorder unit with developer for photographic recording*

34 el papel de registro *m* (de grabación *f*)
- *recording paper*

35 el cronómetro (el reloj)
- *timer*

36-50 espirometría *f*
- ***spirometry***

36 el espirógrafo para la exploración del funcionamiento respiratorio
- *spirograph for pulmonary function tests*

37 el tubo respiratorio
- *breathing tube*

38 la boquilla
- *mouthpiece*

39 el absorbedor de cal *f* sosa
- *soda-lime absorber*

40 el papel de registro *m*
- *recording paper*

41 la regulación para el suministro de gas *m*
- *control knobs for gas supply*

42 el estabilizador de O_2
- *O_2 stabilizer*

43 la válvula reguladora
- *throttle valve*

44 la conexión del absorbedor
- *absorber attachment*

45 la botella de oxígeno *m*
- *oxygen cylinder*

46 el suministro de agua *f*
- *water supply*

47 el soporte del tubo flexible
- *tube support*

48 la mascarilla
- *mask*

49 el contador del consumo de CO_2
- *CO_2 consumption meter*

50 el taburete del paciente
- *stool for the patient*

25 la prótesis dental (la dentadura postiza)
- *denture (set of false teeth)*

26 el puente dental
- *bridge (dental bridge)*

27 el raigón debidamente preparado
- *prepared stump of the tooth*

28 la corona (*clases:* la corona de oro *m*, la corona de pasta *f*)
- *crown (kinds: gold crown, jacket crown)*

29 el diente de porcelana *f*
- *porcelain tooth (porcelain pontic)*

30 el empaste
- *filling*

31 el diente de pivote *m*
- *post crown*

32 el revestimiento
- *facing*

33 el anillo
- *diaphragm*

34 el pivote
- *post*

35 el disco de carborundo *m*
- *carborundum disc (disk)*

36 el disco de esmeril *m*
- *grinding wheel*

37 fresas *f* para cavidades *f*
- *burs*

38 la fresa en forma *f* de llama *f*
- *flame-shaped finishing bur*

39 fresas *f* de fisuras *f*
- *fissure burs*

40 la fresa diamantada
- *diamond point*

41 el espejo de boca *f*
- *mouth mirror*

42 la lámpara de boca *f*
- *mouth lamp*

43 el termocauterio (el cauterio)
- *cautery*

44 el electrodo de platino *m* iridiado
- *platinum-iridium electrode*

45 instrumentos *m* para limpiar los dientes
- *tooth scalers*

46 la sonda
- *probe*

47 las tenazas de extracción *f*
- *extraction forceps*

48 el elevador (el botador de pie *m* de cabra *f*)
- *tooth-root elevator*

49 el cincel de huesos *m*
- *bone chisel*

50 la espátula
- *spatula*

51 el mezclador del material de empaste *m*
- *mixer for filling material*

52 el sincronizador
- *synchronous timer*

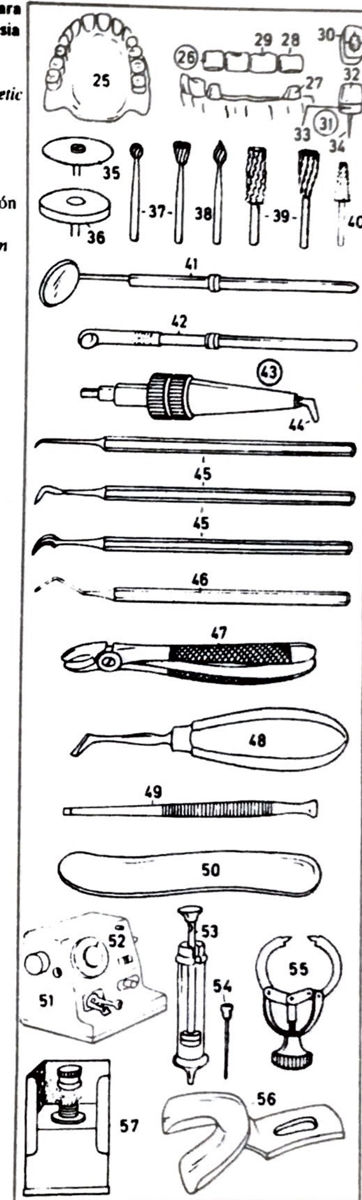
53 la jeringa hipodérmica para la anestesia local (anestesia *f* del nervio)
- *hypodermic syringe for injection of local anaesthetic*

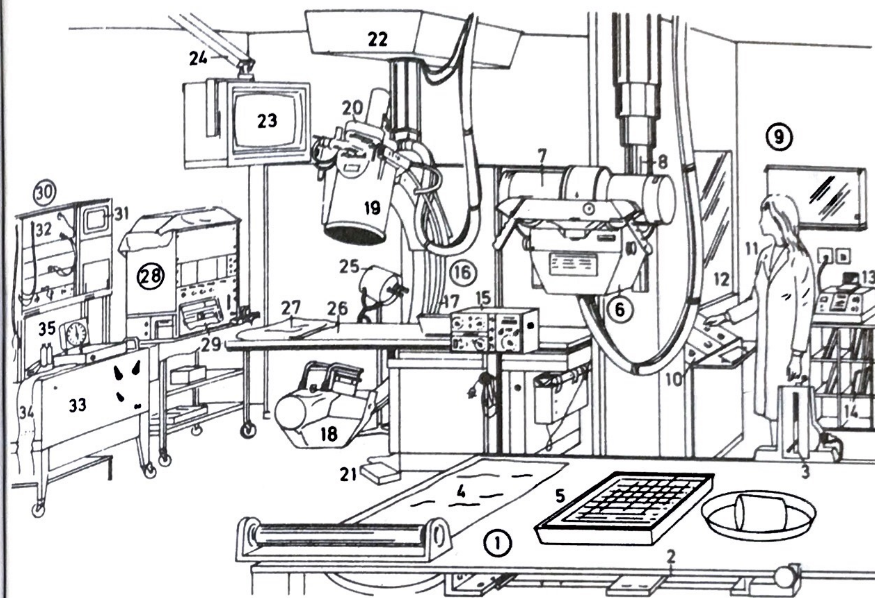
54 la aguja hipodérmica
- *hypodermic needle*

55 el portamatrices
- *matrix holder*

56 la cubeta para la impresión
- *impression tray*

57 la lamparilla de alcohol *m*
- *spirit lamp*





-35 **el servicio de radiología (la unidad de rayos *m* X)**
- ***X-ray unit***

la mesa de reconocimiento *m* de rayos *m* X
- *X-ray examination table*

el soporte para las placas de rayos *m* X
- *support for X-ray cassettes*

3 el ajuste vertical del haz central para los clichés laterales
- *height adjustment of the central beam for lateral views*

4 la compresa para la radiografía de los riñones y de las vías biliares (urografía *f* y colecistografía *f*)
- *compress for pyelography and cholecystography*

5 la cubeta de los instrumentos
- *instrument basin*

6 el equipo de rayos *m* X para la urétero-pielografía
- *X-ray apparatus for pyelograms*

7 el tubo de rayos *m* X
- *X-ray tube*

8 el soporte telescópico del tubo de rayos *m* X
- *telescopic X-ray support*

9 la sala de control *m* central de rayos *m* X
- *central X-ray control unit*

10 el pupitre de control *m*
- *control panel (control desk)*

11 la enfermera radiógrafa
- *radiographer (X-ray technician)*

12 la ventana que da a la sala de angiografía *f*
- *window to the angiography room*

13 el oxímetro
- *oxymeter*

14 las placas para urografía *f*
- *pyelogram cassettes*

15 el aparato para inyección *f* de productos *m* de contraste *m*
- *contrast medium injector*

16 el amplificador de imagen *f* de rayos *m* X
- *X-ray image intensifier*

17 la armazón en forma *f* de C
- *C-shaped frame*

18 la cabeza de radiografía *f* con el tubo de rayos *m* X
- *X-ray head with X-ray tube*

19 el transformador de imagen *f* con el tubo transformador
- *image converter with converter tube*

20 la cámara de película *f*
- *film camera*

21 el interruptor de pedal *m*
- *foot switch*

22 el soporte móvil
- *mobile mounting*

23 el monitor
- *monitor*

24 el brazo giratorio del monitor
- *swivel-mounted monitor support*

25 la lámpara sin sombras *f*
- *operating lamp*

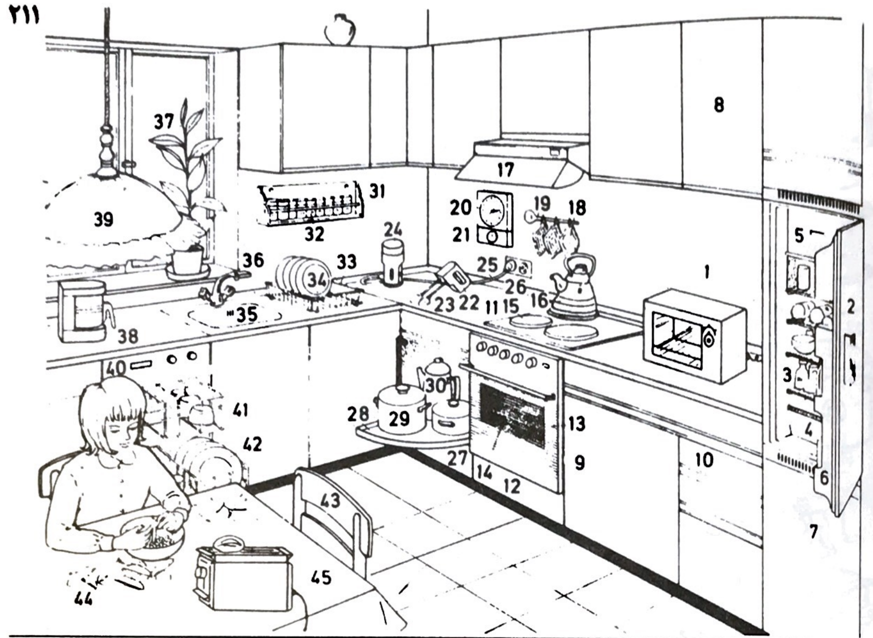
26 la mesa de reconocimientos *m* angiográficos
- *angiographic examination table*

27 la almohada
- *pillow*

28 el registrador de ocho canales *m*
- *eight-channel recorder*

29 el papel de registro *m*
- *recording paper*

30 la unidad de control *m* del catéter para la cateterización del corazón
- *catheter gauge* (Am. *gage*) *unit for catheterization of the heart*



1 el microondas
- *microwave oven (microwave)*

2 el frigorífico (la nevera, el refrigerador; *Argent.:* la heladera)
- *refrigerator (fridge,* Am. *icebox)*

3 la parrilla del frigorífico
- *refrigerator shelf*

4 la cubeta de la verdura
- *salad drawer*

5 el compartimiento congelador
- *freezing compartment*

6 el botellero de la puerta del frigorífico
- *bottle rack (in storage door)*

7 el congelador
- *upright freezer*

8 el armario de pared *f*, un armario para la vajilla
- *wall cupboard, a kitchen cupboard*

9 el módulo (el mueble) base
- *base unit*

10 el cajón de los cubiertos
- *cutlery drawer*

11 la encimera (el poyo)
- *work surface (worktop)*

12-17 el mueble de cocina *f*
- ***cooker unit***

12 la cocina eléctrica (*también:* la cocina de gas *m*)
- *electric cooker* (also: *gas cooker*)

13 el horno
- *oven*

14 la ventanilla del horno
- *oven window*

15 la placa de cocina *f* (la placa calentadora rápida automática)
- *hotplate, an automatic high-speed plate*

16 el hervidor (el hervidor de silbato *m; Amér.:* la pava)
- *kettle (whistling kettle)*

17 la campana
- *cooker hood*

18 la manopla (el agarrador)
- *pot holder*

19 el cuelgamanoplas
- *pot holder rack*

20 el reloj de cocina *f*
- *kitchen clock*

21 el avisador
- *timer*

22 la batidora
- *hand mixer*

23 la varilla de batir
- *whisk*

24 el molinillo de café *m* eléctrico
- *electric coffee grinder (with rotating blades)*

25 el cordón eléctrico (el cable de la corriente)
- *lead*

26 el enchufe de pared *f*
- *wall socket*

27 el módulo (el mueble) de ángulo *m*
- *corner unit*

28 el anaquel giratorio
- *revolving shelf*

29 la olla (*Mé. y Guat.:* el apaste; *Bol.:* la manca; *Arg. y Col.:* la cayana; *Hond.:* el platón)
- *pot (cooking pot)*

30 la jarra (la cafetera)
- *jug*

31 el estante de las especias (el especiero)
- *spice rack*

32 el tarro de especia *f*
- *spice jar*

33-36 el fregadero (*Chile:* el lavaplatos)
- ***sink unit***

33 el escurridor de platos *m* (escurreplatos *m*)
- *dish drainer*

34 el plato de desayuno *m*
- *tea plate*

35 el fregadero (la pila)
- *sink*

36 el grifo de agua *f*, el grifo mezclador (*Col., P. Rico y Urug.:* la pluma; *Amér. Central:* el chorro; *Col., Guat. y Nicar.:* la paja; *Mé. y Río de la Plata:* el bitoque)
- *water tap* (Am. *faucet); here: mixer tap* (Am. *mixing faucet)*

37 la planta de maceta *f*, una planta de follaje *m*
- *pot plant, a foliage plant*

38 la cafetera eléctrica (una cafetera de filtro *m; Antillas, Col. y Venez.:* la freca)
- *coffee maker*

39 la lámpara de la cocina
- *kitchen lamp*

40 el lavavajillas
- *dishwasher (dishwashing machine)*

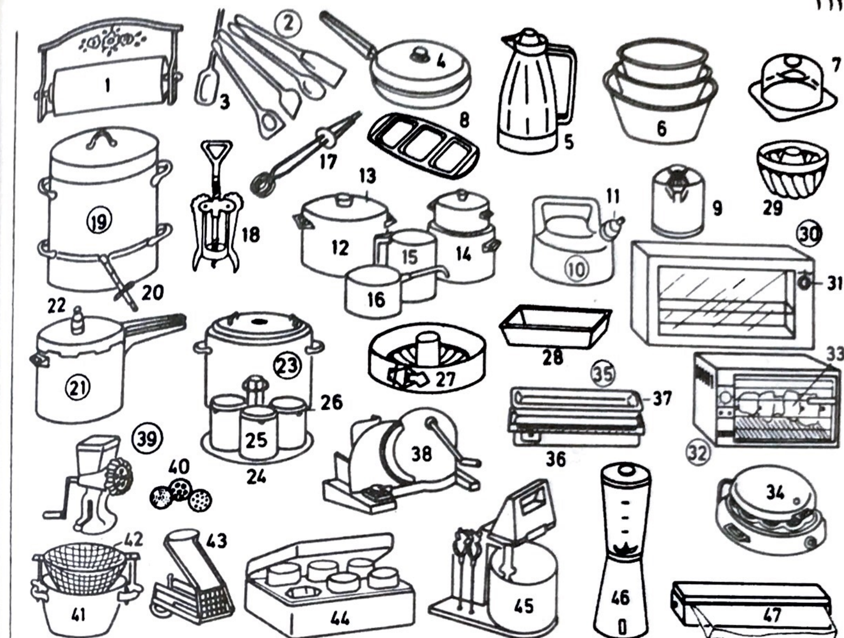
41 la rejilla de los platos
- *dish rack*

42 el plato
- *dinner plate*

43 la silla de cocina *f*
- *kitchen chair*

44 la mesa de cocina *f*
- *kitchen table*

45 el tostador de pan
- *toaster*



1 el distribuidor de papel *m* de cocina *f*
- *general-purpose roll holder with kitchen roll (paper towels)*

2 el juego de utensilios *m* de madera *f*
- *set of wooden spoons*

3 la cuchara de madera *f* (*Mé.:* la jumaca; *Col.:* la panadora)
- *mixing spoon*

4 la sartén (*Cuba y Mé.:* la freidera)
- *frying pan*

5 el termo (la jarra termo *m*)
- *Thermos jug*

6 las fuentes de cocina *f*
- *set of bowls*

7 la quesera
- *cheese dish with glass cover*

8 el plato de entremeses *m* (el plato de compartimientos *m*)
- *three-compartment dish*

9 el exprimidor
- *lemon squeezer*

10 el hervidor de silbato *m* (el hervidor; *Amér.:* la pava)
- *whistling kettle*

11 el silbato de vapor *m*
- *whistle*

12-16 **el juego de cacerolas** *f* (la batería de cocina *f*)
- ***pan set***

12 la olla (*Arg. y Col.:* la cayana; *Hond.:* el platón; *Mé. y Guat.:* el apaste; *Bol.:* la manca)
- *pot (cooking pot)*

13 la tapadera
- *lid*

14 la marmita
- *casserole dish*

15 el jarro de la leche
- *milk pot*

16 el cacillo (*Col. y Venez.:* la gacha; *Col. y Cuba:* el pailón)
- *saucepan*

17 el calentador de inmersión *f*
- *immersion heater*

18 el sacacorchos con brazos *m*
- *corkscrew [with levers]*

19 el extractor de jugos *m*
- *juice extractor*

20 la pinza del tubo
- *tube clamp (tube clip)*

21 la olla a presión *f* (la olla exprés)
- *pressure cooker*

22 la válvula de seguridad *f*
- *pressure valve*

23 el esterilizador
- *fruit preserver*

24 el portabotes
- *removable rack*

25 el bote de conserva *f*
- *preserving jar*

26 el aro de goma *f*
- *rubber ring*

27 el molde redondo con muelles *m*
- *spring form*

28 el molde rectangular
- *cake tin*

29 el molde de escudilla *f* (el molde alto)
- *cake tin*

30 el microondas
- *microwave oven (microwave)*

31 el programador
- *timer*

32 el asador
- *rotisserie*

33 el espetón del asador
- *spit*

34 el barquillero eléctrico
- *electric waffle iron*

35 el peso de cocina *f* con pesa *f* corredera
- *sliding-weight scales*

36 la pesa corredera
- *sliding weight*

37 el platillo del peso
- *scale pan*

38 la máquina para cortar (para rebanar)
- *food slicer*

39 la máquina para picar carne
- *mincer (Am. meat chopper)*

40 las cuchillas
- *blades*

41 la freidora de patatas *f*
- *chip pan*

42 la canastilla (el escurridor del aceite)
- *basket*

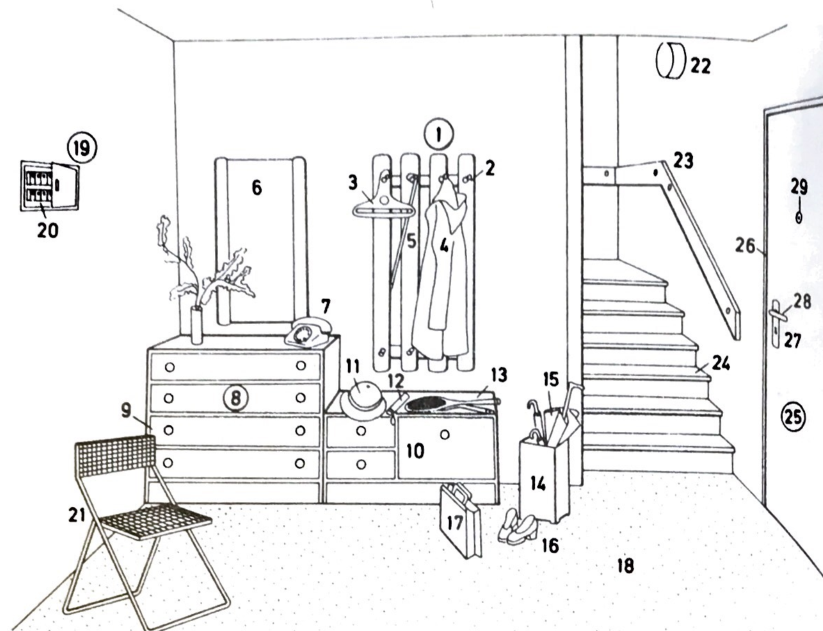
43 la máquina de cortar patatas *f*
- *potato chipper*

44 la yogurtera
- *yoghurt maker*

45 el robot de cocina *f* (la máquina batidora y amasadora)
- *mixer*

46 la batidora
- *blender*

47 la soldadora de bolsas
- *bag sealer*



1-29 **el vestíbulo** (el recibidor, la entrada)
- ***hall*** *(entrance hall)*

1 el perchero (*Chile, Guat. y Hond.:* la capotera)
- *coat rack*

2 el colgadero (el gancho)
- *coat hook*

3 la percha
- *coat hanger*

4 el impermeable (el chubasquero)
- *rain cape*

5 el bastón
- *walking stick*

6 el espejo
- *hall mirror*

7 el teléfono
- *telephone*

8 la cómoda para los zapatos, el maletín *m*, etc.
- *chest of drawers for shoes, etc.*

9 el cajón
- *drawer*

10 el banco
- *seat*

11 el sombrero de señora *f*
- *ladies' hat*

12 el paraguas plegable
- *telescopic umbrella*

13 las raquetas de tenis *m*
- *tennis rackets (tennis racquets)*

14 el paragüero (*Col., Chile y P. Rico:* la paragüera)
- *umbrella stand*

15 el paraguas
- *umbrella*

16 los zapatos
- *shoes*

17 la cartera (el maletín)
- *briefcase*

18 la moqueta
- *fitted carpet*

19 la caja de fusibles *m*
- *fuse box*

20 los fusibles automáticos
- *miniature circuit breaker*

21 la silla metálica de tubo *m*
- *tubular steel chair*

22 el aplique de luz *f* de la escalera
- *stair light*

23 el pasamano
- *handrail*

24 el escalón
- *step*

25 la puerta de entrada *f* (la puerta principal)
- *front door*

26 el marco de la puerta
- *door frame*

27 la cerradura de la puerta
- *door lock*

28 la manivela de la puerta
- *door handle*

29 la mirilla
- *spyhole*